PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La météo
NUAGEUX
Minimum: 5
Maximum: 15

avec Coke y a d'la joie!

29e ANNEE – No 261 | GRANBY, MARDI, LE 8 DECEMBRE 1964 | SEPT CENTS

Pour discuter l'interdiction des armes nucléaires

L'URSS suggère une conférence mondiale

NATIONS UNIES (PC) - L'Union soviétique a endossé hier la proposition de la Chine populaire suggérant la tenue d'une conférence mondiale des chefs d'Etat pour discuter l'interdiction des armes nucléaires.

Dans un discours prononcé à l'assemblée générale, le ministre soviétique des Affaires étrangères, M. Andrei Gromyko, a dit que son gouvernement est disposé àparticiperà des discussions sur le désarmement, "à n'importe quel échelon, y compris le plus élevé". Et il a ajouté que la proposition chinoise d'un sommet mondial "mérite une étude positive".

Tandis que M. Gromyko parlait, la délégation soviétique a présenté un mémorandum en 11 points énonçant diverses mesures de désarmement. Il y est notamment proposé que les "nations militairement puissantes" acceptent de réduire leurs budgets militaires de "10 à 15 pour cent ou de tout autre pourcentage dont il serait convenu".

Désappointement

Mais les diplomates occidentaux ont froidement accueilli les propositions de l'URSS, y voyant surtout une répétition de déclarations antérieures.

Le représentant des Etats-Unis, M. Adlai Stevenson, a qualifié l'intervention de M. Gromyko de "discours de guerre froide". Il a émis le voeu qu'il s'agisse "davantage de propagande que de ligne politique si l'URSS désire vraiment des relations meilleures et des progrès dans la voie de la paix et de la sécurité".

Les objectifs mondiaux de l'URSS restent évidemment inchangés, a-t-il ajouté. "Même les mesures de défense et l'aide à d'autres pays en vue de protéger leur sécurité et leur indépendance sont mauvaises et illégales si elles contrecarrent l'ambition agressive de l'Union soviétique de communiser le monde," a dit M. Stevenson.

Pour sa part, le ministre canadien des Affaires extérieures, M. Paul Martin, qui doit parler aujourd'hui au nom du Canada, s'est dit "désappointé" du discours de M. Gromyko.

Il avait espéré que le ministre soviétique adopterait un ton "d'accomodement et d'entente". Au contraire, dit M. Martin, M. Gromyko a utilisé "le même ligne de propagande", quelque sur un ton plus modéré qu'en d'autres occasions.

Le ministre soviétique a soutenu que le projet de force nucléaire multilatérale n'était qu'un moyen déguisé pour admettre l'Allemagne occidentale dans "le club nucléaire de l'OTAN" par la porte arrière.

Ce projet, selon lui, ouvrirait la porte à une dissémination des armes nucléaires par tout le monde.

M. Gromyko a également sévèrement critiqué la politique américaine au Sud-Vietnam, au Congo et à Cuba.

En expliquant le sens de son action politique

M. Trépanier propose aux 8 échevins de Granby de travailler en harmonie

(Nouvelles en page 6)

UNE MERE ADOPTIVE - Cette chienne n'a pu faire autrement que de garder avec elle, les petits chatons que leur mère venait d'abandonner à leur propre sort, dès la naissance. Elle joue avec les petits chats et sait les transporter par le cou, exactement comme le ferait la chatte. C'est probablement l'instinct maternel qui s'est éveillé !

Une brèche qui permettra au Québec de dénoncer les 29 programmes conjoints

OTTAWA (PC)—Le gouvernement a formellement ouvert lundi la brèche qui permettra au Québec de dénoncer les 29 programmes à coût partagé, y compris l'assurance hospitalisation et divers régimes de sécurité sociale.

Il s'ensuit qu'à partir du 1er janvier, Québec pourra assumer l'entière responsabilité financière de ces plans, et s'engagera à les garder intacts pour diverses périodes prenant fin entre 1967 et 1970.

Les clauses de dénonciation furent négociées en juin dernier. Leurs dispositions furent publiées en détail le 10 septembre.

LA DIVISION BEDFORD de l'Association des éleveurs de bétail Ayrshire du Québec avait convoqué ses membres, récemment, pour la tenue de son assemblée générale annuelle. Environ 40 participants eurent alors l'occasion de discuter de plusieurs questions intéressant l'élevage, et formuler des résolutions dont la réalisation devrait être des plus profitables pour cette association. Notre photo, prise après l'élection du nouvel exécutif, représente, assis, de gauche à droite: MM. Jean-Louis Fontaine, St-Armand, président sortant de charge et directeur de l'association; Hugh Peckham, Granby, secrétaire; Stanley Mount, Brome, président; Laurier Campbell, Ste-Sabine, vice-président; et Adrien Garon, secrétaire de l'Association provinciale des éleveurs Aryshire. Debout, dans le même ordre: MM. Ulysse Bernier, Bedford, directeur; Gérard Brais, St-Ignace, directeur; Gilbert Sauvage, St-Alphonse, directeur; Roger Mason, Iron Hill, directeur; Roger Beaudry, Granby, directeur; Laurent Bousquet, Granby, directeur; Andrew Bowker, Worden, directeur; et Allan Turnbull, Brome, directeur.

M. DON REID ÉLU MAIRE D'OTTAWA

OTTAWA (PC) - Le contrôleur Don Reid, marchand de meubles de 38 ans a remporté hier une victoire-surprise sur l'indomptable Charlotte Whitton aux élections à la mairie d'Ottawa.

Alors que le dépouillement était terminé dans plus de la moitié des bureaux de scrutin, M. Reid possèdait une majorité de 10,000 voix sur son plus proche adversaire dans la lutte à cinq.

M. Don REID

Mlle Charlotte WHITTON

Mlle Whitton venait au troisième rang derrière son beau-frère, M. Frank Ryan, propriétaire d'une station de radio.

Avant la tenue des élections, de nombreux observateurs croyaient que MM. Reid et Ryan se partageraient le vote anti-Whitton permettant ainsi à cette dernière d'obtenir un renouvellement de mandat.

M. Reid, un homme de haute taille aux cheveux noirs a siégé au Conseil municipal pendant 10 années, dont les quatre dernières à titre de membre de la commission de contrôle. Le printemps dernier, il a dirigé le conseil municipal pendant un mois environ en qualité de promaire pendant que le maire Whitton était en voyage outremer.

C'était la première fois que Mlle Whitton subissait la défaite à des élections municipales.

L'avocat de Marcotte accepte l'idée d'un deuxième procès

MONTREAL (PC)—Me Yves Mayrand, avocat de Georges Marcotte, assassin d'un policier, accepte l'idée de la couronne de faire subir à Marcotte un deuxième procès pour meurtre.

Il commentait alors une déclaration faite vendredi par le procureur général, Me Claude Wagner, qui a dit que Marcotte devrait subir un procès sous une deuxième accusation de meurtre d'un policier au cours d'un vol de banque, en 1962, "à moins que le cabinet fédéral nous dise que, quel que soit le résultat, il ne sera pas exécuté".

Marcotte a échappé à l'échaffaud, jeudi dernier, lorsque le gouvernement fédéral commua sa condamnation à mort en emprisonnement à vie et demanda la prise d'un vote libre, à la prochaine session du parlement, sur la question de l'abolition de la peine capitale.

M. Mayrand a déclaré samedi que c'est un deuxième procès qu'il veut obtenir pour Marcotte.

Mais ce procès doit avoir lieu quelle que soit l'attitude du gouvernement fédéral.

En provenance des autres provinces

La PP surveillera le transport de l'alcool

MONTREAL PC - La Sûreté provinciale a annoncé, aujourd'hui qu'il est defendu par la loi de transporter dans le Québec de fortes quantités d'alcool en provenance des autres provinces canadiennes.

Le directeur général de la Sûreté, M. Josaphat Brunet, a déclaré que les policiers exerceront une surveillance sur les voitures qui pourraient servir à transporter de l'alcool de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick pendant la durée de la grève des employés de la Régie des alcools.

Les individus sont autorisés toutefois à apporter, s'ils le désirent, une bouteille ou deux pour leur usage personnel.

La grève des 3,200 employés de la Régie a commencé, samedi. Tous les débits et entrepots de la Régie sont fermés.

Le directeur Brunet a mis la population en garde contre la tentation d'acheter de l'alcool de contrebande. Il a expliqué que les contrebandiers accélèreront vraisemblablement la fabrication de l'alcool en raccourcissant la période de vieillissement. Une telle accélération peut rendre l'alcool extrêmement toxique, dit-il.

M. Brunet a dit que des policiers supplémentaires ainsi que des détectives privés montent la garde autour des magasins et des entrepots de la Régie.

La vente de bière dans les épiceries n'est pas touchée par la grève. Les clubs de nuit et les cabarets ont augmenté leurs stocks la semaine dernière en prévision de la grève. Toutefois, certains clubs ont déjà annoncé qu'ils ne pourront pas tenir le coup si [illegible] plus de deux semaines.

VERS UN NOEL "SEC"?

Si la grève se poursuit durant la période des Fêtes, ce sera le premier Noel "sec" dans le Québec depuis que le gouvernement a assumé la responsabilité de la vente de l'alcool, peu après la première Guerre.

Les employés de la Régie des alcools réclament une augmentation hebdomadaire de $25. La moyenne de leurs salaires est inférieure à $60.

Le ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque, a déclaré en fin de semaine que le gouvernement reconnaît que les employés ne sont pas assez bien rémunérés. Il s'agit de savoir quelle augmentation il conviendra de payer.

Dans l'intervalle, la Régie des alcools a émis sa première déclaration depuis le début de la grève.

Accusé de conspiration et d'avoir accepté un pot-de-vin

Le brigadier John Baxter Allan traduit en cour du magistrat

OTTAWA (PC) — Le brigadier John Baxter Allan, 50 ans, quartier-maître général de l'armée canadienne, a été traduit en cour du magistrat, ici, lundi, sous l'accusation de conspiration et d'avoir accepté un pot-de-vin de plus de $8,000.

Il a été ajourné au 21 décembre alors qu'il annoncera s'il s'avoue coupable ou s'il proteste de son innocence.

Les deux chefs d'accusation portant sur le présumé paiement de notes d'hôtel et l'acceptation d'actions de société ont été formulés par la gendarmerie fédérale. L'enquête fut lancée au commencement de l'année et le brigadier dut prendre sa retraite le 6 août, trois ans et onze mois avant l'âge normal de la retraite.

Les actes d'accusation portent que le brigadier Allan a bénéficié d'un avantage de plus de $8,000 provenant du paiement de notes d'hôtel et du transfert d'actions privilégiées et ordinaires de Levy Industries Limited.

Les personnes mentionnés dans les actes et dont le brigadier aurait accepté des pots-de-vin sont: Morris Levy, Mark Levy, Abraham Levy, Edward Levy et Benjamin Levy.

Le deuxième acte d'accusation énonce que le brigadier Allan a conspiré dans le but d'accepter le pot-de-vin de la firme Levy et des mêmes personnes.

Permission

Le brigadier est toujours en congé de retraite et ne sera probablement démobilisé officiellement que le 27 février.

Levy, dont le bureau principal est situé à Toronto, fabrique des pièces de rechange pour tous les genres de voiture.

Une conférence tenue en 1960 entre le fédéral et les provinces chercha en vain à régler le problème. L'on devait revenir à la charge à Ottawa les 2 et 3 novembre. La réunion fut ajournée à aujourd'hui. Elle vient d'être renvoyée à une date encore à fixer au cours de 1965.

Toutes les provinces sont intéressées, à l'exception de Québec et d'Ontario, qui possèdent leur police provinciale, et des 120 municipalités canadiennes comptant sur la gendarmerie mais liées à elle par des accords distincts.

Cette semaine

DEUXIÈME VOLUME DU RAPPORT PARENT REMIS AUX AUTORITÉS

QUEBEC (PC) — Une nouvelle tranche du rapport de la commission royale d'enquête sur l'enseignement, présidée par Monseigneur Alphonse - Marie Parent, sera remise aux autorités provinciales cette semaine.

Il s'agit du deuxième volume de la seconde partie du rapport qui doit traiter des programmes d'étude et des services éducatifs. Le premier volume de la seconde partie du rapport avait été rendu public il y a trois semaines.

Le président de la commission, Mgr Parent remettra vendredi après-midi le nouveau rapport au conseil des ministres.

Ce rapport sera suivi de la publication d'un quatrième volume qui étudiera la question des structures administratives et locales, du financement et de la confessionnalité, on ignore encore à quelle date sera publié ce quatrième volume.

Le drapeau

"Aucun compromis n'est possible"

(Gordon Churchill)

OTTAWA (PC) — Le leader parlementaire du parti progressiste-conservateur a émis l'opinion aux Communes hier qu'aucun compromis n'est possible maintenant que le projet de drapeau réunissant l'Union Jack et la fleur de lis n'a pas rallié la majorité des voix.

Parlant au cours de la 6e journée consécutive consacrée au débat sur la motion demandant l'adoption du rapport du comité spécial du drapeau, M. Gordon Churchill (PC — Winnipeg-Sud-Centre) a déclaré que le comité n'a pas réussi à s'entendre sur un projet de compromis suggéré par les conservateurs, soit le Red Ensign modifié de manière à y inclure la fleur de lis.

"On m'a dit que ce projet était inacceptable pour les Canadiens français et j'en ai été grandement déçu".

M. Churchill a également déclaré que le gouvernement base faussement son projet de drapeau sur le rouge et le blanc. "Rien, dit-il, n'indique que ce sont les couleurs officielles du pays".

Le député s'en est aussi pris au premier ministre Pearson et à ses présumées "contradictions", rappelant qu'il avait fixé un "choix final" sur le trifolié et signale l'importance, pour un drapeau, d'être un symbole historique.

"Les deux bandes bleues du trifolié sont devenues rouges et les trois feuilles ont été fondues en une seule. Cette feuille constitue-t-elle une rupture ou un lien avec le passé?".

M. Churchill s'en est pris à M. Réal Caouette, chef du Ralliement des créditistes, qui a dit être prêt à accepter tout symbole sur le drapeau, que ce soit la feuille d'érable, la gerbe de blé ou le castor, du moment que ce n'est pas l'Union Jack.

"Il incombe de signaler à la population que cet homme se moque du dessin du drapeau".

Compromis

Il a enfin accusé le gouvernement libéral de ne viser qu'à la destruction du Red Ensign et demandé la tenue d'un référendum, puisqu'aucun compromis n'est possible à la Chambre.

Vives pressions

OTTAWA (PC) - Selon des milieux autorisés le bureau exécutif du parti progressiste conservateur exerce de vives pressions auprès de l'aile parlementaire du parti pour qu'elle en finisse avec le débat sur le drapeau aux Communes.

Le président de l'organisation nationale, M. Dalton Camp, aurait informé le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, que le bureau exécutif du parti est, dans la proportion de 2 à 1, en faveur d'abandonner la polémique contre le drapeau à une seule feuille d'érable tel que proposé par un comité des Communes.

M. Wilfrid Dussault élu à la présidence du club de golf et de curling Granby-St-Paul

(Nouvelle en page 9)

Aujourd'hui DANS

La Voix de Granby

L'égout Denison: des travaux d'au moins $1,151,285.

La Voix Maskoutaine

Me Pelchat suggère au comité de la constitution d'agrandir le Québec.

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

M. Goyette déclare que le système administratif d'Iberville sera réorganisé d'ici peu.

En page Régionale

Cinq chasseurs ont été pris au piège !

En pages Sportives

St-Jean à St-Hyacinthe ce soir.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MARDI, LE 8 DECEMBRE 1964

Il faut améliorer le français parlé dans nos écoles

La Commission scolaire régionale de Missisquoi lance une campagne d'éducation en vue d'améliorer le français parlé dans ses écoles. Il ne s'agit pas là cependant d'un simple essai, mais bien d'un programme admirablement agencé pour engager les élèves des classes supérieures à mieux parler leur langue. En plus de disposer de matériel didactique, les élèves participeront à des concours d'art oratoire dont les résultats permettront de se rendre compte s'ils savent s'exprimer parfaitement en français.

Une telle expérience due à l'initiative du directeur des études, M. Edouard Guité, est loin d'être inutile. En raison des divers milieux où ils vivent, et souvent aussi à cause de la crainte injustifiée du ridicule, nos jeunes ne soignent pas leur langage. Même s'ils connaissent l'expression juste, ils emploient des expressions populaires fautives et négligent leur diction. En les écoutant, on a parfois la nette impression que ce sont des illettrés, alors que leurs connaissances du français sont déjà assez avancées.

Une telle attitude de leur part est déplorable, et on ne peut que féliciter les autorités de la régionale de Missisquoi de chercher à y mettre fin par une campagne d'éducation. Une telle campagne devrait être lancée dans les écoles des autres régionales, où le français parlé est aussi déplorable. Il n'y a aucun doute que, bien dirigée, elle donnerait d'excellents résultats. Le bon langage fait d'ailleurs partie d'une bonne éducation, et nos institutions ne peuvent ignorer cet aspect de la formation académique. Il leur incombe d'inculquer à la population étudiante le respect du français écrit et parlé. Les étudiants, d'un autre côté ne sauraient négliger de bien parler leur langue. Il leur faut l'épurer de tous ces anglicismes et de ces canadianismes qu'ils emploient trop souvent.

Nouvel appel à la générosité des citoyens de St-Jean

Il ne manque que douze mille dollars pour permettre à la Fédération des oeuvres de charité de St-Jean d'atteindre son objectif de soixante mille dollars. C'est dire que si la population se montre un peu plus généreuse, il sera facile de donner aux oeuvres de la fédération des argents nécessaires au bien-être de leurs protégés.

Sans doute, quelques-uns se diront-ils que quarante-huit mille dollars, c'est tout de même une somme appréciable. Evidemment, mais quand il en faut soixante mille pour répondre aux besoins des pauvres, des infirmes, des malades et des déshérités en général, on est dès le départ à court d'une somme de douze mille dollars. Or le but de la Fédération est de satisfaire à toutes les exigences raisonnables, c'est-à-dire de donner à ses oeuvres les fonds dont elles ont besoin, et, en donnant, la population de St-Jean espère sûrement que leur fédération sera en mesure d'honorer ses responsabilités. Elle ne saurait l'être, cependant, si elle ne reçoit pas suffisamment du public.

Les citoyens de St-Jean n'ignorent sûrement pas que les pauvres, chez eux comme ailleurs, sont nombreux et que leurs oeuvres ne peuvent remplir leur mission sans les dons de la population. Il appartient d'ailleurs à ceux qui reçoivent davantage de la vie de donner à ceux qui reçoivent moins. Les pauvres ont le droit de compter sur l'aide de la société dans leurs moments de détresse. Aussi importe-t-il que d'un commun accord les familles de St-Jean donnent un peu plus pour assurer le succès de la campagne de souscription. Celle-ci doit atteindre son objectif, pour que la fédération soit apte à assurer la sécurité et le bien-être de tous ceux qui font appel à son assistance.

L'agriculture exerce une grande influence sur l'économie

Si l'industrie manufacturière fermait demain ses usines, ce serait un désastre pour le Québec. Or il en serait de même si l'agriculture cessait subitement son apport à l'économie québecoise. Trop souvent, on considère le cultivateur comme une quantité négligeable. On a l'impression qu'il vit en vase clos et que l'agriculture n'exerce aucune influence sur l'économie.

Détrompons-nous! Cette industrie de base, car c'en est une, déverse chaque année des centaines de millions de dollars dans l'économie, au simple point de vue dépenses de production. Ces dépenses actionnent des industries qui, par leurs achats de matières premières, assurent la prospérité d'autres secteurs industriels. Des centaines de milliers de travailleurs dépendent ainsi directement de la stabilité de l'économie agricole. On ne doit pas ignorer non plus que la famille rurale doit se nourrir, se vêtir, se déplacer assez fréquemment pour ses transactions, ce qui fait vivre également de nombreux commerces. Aussi l'agriculture joue-t-elle un rôle important dans l'économie, et importe-t-il qu'elle soit en santé. Car dans le cas contraire, ses difficultés restreignent le mouvement d'importants capitaux, diminuent la capacité de production de diverses industries, aussi leur capacité d'emploi. Les conséquences de leurs malaises se retrouvent donc jusque dans les foyers canadiens.

C'est là exposer bien brièvement le rôle primordial de l'agriculture, mais ces quelques explications suffisent à notre sens pour démontrer que sans une agriculture saine, solide, prospère, l'économie générale, ne saurait être progressive. Tous se tient en somme dans notre économie, et l'intérêt des Québecois est de s'assurer que, par des mesures pratiques et efficaces, leur agriculture se développe sans cesse et fasse vivre ceux qui s'y adonnent. Car une agriculture en santé est encore une fois unpuissant actif pour toute l'économie québecoise.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby

Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour	Samedi	Semaine
	$0.07	$0.10	$0.45
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

—DEPART POUR LA GRANDE BRETAGNE—Mme Andrew Rose, épouse du nouveau haut commissaire de Trinidad et de Tobago en Grande-Bretagne, fait ses adieux à son Flossie alors qu'elle s'apprête à quitter Ottawa. M. Rose fut haut commissaire de son pays à Ottawa au cours des deux dernières années. Mme Rose laisse également au Canada son fils de 7 ans pour lui permettre de terminer son année scolaire au Ashbury College. Quant au chien, il devra passer six mois en quarantaine à Londres avant d'y rejoindre sa maîtresse. (Photo PC)

Ste-Brigide d'Iberville

(Suite)

Subdivisions du territoire

En 1828 dix ans à peine consécutifs à l'arrivée des premiers colons anglais et irlandais, le territoire de la rivière du Sud-Ouest avait été géographiquement subdivisé en trois zones distinctes lesquelles les partagent encore de nos jours la paroisse de Ste-Brigide, savoir:

1) L'Etablissement des Ecossais à l'est, à l'about des terres de la rivière Yamaska et de la rivière du Sud-Ouest.

2) La route médiane de Maska, futur grand chemin, depuis le Mont Johnson à Farnham le long de laquelle s'élèvera le village de Ste-Brigide.

3) Le lac John dit Petit Lac à la source de la rivière du Sud-Ouest.

Ces trois zones furent dessinées d'après les savants devis du grand-voyer Chaussegros de Léry, ingénieur des routes seigneuriales dont les plans offrent un ensemble classique tant ils reposent sur de solides perspectives.

ROUTE DE MASKA

Le premier grand chemin à être officiellement tracé à la rivière du Sud-Ouest, le fut en 1820. Il s'agit de la route de Maska (Maska Road) s'étendant des pieds du mont Johnson siège du manoir seigneurial à la rivière Maska à Farnham. Voie directe reliant la seigneurie de Monnoir aux Cantons de l'Est mais embarrassée par les frondrieres d'une savanne aux approches de Farnham. Le procès verbal de cet historique tracé est en date du 28 septembre 1820:

"Nous Louis Chaussegros de Léry Ecuier, grand voyer du district de Montréal, à la réquisition de John Johnson, Ecuier John Donaldson, William Connelle Jean-Marie Audette, Pierre Syre et autres propriétaires de terres au delà de la montagne Ste-Thérèse dans la seigneurie de Monnoir, paroisse Ste-Marie, exposant qu'il serait nécessaire d'établir suivant la loi, certains chemins qui depuis nombre d'années auraient été ouverts et pratiqués depuis la dite montagne jusqu'à la rivière Maska, en conséquence, ils requièrent notre transport sur les lieux. "En conséquence, le ving-huit septembre mil huit cent vingt à huit heures du matin accompagné de John Donaldson et de François Bessette. .. nous avons ordonné ce qui suit:

Une route coupant obliquement le domaine à commencer au chemin de front entre le troisième et quatrième Rang (à la montagne). . . .un chemin de front le long de la ligne désignée ci-dessus et finissant au cordon des terres appuiées au côté ouest de la rivière du Sud-Ouest. . . .une route à prendre du pont sus-dit. . .jusqu'à la ligne de Farnham".

Telle est la genèse de l'actuel tronçon de la route nationale qui passe au village de Ste-Brigide. Le long de cette route ont surgi d'abord l'école paroissiale, la chapelle, l'église enfin le village. Il est question dans ce document "d'établir suivant la loi certains chemins qui depuis nombre d'années ouverts et pratiqués depuis la Montagne jusqu'à la rivière Maska. A se reporter à plusieurs années antérieurement à 1820, c'est le chapitre de la guerre de 1812 alors que la dite route, à l'état de piste, aurait servi de voie de communications entre les cantons de l'Est et le Fort Chambly sur le Richelieu D'ailleurs en 1814, un éminent ingénieur avait fait le relevé de ce territoire notant deux particularités, la montagne Ste-Thérèse et la savanne.

LAC JOHN

Dans la partie haute de la rivière du Sud-Ouest en gagnant le canton de Stanbirdge et la seigneurie de Bleury, à cinq milles de la route de Maska, les eaux de la savanne formaient à la tête de la rivière du Sud-Ouest un vaste bassin intérieur que les Anglais baptisèrent Lac John en l'honneur du seigneur. Les terres du lac John et les Concessions limitrophes bénéficièrent d'un statut routier grâce à un tracé officiel qu'en fit le grand-voyer Chaussegros de Léry, le 21 avril 1827 ainsi qu'en témoigne une copie anglaise de l'original déposée aux archives paroissiales. A l'instar de la route de Maska, le futur "boulevard "est en fonction de Farnham.

"A la requête de John Donaldson, Hugh Hagen, Etienne Poulin, Bénoni Lareau, François Donaldson, Louis Girard, moi Chaussegros de Léry ai ordonné l'ouverture d'un tronçon de route depuis le chemin déjà établi entre la sixième et septième Concession dans l'Augmentation de Monnoir jusqu'à la ligne de partage entre la septième et la huitieme Concession de la dite rivière du Sud-Ouest . . . .un chemin de front au Rang - Double entre la huitième et la neuvième Concession depuis la ligne seigneuriale de Bleury, la dite route étant commune aux deux concessions un tronçon depuis le dit chemin de front ci-haut en gagnant la ligne (range line) entre la neuvième et dixime Concession et de la onzième Concession et en fin de la onzième Concession jusqu'à la ligne frontière du township de Farnham."

En 1836, l'ingénieur Panet modifiera le tracé de cette route en particulier, le rang double entre la 8e et 9e Concession tout en respectant l'ordonnance de l'ensemble.

L'ouverture de cette voie interseigneuriale de communications était commandée par les puissants intérêts du Dr Wood de Ste-Marie de Monnoir, qui monopolisait, au lac John, de grandes superficies de concessions forestières.

ETABLISSEMENT DES ECOSSAIS

Pour comunier aux sources de l'histoire de la rivière du Sud-Ouest, analyser son évolution et comprendre son orientation, il faut se tourner du coté de l'établissement des Ecossais, qui était en 1824, un centre d'opérations forestières par son moulin à scie et la drave. Situé à trois milles de St-Césaire, le dit Etablissement apparait comme une banlieu de la grande paroisse érigée en 1822 et comme la porte d'entrée par où pénétrent les Habitants de St-Jean-Baptiste de Rouville, de la Cote Double et de St-Césaire dont les Leduc, Lafrance, Jarret dit Beau regard tandis que de Ste-Marie, arrivent dès 1825 les Deslières dit Bonvouloir, les Gendron, Daigneault et autres dont la plupart firent souche dans la paroisse.

Cette troisième zône stratégique fut élevée au rang de grande voie de communication par un tracé officiel qu'en fit le grand voyer C. Delery en date du sept septembre 1827 dont l'autre copie du procès-verbal a été déposé aux archives paroissiales. Dans ce document, l'ingénieur assigne la place du pont du grand chemin et d'autres emplacements connexes.

"Nous L.K.C. Delery, Ecuier, G. Voyer du district de Montréal à la requête de Jean Rolland, Ecuier, seigneur et propriétaire de Ste-Marie de Monnoir Joseph Gendron, Pierre Deliére, Amable Millotte, Ignace Leduc et Ambroise Patenaude habitants propriétaires dans la dite seigneurie, tandante la dite requête à l'établissement de chemins de communication entre la rivière Maska, la double ligne de Rottot et l'établissement des Ecossais et aussi des ponts publics pour en faciliter la communication et en vertu de nos ordres requérant tous les intéressés de comparaître en personne le six septembre mil huit cent vingt sept à quatre heures après-midi dans la salle publique du presbytère de la paroisse de Ste-Marie de Monnoir la dite requête et nos ordres sus-dits sur icelle ayant été publiés à la porte de l'église de la dite paroisse à l'issue du service divin du matin dimanche le deux de septembre année susdite selon le certificat du sieur Georges Harris inspecteur des chemins de la dite paroisse nous nous sommes exprès transportés le dit sixième jour de septembre à quatre heures après-midi dans la dite salle publique où s'étaient assemblé et étaient présents Théophile Lemay, Georges Harris Docteur Bourdages, Toussaint Goddue, Philo Fairchild, Ambroise Patenaude Pierre Delière, Etienne Poulin et autres intéressés auxquels nous avons fait lecture de la dite requête et demandé les avis et opinion sur icelle"

Le lendemain, le grand voyer se rend sur les lieux et ordonne le tracé du chemin des Ecossais. "Nous avons ordonné et ordonné, dit le document, une route à commencer à l'extrémité du Rang Double connu sous le nom de ligne Rottot (Cote Double de Ste-Angèle). . il sera pratiqué une côte pour parvenir à la place d'un pont que nous avons marqué sur la dite rivière du Sud-Ouest. Il sera pratiqué un chemin de front pour la concession dite de l'établissement des Ecossais (Schotch Settlement) lequel commencera sur la terre numéro un et la terre numéro deux et de là jusqu'à la terre trente huit de là jusqu'au numéro quarante sept jusqu'à ce qu'elle rencontre le chemin qui règne dans le township de Farnham, dans le neuvième rang du dit township le long de la rivière Maska"

PERSONNAGES

L'événement était d'importance puisqu'il avait réuni dans la salle des délibérations au presbytère de la paroisse de Ste-Marie (Marieville) les grands de la seigneurie savoir: le grand-voyer correspond de nos jours au ministre de la voirie, le notaire Théophile Lemay, Toussaint Goddue, maitre d'école aubergiste, homme d'affaires et homme public à ses heures Philo Fairchild marchand de bois et administrateur du moulin à scie à la rivière du Sud-Ouest, Georges Harris, inspecteur en vue des cours d'eau, Etienne Poulin, ingénieur rural également et des propriétaires de la concessions. Voyons-y une sorte de parlement seigneurial en session. Le projet comportait des conséquences puisqu'il s'agissait de la principale route interseigneuriale, dans les - "profondeurs" de Monnoir la seule sûre en toutes saisons, avantage dont ne pouvait se prévaloir la route de Maska coupée par des frontières. La route de l'Etablissement des Ecossais conserva son monopole de grande route jusqu'en 1883, et donna naissance à un petit village, Honoré ville.

Rosaire Benoit
(Droits réservés)

$2 millions pour les défricheurs

Durant l'exercice financier 1963-64, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a dépensé $1,919,000 pour installer de nouveaux défricheurs et consolider les établissements progressifs, annonce l'honorable Alcide Courcy. Les mesures d'aide, en vertu desquelles ce montant a été versé, ajoute le ministre, ont permis de subventionner 5988 établissements, touchant ainsi 37,600 personnes.

Du 1er avril 1963 au 31 mars 1964, le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation a créé 432 nouveaux établissements et en a consolidé 5,938. La politique de rachat des terres a permis d'acquérir 75 lots ou parties de lots d'une superficie totale de 7,815 acres, pour établir 36 défricheurs et agrandir l'exploitation de 39 autres dont les fermes étaient jugées trop petites pour être suffisamment rentables.

De plus, ajoute l'honorable Courcy, 1,914 défricheurs ont bénéficié d'un remboursement d'intérêt de 4 p. 100 sur des emprunts contractés à une caisse populaire pour l'amélioration de leur ferme, et 2,058 se sont vu accorder des crédits, d'organisation pour l'achat d'animaux, d'instruments aratoires , d'engrais, de semences etc.

La somme de toutes ces subventions destinées à favoriser l'établissement des défricheurs a représenté pour le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, un déboursé de $1,919,000 en 1963-1964.

L'affaire de corruption

Début des audiences le 15 décembre ?

OTTAWA (PC) — Le juge en chef de la cour supérieure du Québec, M. Frédéric Dorion, a émis hier l'espoir de commencer le 15 décembre les audiences relativement à l'enquête qu'il doit mener sur les accusations de tentative de corruption et d'intimidation portées contre deux adjoints de ministres fédéraux.

M. Dorion est arrivé à Ottawa mardi en vue de mettre à point les questions administratives ayant trait à la procédure à suivre dans l'enquête qui sera appelée "enquête publique spéciale 1964".

[redacted] bytère de la paroisse de Ste-Marie (Marieville) les grands de la seigneurie savoir: le grand-voyer correspond de nos jours au ministre de la voirie, le notaire Théophile Lemay, Toussaint Goddue, maitre d'école aubergiste, homme d'affaires et homme public à ses heures Philo Fairchild marchand de bois et administrateur du moulin à scie à la rivière du Sud-Ouest, Georges Harris, inspecteur en vue des cours d'eau, Etienne Poulin, ingénieur rural également et des propriétaires de la concessions. Voyons-y une sorte de parlement seigneurial en session. Le projet comportait des conséquences puisqu'il s'agissait de la principale route interseigneuriale, dans les - "profondeurs" de Monnoir la seule sûre en toutes saisons, avantage dont ne pouvait se prévaloir la route de Maska coupée par des frontières. La route de l'Etablissement des Ecossais conserva son monopole de grande route jusqu'en 1883, et donna naissance à un petit village, Honoré ville.

Rosaire Benoit
(Droits réservés)

M. Dorion a également rencontré le premier ministre Pearson mardi après-midi, et a annoncé hier les nominations suivantes: avocat de la commission, Me André Desjardins; secrétaire: Me Nicol Henry, et sténographe, M. Oscar Boisjoly, tous trois de la ville de Québec.

Dans un communiqué remis à la presse, le juge Dorion déclare que "toutes les personnes intéressées pourront choisir leur propre avocat et aucun d'eux aura le droit d'assister à toutes les audiences".

"Je saurais gré à tous ceux qui désirent être représentés devant la commission de nommer leurs propres avocats avant la fin de semaine afin que ceux-ci puissent participer à la conférence que j'aimerais avoir avec eux mercredi prochain, le 9 décembre, à 11 heures du matin".

M. Dorion reviendra à Ottawa mercredi prochain afin de s'entretenir "avec les avocats de tous ceux qui pourraient être mis en cause, discuter avec eux des questions de procédure et fixer la date des séances au cours du mois de décembre. J'espère pouvoir commencer les audiences le 15 et nous nous efforcerons de procéder avec toute la diligence possible".

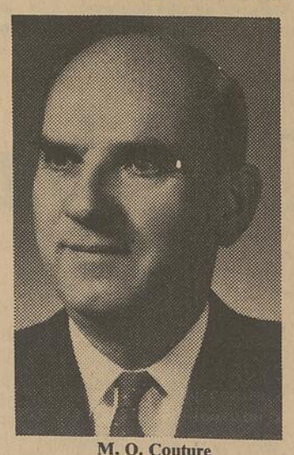
M. Dorion a fait savoir que ces audiences auront lieu à la salle d'audience de la Commission des transports, à la gare Union d'Ottawa, et commenceront à 10 heures du matin.

Les accusations

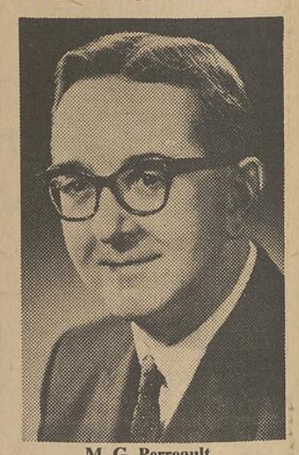
L'enquête a été ordonnée par le gouvernement à la suite d'accusations portées par M. Erik Nielsen (PC — Yukon) contre M. Raymond Denis, ancien chef du cabinet du ministre de l'Immigration, M. René Tremblay, qui aurait offert $20,000 à un

(Suite à la page 14)

NOMINATIONS BANQUE CANADIENNE NATIONALE



M. O. Couture



M. G. Perreault

Le président de la Banque Canadienne Nationale, M. Louis Hébert, annonce la nomination de MM. **Origène Couture** et **Germain Perreault** aux postes de gérants généraux adjoints de la BCN. **M. Couture** agissait jusqu'à maintenant en qualité de Chef du Service du personnel. Entre autres attributions qui lui seront confiées, il sera chargé de surveiller les questions administratives afférant au personnel de la Banque. **M. Perreault** était jusqu'à ce jour Chef adjoint du Service du placement. Ses nouvelles fonctions comprendront, entre autres, l'administration du portefeuille et des placements de la Banque.

PROCUREZ-VOUS CETTE BROCHURE D'INFORMATION SUR LES PRETS DE LA B.E.I.

Si vous vous proposez d'établir, de développer ou de moderniser une entreprise et qu'il vous faut un emprunt à terme pour mettre ces projets à exécution, écrivez-nous pour obtenir cette brochure explicative ou visitez un bureau de la B.E.I.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

25 SUCCURSALES AU CANADA

MONTRÉAL, P.Q.: 901, carré Victoria — Téléphone: 866-2701

Pour une meilleure qualité exigez
WHITE ROSE
LES HUILES G-R INC.
Huile à chauffage
Calculateur automatique
G. Choquette rue St-Charles, S. R. Wilcott
378-2172 C.P. 13 378-2171

La Voix de Granby

C'est bon à se lécher les doigts
OUVERT
De 11h. a.m. à 1h. p.m. 378-3948
Lundi fermé LIVRAISON 50¢
Mon colonel
Kentucky Fried Chicken
POULET FRIT A LA KENTUCKY

MARDI, LE 8 DECEMBRE 1964

L'égout collecteur de la rue Robinson

DES TRAVAUX D'AU MOINS $1,151,285

GRANBY - Les autorités municipales de la cité de Granby ont procédé à l'ouverture des soumissions en vue de la construction de l'égout collecteur de la rue Robinson et l'exécution de travaux d'aqueduc sur certaines parties du parcours de cet égout, au cours d'une séance régulière du conseil tenue hier soir, à l'hôtel de ville, sous la présidence de M. le maire Paul-O. Trépanier.

Cinq compagnies, toutes de l'extérieur de Granby, ont présenté des soumissions. Ce sont: Miron Ltée, Janin Construction Ltée, Beaver Construction, Simard et Frère, et Spino Construction Ltée.

Ces entrepreneurs avaient à soumissionner sur la construction de conduites en forme de fer à cheval, conduites qui doivent être coulées sur place, et sur l'installation de conduites circulaires préfabriquées, cela en tenant compte de l'installation de tuyaux d'aqueduc. Il y a évidemment d'autres travaux connexes tels que l'excavation, le remplissage, etc.. .

Seule la compagnie Simard et Frère a présenté une soumission donnant son prix pour la confection d'une conduite en forme de fer à cheval et un prix pour l'installation de tuyaux circulaires préfabriqués. Miron Ltée n'a soumissionné que pour l'installation de tuyaux circulaires. Les trois autres compagnies n'ont soumissionné que pour la construction d'une conduite en forme de fer à cheval.

Si l'on considère toutes les soumissions sans tenir compte de la forme qu'aura cet égout, c'est la firme Simard et Frère qui présente le plus bas prix avec $1,041,248.90, cela pour une conduite circulaire. Pour ce qui est de la conduite d'aqueduc l'entreprise a toutefois soumis le plus haut haut prix, soit $110,036.10. Cependant, l'addition de ces deux chiffres, ce qui donne $1,151,285, laisse encore cette firme à $36,799 du second plus bas soumissionnaire.

SOUMISSIONS

Voici le détail des soumissions présentées par quatre des compagnies d'abord pour la confection d'une conduite en forme de fer à cheval, ensuite pour l'installation de conduite d'aqueduc, et enfin pour l'ensemble des travaux: Janin Construction Ltée: $1,481,680 et $99,004 pour un total de $1,580,684; Beaver Construction : $1,092,090 et $95,994 pour un total de $1,188,-084; Simard et Frère: $1,131,-011.83 et $109,317.68 pour un total de $ 1,240,329.51; Spino Construction Ltée: $1,171,445 et $98,070 pour un total de $1,269,515.

Dans un paragraphe précédent, l'on donne les prix soumis par la firme Simard et Frères pour l'aménagement d'un égout collecteur de forme circulaire et l'installation de conduite de l'installation de conduite d'aqueduc. Pour l'installation d'un tuyau d'égout de cette forme, la compagnie Miron demande $1,190, 475.14, ainsi que $94-619.10 pour la pose de conduites d'aqueduc, ce qui fait un total de $1,285,094.24.

Le conseil municipal adjugera le contrat de l'exécution de ces travaux à la réunion de lundi le 14 décembre, après que ces membres auront pris connaissance des recommandations des ingénieurs conseils Labrecque et Vézina. Tous deux étaient présents à la séance du conseil tenue hier soir.

Dès le 14 décembre, la population sera informée de la durée de ces travaux. Les soumissionnaires ont tous produit un horaire en vue de la réalisation de ces travaux. Tout en procédant à l'étude et à l'analyse des soumissions, les ingénieurs conseils se renseigneront sur les contrats que les différents soumissionnaires sont actuellement à exécuter afin de savoir si l'entrepreneur à qui l'on confiera les travaux sera réellement en mesure de compléter les travaux à temps.

L'égout collecteur de la rue Robinson, les autorités municipales l'ont répété à maintes reprises, devrait régler définitivement les problèmes causés par les inondations de sous-sol. Cette conduite desservira une bonne partie de la cité, dont le centre et le secteur qui part du centre pour s'étendre jusqu'au nord-est. Ses dimensions seront suffisantes pour absorber les développements futurs dans le nord-est.

Partant de la rivière Yamaska, l'égout collecteur suivra la rue Robinson jusqu'à St-François, St-François jusqu'à Laval, Laval jusqu'à St-Luc, St-Luc jusqu'à St-Charles Sud, St-Charles Sud jusqu'à Principale, Principale jusqu'à St-Hubert, St-Hubert jusqu'à l'Avenue du Parc, Avenue du Parc jusqu'à Centre.

Un embranchement desservira Centre sur toute sa longueur, soit de Principale au boulevard Boivin. Un autre embranchement partira de l'Avenue du Parc pour longer la rue St-Antoine Nord jusqu'au Boulevard Leclerc.

AQUEDUC

De nouvelles conduites d'aqueduc seront installées sur quelques-unes des rues qui formeront le parcours de l'égout collecteur de la rue Robinson.

Le conseil en a décidé ainsi après avoir été informé qu'il aurait éventuellement, et cela peut-être dans un avenir rapproché, à éventrer de nouveau les rues, cette fois pour l'installation de nouveaux tuyaux d'aqueduc.

Les tranchées qui seront effectuées permettront immédiatement l'installation de nouvelles conduites d'aqueduc. La ville sauvera donc le coût d'une seconde excavation en plus d'éviter de nouveaux ennuis aux automobilistes.

Ces conduites, d'un diamètre variant entre 6 et 14 pouces, seront installées sur les rues St-François, Laval, St-Luc, St-Hubert, St-Antoine Nord, Centre, et l'avenue du Parc. Elles couvriront une distance de 7,220 pieds.

Rappelons ici que pour la construction de l'égout collecteur, le conseil municipal a déjà adopté un règlement d'emprunt d'une somme de $1,300,000. Par la suite, les échevins adoptaient un second règlement d'emprunt celui-là au montant de $100,000 pour la construction de conduites d'aqueduc. Les deux règlements ont été approuvés par les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Granby, au cours d'assemblées publiques.

Selon le SNP

1,563 PERSONNES SONT SANS EMPLOI

GRANBY -- A la fin du mois de novembre, les rapports émanant du Service national de placement indiquent que 939 hommes et 624 femmes sont à la recherche d'un emploi.

Un total de 302 personnes, soit 166 hommes et 136 femmes ont trouvé pendant novembre une situation grâce au Service national de placement.

L'an dernier, à pareille époque, 963 hommes et 595 femmes étaient sans emploi.

Quant aux prestations, 387 hommes et 336 femmes les ont touchées au bureau local et 214 hommes et 139 femmes les ont reçues par courrier, soit un grand total de 1,076.

Depuis la semaine dernière

LA SSJB A SON NOUVEAU LOCAL

GRANBY - M. Armand Ruel, président de la Société St-Jean-Baptiste désire remercier tous ceux qui ont participé à la réalisation d'un projet de la Société, l'an dernier, soit celui d'avoir un nouveau local à St-Hyacinthe.

On se souviendra que l'an dernier M. Marc Leclerc devenait l'organisateur du Ciub des bâtisseurs.

Soulignons quelques noms de Granby qui avaient souscrit plus de $100., M. Marc Leclerc, M. Aimé Laurion, la Coopérative agricole de Granby, le Dr Armand Bouchard, Caisse populaire de Granby, la SSJB de la section Marguerite Youville et St-Joseph de Granby.

Depuis plus d'une semaine la SSJB a son siège social au Boulevard Laurier à Douville. Le casier postal est 445 et le numéro de téléphone 385-3561.

L'inauguration officielle devrait avoir lieu vers le 10 janvier et plusieurs personnalités des sections locales y participeront.

La SSJB a formé son comité d'art oratoire

GRANBY - La société St-Jean-Baptiste de Granby vient de former un comité d'art oratoire pour les étudiants de 11ème et 12ème années.

Le président du comité est M. Raymond Laboissonnière, la trésorière, Mlle Alice Giguère et le secrétaire M. Bernard Deragon. M. Laboissonnière représente la section masculine de la Société St-Jean Baptiste; Mlle Giguère, les deux sections féminines et M. Deragon, la jeune section Henri-Bourrassa.

On ignore encore la date du concours mais elle devrait être annoncée très prochainement.

M. Raymond Laboissonniere

REUNION DEMAIN

L'APM DE ST-JOSEPH

GRANBY - Une assemblée générale de l'Association parents-maîtres de la paroisse St-Joseph de Granby, aura lieu demain, à 8 heures p.m., à l'école St-Joseph.

M. Roger CHAMARD

Le conférencier invité sera M. Roger Chamard, directeur du service d'orientation de la Commission scolaire et le sujet qu'il traitera sera l'Association parents-maîtres en regard du rapport Parent.

Tous sont invités à assister à la réunion.

Souper mixte des Francs, ce soir ...

GRANBY - Le club des Francs rappelle à ses membres qu'il y aura souper mixte ce soir, à 6 heures 30, au restaurant du motel Belval, chemin St-Paul.

La causerie agrémentés de projections cinématographiques portera sur les voyages, grâce à la collaboration de l'agence Marie Reese-Boulanger.

Tous les membres sont cordialement invités.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 6 et 8.

UN CADEAU QUE VOUS SEUL POUVEZ DONNER

UNE PHOTO Signée La Liberté

STUDIO La Liberté

203 PRINCIPALE
372-4778 GRANBY

P.S. Cette année faites de vos cartes une affaire personnelle. Envoyez des Cartes-Souhaits avec photo.

LE PRESIDENT du local 630 de l'Union internationale des employés unis du caoutchouc d'Amérique à Granby, était l'hôte d'une belle réunion mondaine qui groupait, hier soir, au Pavillon du Détour, chemin Roxton, les autorités et le personnel de la compagnie Miner Rubber. Cette fête avait lieu pour la 4e année consécutive, hier. Notre photo représente, assises, de gauche à droite: Mmes K. Birch, Philippe Duhamel, John Miner, N.A. Austin et Hector Demers. Debout, même ordre: MM. Gerald McManus, agent d'affaires du syndicat; Kenneth Birch, gérant de l'usine; Philippe Duhamel, président du local 630; John Miner, président de la compagnie; N.A. Austin, vice-président de Miner Rubber; et Hector Demers, vice-président du syndicat.

Fraternisation agréable

SOIRÉE ANNUELLE DES PATRONS ET EMPLOYÉS DE LA CIE MINER RUBBER

GRANBY - M. John W.H. Miner, président de la compagnie Miner Rubber, de notre cité, nous a déclaré, hier soir, que les travaux de construction d'un nouvel entrepôt majeur pour son industrie avaient débuté, il y a 10 jours, et devraient normalement être terminés vers la mi-mars 1965. M. Miner, accompagné de Mme Miner et de plusieurs autres dirigeants de la compagnie, avait accepté l'invitation de l'exécutif du local 630 de l'Union internationale des employés unis du caoutchouc d'Amérique.

Le président Miner a exprimé sa joie et sa satisfaction à propos des progrès dans la construction de ce nouvel édifice fonctionnel qui permettra à la compagnie de garder un plus vaste assortiment de ses produits qu'elle pourra livrer à ses clients dans un temps minimum.

Hier, dirigeants et dirigés de la compagnie Miner fraternisaient dans le meilleur esprit du temps de Noel. Cette tradition d'une fête de Noel commune est une initiative de M. Philippe Duhamel, président du syndicat. M. Duhamel établissait cette fête en 1960, l'année où il était élu, pour la première fois, président du local 630.

La compagnie Miner emploie 850 hommes et femmes aujourd'hui, A l'événement social d'hier soir, il y en avait à peu près la moitié, soit un peu plus de 400. Cette joyeuse réunion du temps des fêtes permet aux patrons et aux employés d'échanger des voeux de succès. Dans leurs courtes allocutions, M. Miner et M. Duhamel ont souligné que les relations entre patrons et employés, chez Miner, pourraient avantageusement servir de barême à des industries beaucoup plus importantes. La fête est toujours organisée par un comité spécial du syndicat ouvrier. C'est M. Duhamel qui présidait l'organisation de la soirée. Lui et madame Duhamel recevaient les invités dans la grande salle du Pavillon du Détour, chemin Roxton. Il y eut danse, rafraîchissements et goûter.

LA CAMPAGNE DU CADEAU de Noel pour le malade mental oublié a été déclarée ouverte officiellement par le maire Paul-O. Trépanier. La campagne durera du 7 au 23 décembre. On voit sur notre photo, le Dr P.A. Le duc, président de l'ACSM signant le livre d'or. De gauche à droite, à l'arrière, le maire Paul-O. Trépanier, M. William Munroe, vice-président de l'ACSM; M. Sylvio Lussier, directeur de l'exécutif; Mme Henriette Barré, présidente de la campagne du cadeau de Noel et M. Bernard Leclerc, vice-président de l'ACSM.

Ne délaissons pas le malade mental oublié

GRANBY.- La campagne du cadeau de Noel pour le malade mental oublié a été ouverte officiellement à l'hôtel de ville hier soir, par le maire Paul-O. Trépanier, en présence de plusieurs dirigeants de l'Association canadienne pour la santé mentale.

Le Dr P.A. Leduc, président de l'Association canadienne pour la santé mentale prononça une petite allocution. Il a parlé de l'évolution qui s'était faite dans la province de Québec concernant les maladies telles la tuberculose et les maladies vénériennes. On les accepte mieux aujourd'hui. Par ailleurs, la maladie mentale en est une autre qu'on tente d'accepter.

Mme Henriette Barré, présidente de la campagne du cadeau de Noel a ensuite prit la parole pour dire qu'elle comptait sur tous les citoyens de Granby afin qu'ils se montrent tout aussi généreux cette année que l'an dernier. Elle a dit qu'il y avait le Noel des enfants, celui des vieillards, celui des pauvres et celui des riches, aujourd'hui, a-t-elle ajouté, il y a celui du malade mental.

M. le maire Paul-O. Trépanier pour sa part s'est dit très heureux que la ville de Granby vienne en tête de la liste des onze municipalités où est installée l'Association canadienne pour la santé mentale.

Il a ensuite parlé de la 41ème résolution de l'ACSM laquelle recommande que l'ACSM se fixe comme objectif l'organisation d'une conférence sur le problème de la maladie mentale, à l'école, chez la gent écolière.

Puis il a dit: "Il me fait plaisir de déclarer la campagne du cadeau de Noel pour le malade mental oublié, ouverte."

M. Sylvio Lussier, directeur de l'exécutif de l'ACSM a également dit quelques mots. M. le maire invita ensuite les membres à signer le livre d'or.

C'est du 7 au 23 décembre que durera la campagne. L'an dernier, à Granby, 1,052 cadeaux étaient recueillis.

Ceux qui voudraient donner quelque chose pour le malade mental oublié n'ont qu'à le faire en apportant leur don soit chez Gabriel Lussier, à la bijouterie Barré, au club de Golf ou encore à l'hôtel Mont Shefford. Des petites boites seront installées dans toutes les banques de la ville pour recueillir vos dons en argent. Le dépôt central est à la salle d'accueil Domrémy, au 64B rue Centre et il est ouvert au public tous les jours de 1h. 30 p.m., à 11 heures p.m.

Cette année M. Doris Lussier, artiste bien connu, a accepté la présidence de la campagne du cadeau de Noel.

Pour beaucoup de patients, l'hôpital est devenu leur seul univers parce que personne de l'extérieur ne s'occupe d'eux. Recevoir un cadeau personnel d'un membre de cette communauté, dont ils ont été isolés, prend pour eux une valeur thérapeutique. C'est un signe de bienvenue, une invitation à la guérison.

Le R. F. Armand est de retour

GRANBY -- Le Frère Armand Valiquette S.C. est revenu récemment au Canada après un séjour de quatre ans à l'institut de Sciences religieuses Jesus Magister, à l'université pontificale du Latran, Rome. On se souvient que celui-ci avait été professeur à l'école Saint-Eugène, de Granby, il y a quelques années. Le Frère Armand Valiquette a beaucoup voyagé en Europe et en Afrique pour donner des cours à des religieux de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. Il a aussi eu le privilège de visiter Israel, à l'occasion d'un pèlerinage.

La visite du président des assureurs-vie

GRANBY- C'est après-demain jeudi, que le président de l'Associations des Assureurs-Vie de la province de Québec visitera notre ville. Paul-E. Lachance, de Québec sera l'invité d'honneur et conférencier au diner-causerie mensuel de la division Granby-St-Hyacinthe de l'association. L'événement aura lieu à midi, en l'Hôtel Mont-Shefford, et sera présidé par M. Gaston Fauteux, président nouvellement élu du groupe.

M. Lachance est l'un des assureurs-vie les plus en évidence au Québec et dans tout le pays. C'est un lettré doué d'une vaste culture générale; et il est particulièrement versé dans le domaine complexe de l'assurance. En effet, cette année, il méritait pour la 18e fois le certificat national de compétence des Assureurs-Vie du Canada.

Palace
A l'affiche!

JACK SHIRLEY LEMMON MacLAINE
IRMA la DOUCE
En couleurs
KIRK DOUGLAS DANS
VILLE SANS PITIE
Admission $1.00
Programme complet 707

9, DUFFERIN GRANBY
ASSURANCE GENERALE
ENRIGHT & LECLERC ENR.
REPRESENTANTS
Raymond Enright
Michel Leclerc
372-5815

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

M. Oscar Côté est décédé

ROXTON POND -- M. Oscar Côté, époux de feue Flora Fontaine, est décédé à Roxton Pond à l'âge de 75 ans.

Le défunt laisse dans le deuil, ses fils: MM. Laurent, de Granby; Edgar Côté, maire de Roxton Falls et Georges-Emile de Roxton Pond; trois filles: Mme Lucien Côté (Armande) de Roxton Pond; Mme Jean-Paul Brosseau (Béatrice) et Mme Claude W. Délorme (Claire), de Roxton Pond; ses frères: Ovila et Emery, de Waterloo; Eugène et Henri, de Roxton Pond; ses soeurs: Mme Joseph Daigle (Yvonne), de St-Joachim; Mme Emile Daigle (Albina), de Roxton Pond; Mme Léo Brosseau (Jeannette), de Warden.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 9 décembre, à 10 heures. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Victor Rochon, de Roxton Pond, pour se rendre à l'église paroissiale et de là au cimetière de l'endroit.

Bénédiction de la Caisse

ST-LIBOIRE (DNC) - M. le curé J. Dollard Boucher, curé de la paroisse de St-Liboire, a béni dimanche dernier la caisse populaire de St-Liboire. Plusieurs paroissiens s'étaient rendus assister à la cérémonie.

LES LEGIONNAIRES canadiens de Cowansville se sont choisi un nouvel exécutif jeudi soir. En voici les membres: de gauche à droite, assis, M. John Miller, M. Donald Wells, M. Francis Carey; debout, M. Gerry Thomas, M. Clyton Page, M. John Brombey, M. John Bowling, M. Arthur Stokes et M. Jo Rennie. (Photo Studio Eclair)

Nouveaux officiers à la Légion canadienne

COWANSVILLE -- L'élection des nouveaux membres de l'exécutif de la Légion canadienne à Cowansville s'est déroulée dans une atmosphère de gaieté et de franche camaraderie, à la salle de la Légion, jeudi soir, sur le boulevard Davignon.

Le président est demeuré à son poste; M. Donald Wells, entreprendra une seconde année de travail dans ses fonctions. M. John Miller a été élu 1er vice-président du comité exécutif; M. Francis Carey, 2ième vice-président; MM. John Brombey, Arthur Stocks; Clyton Page et John Bowling ont été choisis comme membres de cet exécutif.

L'installation des nouveaux officiers aura lieu durant la troisième semaine de janvier. M. Jo Rennie deviendra secrétaire et M. Gerry Thomas, trésorier, à cette occasion.

M. Rosaire Raymond: un homme d'action!

COWANSVILLE -- M. Rosaire Raymond n'est pas un inconnu à Cowansville, comme dans toute notre région. En effet cet hommed'affaires avisé s'est taillé une réputation des plus enviables grâce à son intégrité, à son enthousiasme, à son courage et à son esprit communautaire développé au plus haut point. Il dirige à l'heure actuelle une entreprises florissante, la compagnie RPR Transport, dont le siège social est maintenant à Cowansville.

M. Raymond est né à Henryville, le 12 juillet 1935. Il a fait ses études à Frelighsburg puis a commencé à travailler au service de la compagnie Joseph Elie, à Montréal. Deux années plus tard, il a décidé de fonder une entreprise à Frelighsburg: RPR Transport. Son frère Paul s'est associé à lui pour lancer la compagnie.

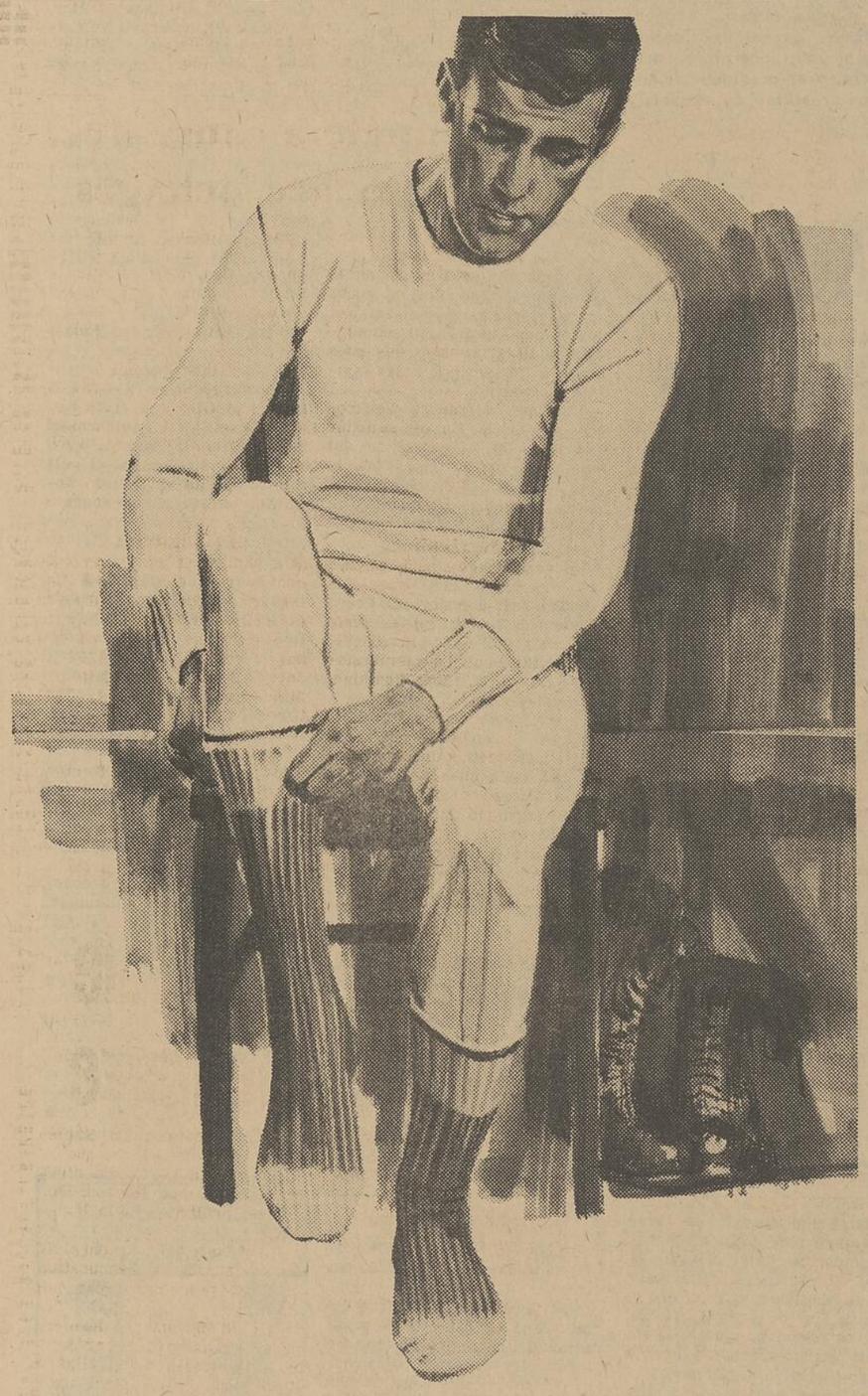
Marié depuis quelques années avec Liliane Cardinal, M. Rosaire Raymond est père de trois enfants, Nicole, 5 ans; Jean, 4 ans et Monique 2 ans.

Depuis cinq ans, le nouveau président de la Jeune chambre de Cowansville s'intéresse vivement à ce mouvement: "je ne pourrai jamais être assez reconnaissant envers la J.C., dit-il. Elle m'a rendu des services inestimables!" M. Raymond a occupé le poste de vice-président à la Jeune chambre de Bedford, à la Jeune chambre de Frelighsburg et directeur à la Jeune chambre de Cowansville, avant d'en devenir 1er vice-président puis président.

M. Rosaire Raymond a rempli les fonctions de président

M. Rosaire RAYMOND

de la Commission scolaire de Frelighsburg, de conseiller à la municipalité de Frelighsburg et a aidé à la fondation de la Commission scolaire régionale de Missisquoi alors qu'il en était commissaire.



Penmans 73

des sous-vêtements d'hiver tellement confortables que vous vous rendez à peine compte que vous les portez

Ils sont disponibles en six épaisseurs Penmans . . . chacun de ces sous-vêtements vous garde au chaud et à l'aise sans être volumineux. Les Penmans vous offrent plus de chaleur—tout en étant plus légers.

Il existe des sous-vêtements Penmans pour chaque genre de travail et pour chaque bourse: Penmans 95—L'aristocrate des sous-vêtements d'hiver • Penmans 71—Les sous-vêtements vraiment canadiens • Penmans 73—Mérinos blancs • Penmans 1575—Sous-vêtements thermiques en orlon et laine • Penmans 2003—Sous-vêtements thermiques en coton • Penmans 27—Sous-vêtements molletonnés.

Et, tout comme les sous-vêtements Penmans, les chaussettes de travail Penmans sont disponibles, elles aussi, en plusieurs épaisseurs —quatre en tout—et il y en a une qui vous munira parfaitement contre le froid.

Penmans

pour l'homme qui s'y connaît en fait de confort et d'élégance

M.R. Audette est élu 'M. Jeune commerce'

FARNHAM - Une nouvelle de Farnham publiée dans la page 7, édition de lundi dernier, était coiffée d'un titre qui contenait une erreur. M. René Audette, trésorier de la Jeune chambre de Farnham, a été élu "M. Jeune commerce" pour le mois de novembre.

Le titre indiquait que M. Yves Lague avait été élu à ce poste. M. Lague est le président du comité chargé chaque mois de nommer un M. Jeune commerce.

Sentence lundi

4 lurons comparaissent pour... avoir battu un agent de la PP

COWANSVILLE -- Quatre individus chez qui la consommation de l'alcool en forte quantité soulève des humeurs plutôt belliqueuses, connaîtront leur sentence lundi prochain pour avoir commis des voies de fait sur la personne d'un agent de la PP dans un établissement où ils avaient troublé la paix en jurant, vociférant, blasphémant, et en faisant du tapage. Gilles Maurice, Jean et Gilles Boucher ainsi qu'Alain Touchette, de Sutton, en avaient aussi profité pour partir avec une bouteille de liqueur forte et quelques verres de l'hôtel d'Abercorn.

Les lurons ont tous admis leur culpabilité, "parce qu'on leur avait raconté qu'ils avaient fait cela," mais... ils ont affirmé qu'ils ne se souvenaient de rien. Le magistrat Patrick E. Delaney, de la Cour des Sessions de la paix, a décidé de les faire emprisonner d'ici lundi, afin qu'ils aient la chance de réfléchir un peu aux conséquences de leurs actes.

M. Robert Grant Dray survivra!

COWANSVILLE -- L'époux de Mme Robert Grant Dray, morte dans un accident d'automobile tragique à Knowlton dans la nuit de samedi à dimanche, repose dans un état satisfaisant à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, dans le quartier Sweetsburg, selon son médecin, le Dr Robert Pinncott, de Cowansville.

On se souvient que Mme Grant Dray a perdu la vie au moment de l'accident, malgré les tentatives du Dr. A. Douglas qui est arrivé peu après l'embardée sur les lieux, en face du club de golf de Knowlton.

Cinq chasseurs ont été pris au piège!

COWANSVILLE -- Cinq chasseurs ont subi un sort peu enviable, lundi matin, en Cour des Sessions de la paix, lorsqu'ils ont été trouvé coupables d'avoir pratiqué leur sport favori dans des circonstances que la loi ne pardonne pas.. Deux d'entr'eux, Lionel Filion et Léon Piette, d'Acton Vale, ont été condamnés à $200 d'amende chacun, pour avoir chassé le chevreuil, durant la nuit, avec des instruments défendus; de puissants projecteurs électriques. C'est presque avec des regrets que le magistrat Patrick E. Delaney leur a imposé pareille sentence: "puisque c'est la loi qui l'exige, je dois vous condamner" a-t-il dit. Le juge leur a cependant accordé un délai suffisant pour qu'ils puissent payer l'amende.

Les trois autres s'en sont tirés à meilleur compte vu qu'une seule plainte a été portée contre eux: ils ont été condamnés à $100 d'amende et les frais, pour avoir chassé le gros gibier à l'aide de projecteurs électriques. Ce sont Marcel Lebonville, Marcel Leroux et Camille Guimond. Le juge a demandé pourquoi un seul chef d'accusation avait été porté contre ces chasseurs tandis que les autres voyaient deux plaintes portées contre eux. L'avocat du ministère, Me Jean Marquis, de Granby, a répondu que telles étaient les instructions qui lui avaient été données...

A défaut du payement de ces amendes, ces individus devront faire trois mois de prison.

Le juge condamne trois jeunes à $5 d'amende, pour la forme

COWANSVILLE -- Jacques Marcoux, René Lequin et Marcel Lequin, de Waterloo ont bénéficié de la clémence du juge Patrick E. Delaney, lundi matin en Cour des Sessions de la paix. On se souvient que ces trois jeunes gens avaient été trouvés coupables de dommages à la propriété d'autrui, il y a quelques semaines: ils avaient avoué avoir "fait une razzia de boites postales" sur une route rurale près de chez-eux.

Comme ils ont montré de la bonne volonté en réparant tous les dommages qu'ils avaient causés, le magistrat ne les a condamnés qu'à une amende de $5 chacun, pour la forme et à signer des cautionnements personnels pour garder la paix, au montant de $500.

Me Gilles Therriault a expliqué au tribunal que ces jeunes n'avaient pas de raison de ne pas se réhabiliter et de devenir d'excellents citoyens.

En décembre

Des permis qui prévoient des travaux de plus de $500,000 sont accordés par le conseil

COWANSVILLE -- Le conseil municipal de Cowansville a accordé des permis de construction qui entraîneront des travaux pour une somme totale de plus d'un demi-million de dollars, mardi soir. Les lecteurs de La Voix de l'Est ont déjà pu voir dans les colonnes d'une édition antérieure du journal le nom des personnes qui ont demandé des permis de construction. Voici les derniers en liste: la Compagnie Moore Business Forms, dont le siège social est à Toronto, a obtenu un permis pour édifier une manufacture sur le Grand Boulevard Nord, près de l'avenue Bell, au coût de $400,000. La firme qui a la charge des travaux est "Pollock-McGibbon" du 2330 de la rue West Hill, à Montréal.

M. Réal Filion, domicilié sur la rue Willard, à Cowansville, a obtenu un permis pour construire une maison à deux logis sur la rue Draper, entre les rues Sud et Bréault, au coût de $15,500. C'est la compagnie Noel Choquette incorporée, de Stanbridge-Est, qui a la charge des travaux.

M. Clément Gauthier, domicilié au numéro civique 118 de la rue Oliver, à Cowansville, a obtenu un permis pour entreprendre la réparation des fondations de sa maison et la construction d'une cheminée, au coût de $200. M. Gauthier effectuera lui-même ces améliorations.

M. Claude Côté, qui demeure au numéro civique 219 sur la rue St-Joseph, a obtenu un permis pour construire une maison unifamiliale sur la rue Vilas, au coût de $13,000. La compagnie Construction Lamothe et Fils, du 392 Cartier, à Granby, a la charge des travaux.

A un procès

UN TÉMOIN RÉTICENT SERA AMENÉ DE GRÉ OU DE FORCE

COWANSVILLE -- Un mandat d'amner a été émis par la Cour pour que M. Rodolphe Bélisle, de Granby, un témoin appelé dans la cause de Maxime Choinière, un individu accusé d'avoir effectué des travaux de plomberie et de chauffage sans avoir de permis à cet effet, soit présent lorsque le magistrat Patrick E. Delaney siégera lundi.

Le procureur de la Couronne a signalé au tribunal que le témoignage de ce Granbyen est essentiel à sa cause contre Choinière. Il a aussi relaté le fait qu'il avait déjà fait parvenir un subpoena à M. Bélisle ainsi qu'un billet de $2 pour lui permettre de faire le voyage à Cowansville, mais que celui-ci lui a renvoyé la lettre et l'argent, en expliquant qu'il lui faudrait au moins $20 pour accepter de se déranger.

M. Bélisle a aussi déclaré dans sa réponse à Me Therriault qu'il savait qu'on ne pourrait pas l'obliger à venir témoigner, s'il ne désirait pas qu'il en soit ainsi...

Le magistrat Delaney a décidé d'obliger le témoin à assister au procès de Maxime Choinière, en le faisant transporter par des agents de la Sûreté provinciale, lundi matin, de gré ou de force! De plus, il a décidé de faire payer les frais de la journée d'hier qui a été perdue pour plusieurs témoins dans la cause de Choinière, par M. Rodolphe Bélisle.

La Justice a le bras long et le juge... le dernier mot!

Chronique judiciaire

COWANSVILLE - Conrad Denis a été condamné à $10 d'amende et les frais de la Cour pour avoir circulé avec une automobile munie d'un seul phare. A défaut de payer l'amende prescrite par la loi, Denis devra faire huit jours de prison.

MENACES A UNE FEMME

La décision du juge Patrick E. Delaney dans la cause de Alcide Beauvais, accusé d'avoir menacé une femme de la violer, ne sera rendue que dans une semaine. C'est Me Georges Savoie, de Sherbrooke qui défend l'individu dans cette affaire.

FRAUDE

Jean-Guy Massé, un Granbyen qui commence à se faire connaître d'une façon peu enviable dans les milieux judiciaires, comparaîtra dans quinze jours sous une accusation de fraude.

IMPOT

Léo Barsalou a été condamné à $70 d'amende pour avoir commis trois infractions à la loi de l'impôt. Un délai de trente jours a été accordé à Barsalou. A défaut de paiement, le prévenu devra faire un mois de prison.

TRANSPORT ILLEGAL

Alfred Boudreau a été trouvé coupable d'avoir fait du transport sans avoir un permis à cet effet. Le juge Patrick E. Delaney l'a condamné à $20 d'amende et les frais de la Cour, ou à défaut à une semaine de prison.

VOL A LA VILAS

Yvan Cardinal et Jean Bessette, de Cowansville, ont été condamnés à un mois de prison pour avoir commis un vol de meubles à la manufacture Vilas, de Cowansville. Cette sentence comprenait le temps fait; les deux individus ont été remis en liberté puisqu'ils ont déjà fait un mois de prison.

RAISON MAJEURE

Comme l'a expliqué son procureur, Me Jean-Paul Couture, de Farnham, c'est pour une raison majeure que Gérard Guy Parenteau ne s'est pas présenté à la Cour des Sessions de la paix, lundi: il s'est fait couper trois doigts avec une hache, la semaine dernière. Parenteau devra donc venir à son enquête préliminaire pour vol, le 14 décembre.

Nécrologie

MARTIN -- A Hemingford le 7 décembre 1964, à l'âge de 77 ans est décédé M. Joseph Martin, demeurant à Hemingford. Les funérailles auront lieu jeudi, le 10 décembre.

Le convoi funèbre partira des salons F. et J.-M. Désourdy de Farnham pour se rendre à l'église paroissiale St-Romuald où le service sera célébré et de là au cimetière du même endroit lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

REMERCIEMENTS, GRAND'MESSES, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DECES $3 PAR INSERTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIBERA, $2 D'APRES FORMULE

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale — 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

Visitez le Centre de Monuments
G. DAIGLE Monuments Enr.
Lettrage - Sculpture
Installation - Restauration
Choix - Qualité - Travail soigné.
818 Principale Granby 378-7388

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bureau 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2516
ou encore FR 8-9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MARDI, LE 8 DECEMBRE 1964

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591

Me Pelchat suggère au comité de la constitution d'agrandir le Québec

ST-HYACINTHE -- Me Cécilien Pelchat, en charge de la recherche et la documentation à la Fédération St-Jean-Baptiste, a suggéré au Comité parlementaire de la Constitution de voir à ce que le territoire national des Canadiens français s'étende au-delà des frontières actuelles du Québec.

"Il y aurait lieu par exemple de négocier, a-t-il dit, avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick, d'une adjonction d'une partie du territoire de cette province où vivent des Canadiens d'origine française".

A M. Paul-Gérin Lajoie, président par intérim du comité, qui lui demandait si ces négociations pouvaient comprendre également le projet d'adjoindre au Québec une partie des Etats-Unis où vivent des Franco-américains, Me Pelchat a répondu que le probleme serait déjà assez vaste de négocier l'acquisition de territoires canadiens sans chercher à acquérir celui des minorités franco-américaines".

Me Pelchat a dit d'autre part que se basant sur l'histoire et les événements passés, il ne pouvait entretenir grande confiance quant à l'utilité du travail du comité de la constitution, donnant comme exemple "le rapport Tremblay qui dort depuis au moins neuf ans", selon son expression.

Me Pelchat a parlé à la suite de Me Philippe Ferland professeur à l'Ecole des hautes études commerciales à l'Université de Montréal qui s'est élevé contre le texte de l'AANB qui autorise le gouvernement fédéral à légiférer pour le bien commun général.

Me Ferland avait dit qu'une revision de la constitution devait également comprendre un transfert du fédéral au gouvernement du Québec des pouvoirs résiduaires.

Soulignant, de plus, le paragraphe 29 de l'article 91 qui réserve à Ottawa toute la législation résiduaire, il a expliqué que par cette disposition le gouvernement fédéral est maitre de l'avenir, maitre de ce qui n'était pas prévisible en 1867, comme la navigation aérienne, l'emploi à des fins pacifiques de l'énergie atomique et de ce qui n'est pas explicitement prévu en 1964, comme tout le champ des découvertes spatiales".

Me Ferland s'est opposé à cet état législatif et a insisté par ailleurs sur la nécessité d'établir un dialogue entre Québec et Ottawa en vue d'en arriver à une nouvelle entente. Il a dit qu'il écarterait de ce dialogue les autres provinces canadiennes pour que le Québec négocie de un à un et non pas noyé dans une foule".

Il a de plus déclaré qu'à son avis l'option séparatiste serait une solution de désespoir, qui s'exécuterait sur les ruines de la patrie".

Approbation de quatre prêts pour la cité de St-Hyacinthe

OTTAWA (PC)—L'office, de mise en valeur et de prêts aux municipalités a annoncé hier l'approbation de 57 nouveaux prêts d'une valeur de $5,832,126, dont 16 dans le Québec, pour la réalisation de travaux supplémentaires d'équipement.

Tous ces prêts porteront intérêt à 5 3-8 pour cent l'an.

Voici une liste des prêts accordés aux municipalités du Québec:

Charlesbourg-Ouest: prêts de $290,000 remboursables en 40 ans pour égout sanitaire et réseau d'aqueduc;

Stanstead Plain: prêt de $36,600 remboursable en 30 ans pour la construction d'un égout de voirie, égout et aqueduc. Deux de ces prêts sont remboursables en 20 ans, le troisième en 30 ans;

Chap Chat: prêt de $33,300 remboursable en 15 ans pour travaux d'aqueduc et d'égout;

St-Hyacinthe: quatre prêts de $26,600, $30,000, $6,800 et $15,000 pour l'installation d'une conduite principale d'eau et d'égout, remboursables en 20 ans.

Val D'Or: prêt de $176,600 remboursable en 30 ans pour la construction d'un nouvel hôtel de ville;

Thurso: prêt de $133,300 remboursable en 35 ans pour une usine de filtration;

Repentigny: prêt de $334,600 remboursable en 20 ans pour travaux de voirie et de pavage;

Piedmont: prêt de $72,000 remboursable en 30 ans pour extension du réseau d'acqueduc;

Ste-Brigite de Laval: prêt de $238,000 remboursable en 40 ans pour la construction d'un réseau d'aqueduc et d'égout et l'organisation d'un service de protestion contre les incendies;

Ste-Catherine: prêt de $256,000 remboursable en 40 ans pour la construction d'un réseau d'aqueduc et d'égout et l'organisation d'un service de protection contre les incendies.

Ces prêts portent à 222 le nombre total de prêts consentis à des municipalités du Québec et leur valeur globale à $63,492,900, en vertu de l'entente conclue avec l'Office relativement à l'administration d'une part du fonds de $400,000,000 que le gouvernement fédéral a créé en vue d'aider au financement d'entreprises municipales et stimuler ainsi l'accroissement de l'emploi.

Sur la rue Choquette

LA VOIRIE RECOMMANDE LA CONSTRUCTION D'UN TUNNEL

ST-HYACINTHE - Le ministère provincial de la Voirie a recommandé au conseil de ville la construction d'un tunnel plutôt que d'un viaduc sur la rue Choquette.

La principale raison qui incite le ministère à recommander un tunnel plutôt qu'un viaduc sur la rue Choquette, c'est qu'un tunnel ne nécessiterait pas l'expropriation de nombreuses propriétés à cet endroit, chose qui serait nécessaire advenant la construction d'un viaduc.

Quant au coût de la construction du tunnel lui-même, il serait un peu moins élevé que celle du viaduc, soit de $900,000 alors que le viaduc coûterait de $900,000 a $1,000,000.

Le conseil municipal a donc décidé d'accepter en principe la recommandation du ministère de la Voirie et a décidé d'écrire aux représentants du ministre afin d'obtenir les permissions nécessaires concernant le ministère des Transports et le Canadien National.

Le tunnel qui serait construit sur la rue Choquette aurait 1,200 pieds de longueur des rues Nelson a Bachand alors que le viaduc aurait une longueur de 1,700 pieds et une hauteur de 32 pieds. Le ministère a fait parvenir au conseil deux maquettes illustrant les structures.

S.H. le maire, Me Jacques Lafontaine a déclaré que la construction d'un tunnel ou d'un viaduc sur la rue Choquette était devenue urgente à cause de l'avènement de la route Trans-Canada qui augmente la circulation dans cette partie de la ville.

UN NOUVEL EXÉCUTIF À L'ÉCOLE ST-VINCENT

ST-CESAIRE (DNC) - L'élection du conseil exécutif de l'école St-Vincent de St-Césaire a eu lieu récemment. Le nouveau bureau de direction est donc ainsi formé.

Mlle France William, présidente; M. François Bienvenue, vice-président; Mlle Manon Racicot, vice-présidente; Mlle Micheline Chagnon, secrétaire.

Le conseil de chacune des classes a été ensuite élu. En 8e année générale, le président est M. Guy Hamel; M. François Bienvenue, vice-président; Mlle Manon Racicot, vice-présidente et Mlle Madeleine Leroux, secrétaire. En 9e année scientifique, la présidente est Mlle Pierrette Parent. Quant à la 9e année "B", la présidente est Mlle Diane Beaudry; la vice-présidente, Mlle France William et la secrétaire, Mlle Cécile Larose.

C'est Mlle Suzanne Loiselle qui était l'organisatrice des élections.

IL N'Y AVAIT PAS DE MALAISE AU CONSEIL DE LA PROVIDENCE

M. Albany Tétrault a démissionné comme maire de La Providence. Il a rendu sa démission officielle par une lettre qu'il a adressée au conseil municipal, expliquant qu'il démissionnait pour des raisons personnelles.

La Providence- M. Albany Tétreault, maintenant ex-maire de La Providence, a déclaré, démentant une fausse rumeur que ce n'était pas parce qu'il existait un malaise quelconque au sein du conseil de la municipalité de La Providence qu'il avait démissionné de ce conseil en tant que maire.

M. Tétreault a expliqué que ses affaires le réclamaient depuis longtemps, souffrant de son absence et du peu de temps qu'il pouvait leur consacrer alors qu'il remplissait ses fonctions de maire de la municipalité.

Il a affirmé que ce n'était pour aucune autre raison qu'il avait démissionné et que jamais il n'y avait eu de malaise le concernant au sein du conseil.

Il a ajouté qu'il n'avait jamais eu à se plaindre du temps qu'il occupait le poste de maire et que l'harmonie avait toujours existé entre lui et les conseillers.

M. Albany Tétreault a été remplacé à la mairie par le conseiller Charles A. Gauvin par intérim.

M. Tétreault était maire de La Providence depuis 1961. C'est donc six mois avant les prochaines élections qu'il démissionne. Quant à M. Charles A. Gauvin, il était conseiller depuis 14 ans et était président du comité de l'aqueduc. Le nouveau maire a été assermenté au cours d'une assemblée spéciale.

Le conseil de La Providence se compose maintenant de M. Charles A. Gauvin, et de M. Ernest Lanoie, M. Paul Picard, M. Gilles Delorme, M. Ludovic Bienvenue et le Dr Roland Filion. Le siège vacant devrait être comblé dès cette semaine.

ME PELCHAT: "J'AI EU MON VOYAGE!"

ST-HYACINTHE - Me Cécilien Pelchat, en charge de la recherche et la documentation à la Fédération de la Société St-Jean Baptiste, a déclaré hier que la rencontre qu'il a eue ces derniers jours avec les membres du Comité parlementaire de la Constitution lui a permis de confirmer ce qu'il avait toujours pensé, que ce comité avait été formé dans le but de calmer les esprits.

Me Pelchat a affirmé que les membres du Comité de la Constitution avaient trouvé vagues ses recommandations au sujet du Québec et plus précisément de l'agrandissement du territoire des Canadiens français.

Il a dit par ailleurs, que les membres de ce comité étaient peu enclins à considérer les questions nationalistes parce qu'ils refusaient de voir la réalité des choses.

Pour exprimer son impression sur le Comité de la Constitution et son dépit, Me Pelchat a enfin employé une expression qui dit tout: "J'ai eu mon voyage!"

Le président du Comité de la Constitution est le ministre Paul-Gérin Lajoie, par interim. L'ex-président, M. Georges-Emile Lapalme, a démissionné.

Pour la transcanadienne

DEUX CONTRAT TOTALISANT UNE SOMME DE $464,000

QUEBEC (PC) — Le ministère de la Voirie a fait savoir hier que deux nouveaux contrats viennent d'être adjugés pour la réalisation du plan vert qui vise à l'embellissement de la route transcanadienne.

Les deux contrats qui totalisent une somme de $464,000 concernant des travaux qui seront effectués dans les municipalités de Kirkland, Ste-Anne du bout de l'Île, Baie d'Urfée et Senneville dans le comté de Jacques-Cartier. Le plan vert prévoit la construction d'îlots de verdure, d'aires de stationnement de parcs et relais commerciaux le long de la route transcanadienne.

La tempête a causé de nombreux accrochages

ST-HYACINTHE -- De nombreux accrochages se sont produits dans les limites de la cité de St-Hyacinthe au cours de la dernière fin de semaine. Ces accrochages sont dûs surtout à l'état glissant des rues à la suite de la dernière tempête de neige.

Bien que le nombre d'accrochages de la fin de semaine soit de 12, personne ne fut blessé dans la cité. Depuis le début du mois de décembre, le nombre d'accidents de circulation est passé à 26.

GIROUARD

Un accrochage s'est produit à l'intersection des rues Girouard et Boucherville vers 12 h. p.m. Les véhicules étaient conduits par M. Léonard Flibotte, 120 Boul. Laurier de Ste-Rosalie et M. Zoel Fontaine, 1678 Cascades.

MORIN

A l'intersection des rues Morin et St-Jacques, vers 4 h. 40 p.m. deux autos conduites par Mme Monique Lapointe, 31-5 Morin et M. Robert Beauregard de St-Liboire.

ST-ANTOINE

Rue St-Antoine, vers 11 h. 45 a.m., deux autos sont entrées en collision. Les véhicules étaient conduits par Mme Jean Soronin RR 12, Rougemont et M. Roger Collin, 2775 Nelson.

DESSAULES

A l'intersection des rues Dessaules et Girouard, vers 11 h. a.m., deux automobiles conduites par Mme Isabelle B. Woodwards, 27 Mildred, Ste-Catharine et M. Alexis Laperle, 2845 Lamarche se sont accrochées.

BOUCHERVILLE

Un camion et une automobile sont entrés en collision à l'intersection des rues Girouard et Boucherville, vers 2 h. p.m. impliquant un camion conduit par M. Ulric Robert, 2260 St-Joseph et une auto conduite par Mme Yves Tousignant, 2789 Girouard.

BLANCHETTE

Rue Blanchette, un tracteur et une automobile sont entrés en collision vers 11 h. 30 a.m. Le tracteur était conduit par M. Réal Poirier, 2830 Dumesnil et l'auto, par M. Marcel Brodeur, 205 St-Luc, St-Joseph.

Entre deux lignes

ST-HYACINTHE - Les routes étaient fort glissantes dimanche soir et plusieurs ont "joué" aux astronautes sans le faire exprès en dérapant et glissant hors de la route. On ne compte cependant aucun blessé grave.

XXXXXX

La Jeune chambre est silencieuse de ces temps-ci. Serait-ce parce qu'elle prépare un "grand coup"?

XXXXXX

On n'a pas entendu de "grognement" à St-Hyacinthe concernant le rapport de la Commission Parent et c'est tant mieux. Espérons que des grognements inaudibles du public ne seront pas émis.

350 personnes à la soirée de la J.R.C.

LA PRESENTATION - Quelque 350 personnes ont assisté à la soirée des jeunes et adultes de la Jeunesse Rurale Catholique de La Présentation.

Monsieur Clément Larreau de Chambly agissait comme meneur des danses. L'orchestre "Les Copains" faisait les frais de la musique.

Au cours de la soirée, on eut le plaisir d'entendre chanter Monsieur Réjean Maréchal de Chambly et Mademoiselle Diane Courtemanche de St-Dominique. Afin de permettre aux jeunes de savoir ce qui se passerait au théatre Maska et Paris, on donna les cotes morales des films de la fin de semaine Ces cotes étaient fournies par les Techniques de Diffusion du diocèse de St-Hyacinthe.

M. G. Boulet blessé dans une collision

ST-HYACINTHE -- Un homme a été blessé dans une collision assez brutale survenue sur la route, vers 5 h. 10, à St-Césaire et impliquant deux automobiles.

M. Guy Boulet, 1654 De Montigny a subi des blessures plus ou moins sérieuses, soit des coupures, en plus d'être fortement secoué.

Les véhicules étaient conduits par le blessé et M. Rodrigue Mercure de St-Césaire.

L'accident est attribué à une fausse manoeuvre. Le véhicule de M. Mercure fut endommagé pour environ $100 tandis que l'auto de M. Guy Boulet est considérée comme une perte totale.

La Sûreté provinciale a effectué les constatations d'usage.

Deux embardées dans la région

St-Hyacinthe - Mme Thérèse Morel, 3490, 21e Avenue, Laval Ouest, a été légèrement blessée dans une violente embardée survenue sur la route 9 dans le rang Brodeur à St-Nazaire.

Mme Morel a subi des blessures légères et a pu rentrer chez elle après traitement.

M. J. Ubald Morel, même adresse conduisait le véhicule qui a dérapé et a quitté la route.

Le véhicule de M. Morel a été avarié pour quelque $800.

ST-NAZAIRE

M. Raymond Bourgeois, 883 Boul. Mercure, Drummondville, a été légèrement blessé dans une embardée sur la route 9, vers 1h. 30 a.m. à St-Nazaire hier.

Ses blessures étaient superficielles et il a pu réintégrer son foyer.

C'est lui même qui conduisait son véhicule lequel a été endommagé pour environ $600.

Deux amendes remplacent les prestations désirées

ST-HYACINTHE - Roméo Roy, un individu qui avait violé la loi d'Assurance-chômage par de fausses déclarations par deux fois a été condamné à $10 d'amende plus les frais ou à un mois de prison sous chaque chef d'accusation, par S.H. le juge Jacques Bousquet, en cour de Magistrat.

Roy avait une première fois violé la loi sur l'assurance chômage le 28 juillet dernier par de fausses déclarations et une deuxième fois le 10 août dernier, toujours dans le but d'obtenir frauduleusement des prestations.

Il avait d'ailleurs plaidé coupable aux accusations.

Diamond, Léveillée et Lajoie à leur enquête préliminaire

St-Hyacinthe - Jacques Diamond, Ronald Léveillée, et Jacques Lajoie, trois jeunes hommes soupçonnés d'etre les auteurs de la tentative de hold-up commise le 13 novembre dernier à l'épicerie de M. Fabien Barré à St-Joseph alors que ce dernier avait été blessé d'une balle à la jambe subiront leur enquête préliminaire le 11 décembre.

Les jeunes hommes ont plaidé non coupables à l'accusation Ils sont représentés par Me Pothier.

Le 13 novembre dernier, un jeune homme s'était présenté à l'épicerie de M. Barré et au bout d'un moment avait sorti un pistolet de calibre .32 qu'il avait d'abord braqué sur un employé qu'il bouscula pour le tourner ensuite sur M. Barré qui refusa d'obéir aux ordres de l'individu de se placer près de la caisse.

C'est alors que le jeune homme, sans doute énervé avait tiré une balle dans la jambe de M. Barré et s'était enfui aux cris d'épouvante de l'épouse du marchand.

Il était monté à bord d'une automobile stationnee pas très loin laquelle avait disparu un moment plus tard.

Les jeunes hommes ont été mis aux arrêts lors d'une descente de la police dans un appartement de l'est de Montréal.

LE JUGE REFUSE D'ADMETTRE À CAUTION GÉRARD L'HEUREUX

St-Hyacinthe - Gérard L'Heureux devra attendre en prison son enquête préliminaire sous l'accusation de vol avec violence sur la personne d'un garagiste de Ste-Rosalie, maintenant qu'il a opté pour un procès aux Assises Criminelles lors de sa comparution en cour du Magistrat devant S.H. le juge Jacques Bousquet.

Le juge Bousquet a décidé de ne pas admettre à caution L'Heureux après avoir jeté un coup d'oeil sur son dossier judiciaire qui remonte à plusieurs années et qui compte plusieurs crimes, la plupart des voies de fait et des assauts graves sur des personnes.

Quant à son présumé complice, Robert Gendron, comme il a un dossier moins chargé, il a été libéré moyennant un dépôt en argent de $750.

L'Heureux et Gendron sont soupçonnés d'être les deux individus qui ont attaqué M. Paul Archambault, garagiste de Ste-Rosalie, la semaine derniere et l'ont battu à coups de poings pour obtenir pour trois dollars supplémentaires d'essence.

Les deux individus se seraient présentés au garage de M. Archambault lui demandant pour deux dollars d'essence. Lorsque le garagiste eut versé pour deux dollars de gasoline dans le réservoir du véhicule des deux individus, L'Heureux se serait emparé du garagiste et tandis qu'il lui maintenait un bras derrière le dos, son compagnon, Robert Gendron lui aurait servi une volée de coups de poings au visage. Ils auraient ensuite vidé pour trois autres dollars d'essence dans le réservoir de leur véhicule et auraient pris la fuite sans payer pour être arrêtés dans un restaurant de Granby. Un troisième individu qui les accompagnait a été relâché n'ayant rien à voir avec cet assaut.

Représentés par Me Michel Dumaine, les accusés ont opté pour un procès aux Assises Criminelles.

Leur enquête préliminaire a été fixée au 11 décembre prochain.

LE COMÉDIEN GILLES PELLERIN EST BLESSÉ DANS UNE EMBARDÉE

ST-DENIS -- Le comédien bien connu Gilles Pellerin a été légèrement blessé dans une embardée qui s'est produite sur la route 12 à St-Denis, juste en face du domicile de M. Tonio Bousquet.

Mais, le comédien Gilles Pellerin, 2572 Boul Pie 1X, à Montréal, n'a subi que de légères blessures. Il n'a pas été hospitalisé.

Les routes étaient très glissantes au moment où se produisait l'accident. L'auto qu'il conduisait dérapa et quitta la route pour aller s'arrêter brutalement.

Le comédien fut fort secoué et son auto fut endommagée pour quelque $400.

La Sûreté provinciale a effectué les constatations d'usage.

Un jeune homme de 20 ans perd la vie

ST-BRUNO, QUE. PC -- Un jeune homme de 20 ans, René-André Plourde, de Danville, comté de Richmond, a perdu la vie hier dans un accident d'auto survenu à une intersection de la route de St-Bruno avec la route trans-Canada, à 20 milles au sud de Montréal.

Le Capitaine M. Frenière conférencier aux Lions

ST-HYACINTHE - Le Capitaine Marcel Frenière, de la police municipale de St-Hyacinthe, prononcera une conférence au prochain souper du club Francs de St-Hyacinthe, mercredi, à 6 h. 30 p.m. au Grand Hôtel.

Le sujet de la conférence du Capitaine Marcel Frenière, sera l'Ambulance St-Jean.

Le Capitaine Marcel Frenière est Surintendant de la Brigade 280 de St-Hyacinthe, des Ambulanciers St-Jean, alors que son épouse est Surintendante de la Brigade féminine 384.

Le capitaine Frenière en outre, est chargé des brigades scolaires, et du bureau du secrétariat de la police municipale. Il fait partie de l'organisme de sécurité routière Prudentia et est membre du Comité d'urbanisme de St-Hyacinthe.

S'il veut en manger

Durocher devra aller à la chasse au chevreuil

ST-HYACINTHE -- Dorénavant, Claude Durocher, quand il voudra manger de la viande de chevreuil, devra aller à la chasse, durant la saison de chasse évidemment...

Durocher a été condamné à $50 d'amende plus les frais ou à 8 jours de prison par S.H. le juge Jacques Bousquet pour avoir acheté de la viande de chevreuil, viande qu'une loi défend de vendre ou d'acheter.

C'est sans doute parce qu'il voulait manger un bon steak de chevreuil que Durocher en avait acheté puisque l'on achète jamais de la viande pour la jeter et même si cela ne fut pas prouvé en cour.

Le maire Paul-O. Trépanier propose aux huit échevins de travailler en harmonie

GRANBY - Le maire Paul-O. Trépanier a proposé hier soir, aux huit échevins de travailler en harmonie pour le bien des citoyens de Granby. Parlant au début de la séance régulière du conseil municipal, il a affirmé que le maire, les échevins et les citoyens se doivent tous de participer pleinement à l'essor de notre ville et que seule cette collaboration permettra de hisser Granby au sommet de la prospérité. "Les citoyens de Granby veulent mettre de l'ordre dans l'administration municipale. A cette fin, ils nous ont donné carte blanche à deux reprises. Devant ce mandat clair et précis, nous n'avons pas à nous critiquer les uns les autres car tous, nous avons conscience de nos responsabilités. Personnellement, je ne suis pas maire pour m'enrichir ou pour assurer mon triomphe personnel. Au contraire, je prétends que je représente actuellement les aspirations de liberté de mes concitoyens, des travailleurs de ma ville" a-t-il affirmé.

UN LONG DISCOURS

Dans un très long discours, pensé et écrit en fin de semaine, le maire a exposé le sens qu'il veut donner à son action politique. Il a décrit cette action comme étant la protection des intérêts des travailleurs en face des pressions exercées par ceux qui sont en place. Il a affirmé qu'il avait choisi, pour le moment, l'action politique municipale, car c'est l'administration de la municipalité qui est la plus proche des citoyens. C'est pourquoi il préconise les réunions hebdomadaires du conseil afin que les citoyens puissent rencontrer les membres du conseil plus librement et faire connaître leurs points de vue sur la chose publique.

"Je crois que les citoyens de Granby ont un sens civique hautement développé, que notre population, en grande partie propriétaire, est fière de sa ville et qu'elle s'attend à ce que son conseil soit constitué d'hommes intègres, qu'aucune pression indue ne puisse détourner du devoir à accomplir. Si jamais un citoyen de Granby constate une anomalie à cette règle d'intégrité, essentielle pour l'homme public et pour le fonctionnaire, soit au niveau du conseil, au niveau de l'administration ou au niveau de

M. Paul-O. TREPANIER

la police, je demande à ce citoyen de me faire part de sa découverte et je lui promets une action prompte et exemplaire.

"Ceux qui transigneront avec la ville de Granby, à n'importe quel palier doivent s'attendre à recevoir un traitement honnête, sans favoritisme. Ils doivent aussi passer par les voies ordinaires de l'administration, soit par le conseil, soit par les fonctionnaires autorisés. Je ne tolèrerai pas qu'un pot de vin soit versé à un employé pour quelque raison que ce soit. Si la preuve en est faite, le cas échéant, l'employé coupable sera immédiatement congédié."

UN CHANGEMENT

Rappelant le thème "c'est le temps de changer d'eau" qu'il avait choisi pour sa campagne électorale, M. Trépanier dit que c'était à ses yeux le symbole du changement que désire la population. "La conjoncture sociale, économique, religieuse même, a, en quelques années, complètement changé au Québec. Pour celui qui sait observer et qui est à la page, il est facile de constater que l'ouvrier québécois, que les travailleurs, que les oubliés d'une société à structure ploutocrate contrôlée par une classe restreinte de privilégiés, veulent faire connaître leur point de vue et désirent une administration saine, dévouée aux intérêts supérieurs de la nation, libre des attaches de la finance et des spéculateurs, ne confondant pas bien public avec le bien particulier d'un parti politique."

DE LA DEMOCRATIE

Le maire a affirmé par la suite qu'il croyait que la population de Granby désire une administration essentiellement démocratique, dynamique et efficace. "Les citoyens doivent diriger leurs destinés; pour ce faire, ils s'intéressent à la chose publique et ils observent leur conseil municipal durant les délibérations publiques. Le maire et les échevins sont des législateurs et forment le conseil municipal qui a les privilèges que lui accorde la loi. Les comités ou commissions n'existent que pour fins d'étude et recommandations au conseil. C'est le conseil qui délibère, décide, ordonne et agit. Le titre d'échevin n'autorise pas à donner des ordres aux fonctionnaires municipaux car, il ne repose pas sur aucun texte légal. Je crois que les échevins ont accepté ce principe car les fonctionnaires municipaux m'affirment qu'ils n'ont pas à se plaindre d'ingérences de la part des membres du conseil".

DES REALISATIONS

M. Trépanier a souligne que le conseil actuel a plusieurs réalisations à son crédit. "Après l'élection de janvier dernier, la ville ne possédait aucun terrain industriel. Aujourd'hui, nous sommes propriétaires d'un territoire qui peut suffire à nos besoins pour deux ou trois années. D'ailleurs trois constructions s'érigent actuellement à cet endroit. Le printemps prochain, nous y installerons tous les services nécessaires et nous terminerons le pavage et l'éclairage des rues. Un terrain de stationnement sera aménagé dans le centre de la ville selon une formule financière ingénieuse qui libérera le citoyen de taxes additionnelles.".

Le premier magistrat a souligné également la décision prise par le conseil de faire construire un égout collecteur et pluvial de grande importance, égout que corrigera de façon permanente les innondations périodiques des sous-sol dans le bas de la ville. Le goût de l'eau a été amélioré. Le conseil a encouragé les techniciens et les constables de la ville à poursuivre leurs études à Montréal. Quatre nouveaux constables ont été engagés et prochainement, le conseil sera appelé à étudier un code de conduite en même temps qu'un nouveau contrat de travail pour les constables de la ville. Il y a aussi la construction prochaine d'une voie de raccordement vers l'autoroute des Cantons de l'Est, un Centre culturel qui sera érigé près de l'Hôtel de ville dans le contexte d'une rénovation urbaine qui aura pour effet de revaloriser le coeur de la ville. Un plan d'ensemble d'éclairage a été accepté. "Mais nous n'avons pas encore commencé à réaliser vraiment un programme ordonné" a dit M. Trépanier.

En demandant l'appui des échevins

M. Trépanier a expliqué les projets importants qui devront être étudiés

GRANBY - Le maire Paul-O. Trépanier, dans la deuxième partie de son discours prononcé hier soir à la séance du conseil municipal, a demandé l'appui des échevins dans l'étude des projets suivants:

1- L'eau: Depuis le 28 janvier, nous en sommes toujours au même point; votre acharnement à ne tenir aucun compte du désir de la population qui voulait que toutes les solutions soient étudier, nous a fait perdre 10 mois. Aujourd'hui, il faut rattraper le temps perdu et mettre enfin la main à la pâte. C'est là la tâche qui vous est assignée et j'ajoute que je me ferais un devoir de mettre toute ma volonté au service de votre détermination à règler ce problème à la satisfaction de tous.

2- Zonage et urbanisme: Etouffée par ses frontières, Granby ne peut plus grandir, notre ville dépérit. Loin de moi l'idée de vous brosser un tableau noir de notre ville, elle a une trop belle et une trop grande réputation. Monsieur le maire Boivin s'est appliqué pendant de très nombreuses années et avec succès, à faire connaître les avantages de notre situation géographique privilégiée et ce, à travers le monde. Il n'est pas question ici de tenir son administration responsable du fait que des industries aient jugé avantageux de nous quitter pour aller s'établir en d'autres villes. Mais sommes nous actuellement en mesure d'accomoder de nouvelles industries? La réponse n'est que trop évidente, c'est non. Voilà pourquoi il est nécessaire d'attaquer ce problème de front. En comparaison avec ce qui s'est fait ailleurs, comme à Pointe-Claire, le long du nouveau tronçon de la route transcanadienne, je recommanderai que des voies de service soient aménagées de chaque côté de cette voie de raccordement, permettant ainsi la construction d'usines sur une longueur de plusieurs milles. Nous avons manqué les chemins de fer, il ne faut pas manquer la route. La voie de raccordement sera dotée de sorties à tous les demi-milles environ, afin que les camions venant de l'autoroute se rendent directement aux usines sans passer par la ville. Il ne faut pas oublier que notre plan d'urbanisme a été basé sur l'hypothèse que l'autoroute serait située au nord de la ville. L'autoroute étant située au sud, il faudra donc modifier notre plan d'urbanisme. C'est dans cette optique que je propose le déplacement de la zone industrielle, gardant ainsi à l'esprit l'aspect économique de ce problème. A ce sujet, je préconise qu'une grande réunion publique soit convoquée, réunion à laquelle notre urbaniste, M. Benoît Bégin participerait. Au cours de cette réunion, M. Bégin y exposerait une fois pour toutes, les idées qui ont prévalu lors de la préparation de son plan. Un dialogue démocratique s'engagerait alors entre l'administration nouvelle et la population. On saurait enfin ce qu'il retourne de notre plan d'urbanisme.

La Commission d'Urbanisme termine prochainement l'étude du règlement de zonage.

Le plan d'urbanisme, ainsi que son appendice, le règlement de zonage doivent être clairement expliqués à la population afin que celle-ci les comprenne bien.

De plus, nous devrons avoir recours encore une fois aux services de l'urbaniste M. Benoît Bégin afin de modifier notre plan selon les exigences du nouvel emplacement de l'autoroute, par rapport à la ville. Ces études sont d'autant plus importantes que l'emplacement du campus scolaire n'est pas encore déterminé. Nous devrons travailler en collaboration étroite avec le comité de planification scolaire afin que le choix de l'emplacement du campus ne soit pas détrimentaire au bien de la population.

Je crois que l'emplacement choisi pour la construction du centre d'apprentissage sur la rue Denison constitue une erreur de $1 million. L'on aurait dû attendre une année et intégrer cette école aux campus scolaires.

3- A cette fin, il est urgent que Granby, à la suite de Vaudreuil, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe et d'autres villes procède au plus tôt à la fusion du canton et de la ville et ce, pour le plus grand bien de la population de Granby et de celle du canton.

Nous rencontrerons incessamment le conseil du canton à cet effet et nous nous proposons de visiter Vaudreuil pour ensuite rencontrer le ministre des Affaires municipales.

4- Dès le début de l'aménagement des nouveaux territoires, je propose la création d'une rue modèle. Je crois sincèrement que le propriétaire à revenu modique est écrasé par le fardeau des taxes et que, malheureusement, il vit souvent dans un espace trop restreint et non adapté à ses besoins familiaux. Car la famille, base même de toute société, doit être sauvegardée et sauvée à tout prix. Granby, universellement connue comme la ville des parcs et du bien-être, devrait être à l'avant-garde dans ce domaine. Hélas, il n'en est point ainsi. J'ai donc l'intention, avec l'aide de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, de promouvoir la construction de maisons "en rangée" selon les plus beaux aménagements qu'il m'ait été donné de voir à travers le Canada. J'ai discuté de la question avec le gérant des chantiers St-Joseph de Granby qui s'est montré vivement intéressé au projet, étant donné que le coût de construction serait moindre et les avantages accrus pour la famille.

5- Le problème de la circulation sur la rue Principale réside dans le fait qu'il n'y a pas, le long de cette artère, de débouchés suffisants pour permettre une orientation spontanée vers les divers secteurs de la ville. Nous en sommes au point où ce sont les résidents eux-mêmes qui doivent prendre les initiatives. Encore ici, il faut un plan d'ensemble pour règler le problème de la circulation. L'ère des cataplasmes est définitivement révolue. Ce plan d'ensemble de la circulation devra comprendre des parcs de stationnement dans chacun des secteurs de la vlle.

Je suis convaincu que nous arriverons à trouver une solution satisfaisante, adéquate, définitive et acceptable par toutes les parties concernées. Après tout, des villes d'un million ont trouvé des solutions. Pourquoi à Granby ne peut-on trouver également des réponses à nos problemes et en arriver à des résultats positifs?

6- Quoiqu'en disent certains, nous devons des maintenant prendre les mesures nécessaires pour retenir les services d'un commissaire industriel, homme qui rendra d'immenses services à la ville.

7- La ville de Granby doit démolir tous les hangars branlants dont elle est propriétaire afin de donner l'exemple à la population; nous exigeons la démolition des taudis et nous gardons les nôtres...

Pour ce faire, nous devons prévoir la construction de garages et entrepôts sur le terrain réservé à cet effet dans l'ouest de la ville.

8- Je crois que nous devrions engager un gérant municipal hautement qualifié dont la tâche consisterait à coordonner les efforts de tous les services de la municipalité. Cet homme verra à l'application de notre programme sur une base scientifique et selon les capacités de payer du contribuable. Il aura de plus la responsabilité de seconder le maire et les échevins lors de la formation des comités de travail à instituer.

Enfin, j'admets les forces de pression en démocratie, nous les reconnaissons comme essentielles pour rapprocher les électeurs et leurs élus; toutefois, nous ne devons reconnaître que celles que constituent les corps publics. Si ces corps publics, les chambres de commerce, les unions ouvrières, les organismes de loisirs, pour ne nommer que ceux-là hésitent à nous faire connaître leur volonté, ce sera nous qui devrons solliciter leurs conseils et qui devrons recevoir toujours avec bienveillance et avec un esprit ouvert leurs recommandations".

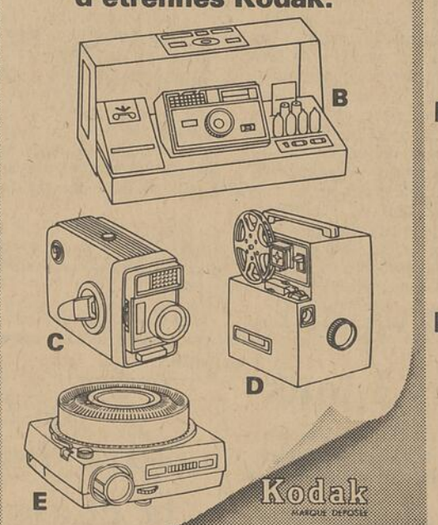
Les étrennes Kodak font durer la joie des Fêtes plus longtemps.

A Ensemble KODAK INSTAMATIC 150. L'appareil le plus nouveau de la série Instamatic. Il suffit simplement d'insérer le chargeur Kodapak. Et, vous photographiez. Son moteur mécanique avance le film pour vous automatiquement. Porte-lampe escamotable incorporé. Attrayant coffre-étui avec compartiments. Moins de $34.

B Ensemble KODAK INSTAMATIC 100. L'appareil idéal. Facile à manier. Chargement instantané. Rien à régler ou à mettre au point. Prévient même la double exposition. Moins de $22. (Les ensembles Instamatic livrés avec: appareil, dragonne, lampes, protecteur de lampe, piles, et chargeur Kodapak).

C Ciné caméra KODAK ESCORT 8. Cellule photo-électrique incorporée. Les vues animées à la maison rendues faciles. Aucune mise au point à faire. Un signal indique toute insuffisance de lumière. Offrez-vous toute la joie d'une séance de vues animées. Moins de $65. Modèle à focale variable, moins de $115.

Autres suggestions d'étrennes Kodak.



D Ciné projecteur KODAK Automatic 8. Presque totalement automatique. Charge son film, contrôle l'éclairage de la salle, projette le film, le rembobine et s'arrête tout seul. Procure autant de joie à faire la projection qu'à regarder les vues. Moins de $130.

E Projecteur KODAK CAROUSEL 600. Le plus récent projecteur Carousel. Style attrayant d'avant-garde. Les vues glissent en place automatiquement et ne se coincent jamais. Chargeur circulaire 80 vues qui se change comme un disque et se range comme un livre. Commande à bouton; maniement ultra-facile. Moins de $108.

Prix sujets à changer sans avis préalable.

CANADIAN KODAK CO., LIMITED — TORONTO 15, ONTARIO

Pharmacie CADIEUX Rexall — 96 Principale, GRANBY — 372-3336

DOZOIS STORE — 58 Principale, GRANBY — 372-2166

Pharmacies GUERTIN — 208 Principale, 372-5846 — 388 Principale, GRANBY

Le conseil étudiera le rapport du maire le 14

GRANBY - M. Orpha Choinière, échevin de la cité de Granby, a demandé hier soir que le conseil municipal se réunisse à nouveau lundi le 14 décembre pour étudier et analyser les idées émises par M. le maire Paul-O. Trépanier relativement aux affaires municipales.

M. le maire, dans un long document dont il a donné lecture dès le début de la réunion, a livré sa conception d'un plan d'action municipale qui devrait recevoir l'assentiment de tous les membres du conseil afin d'assurer le développement de la cité de Granby.

M. l'échevin Choiniere a dit qu'il lui ferait plaisir de répondre à chacune des idées émises dans ce document, au cours d'une prochaine assemblée publique. Il a ajouté que chacun des membres du conseil reçoit avant chaque séance l'ordre du jour de l'assemblée afin de se préparer et de se guider et que pour répondre aux idées émises dans ce document par M. le maire, il faudrait d'abord disposer du temps nécessaire pour l'étudier. L'échevin a ajouté que pour sa part, il lui était impossible de répondre sur le champ.

Soulignant que le conseil est toujours prêt à collaborer, M. Choiniere a fait remarquer qu'en démocratie les personnes peuvent différer d'opinion.

La suggestion de tenir une réunion lundi le 14 décembre a été acceptée à l'unanimité.

Deux voitures entrent en collision a Stukely Sud

GRANBY -- Deux automobiles sont entrées en collision vers 5 h. 25, dimanche après-midi, dans la municipalité du village de Stukely Sud.

M. Lincoln Tibbits, âgé de 42 ans, demeurant à Stukely Sud, était au volant d'une Chevrolet modele 1953, alors que M. Jean-Claude Barrette, âgé de 24 ans, demeurant à Ste-Martine, comté de Chateauguay, conduisait une Anglia. modèle 1962.

La voiture de M. Tibbits a été endommagée pour environ $50. Les dommages causés à l'automobile de M. Barrette atteignent $75.

WATERLOO

Un accident de la circulation impliquant deux automobiles s'est produit vers 6 h. 15, vendredi après-midi, sur la route No 1, entre Granby et Waterloo.

M. J.-M. Morin, âgé de 23 ans demeurant à 406, 10e Avenue Nord, Sherbrooke, était au volant d'une Acadian, modèle 1963 alors que M. R. Mercier, de Douville, conduisait une Oldsmobile, modèle 1962.

La voiture de M. Morin a été endommagée pour $25. Les dommages causés à l'autre véhicule atteignent $100.

QUATRE BLESSES

Quatre personnes ont subi des blessures dans un accident de la circulation qui, s'est produit vers 3 heures, vendredi après-midi à l'intersection de la route No 1 et de la route conduisant à St-Etienne de Bolton, entre Stukely Sud et Eastman.

Il s'agit de: MM. Rawdon Jackson, âgé de 31 ans, domicilié à 3450, rue Stanley à Montréal; David Seale, âgé de 23 ans, de l'Université Bishop, de Lennoxville; Clark Stanley, âgé de 25 ans, de Lennoxville; et Mlle Victoria Alword, âgée de 23 ans domiciliée à 3455, rue Stanley, à Montréal. Les blessés ont été conduits dans un hôpital de Magog.

L'automobile dans laquelle ils prenaient place, une Pontiac 1964, était conduite par M. R. Jackson. L'autre véhicule impliqué dans cet accident, un camion, était conduit par M. Frederic Abraham, âgé de 29 ans, de Lennoxville.

Chacun des deux véhicules a été endommagé pour environ $3,000.

ADAMSVILLE

Un camion et une automobile sont entrés en collision vers 2 heures, samedi après- midi sur la route conduisant à Adamsville.

M. Gérard Dame, âgé de 25 ans, domicilié à 1225, rue Parc Lafontaine, Montréal, occupait le volant d'une Dodge modèle 1964, alors que M. Jean-Roch Ménard, âgé de 28 ans, demeurant à 22, rue Viger, à Granby, conduisait un camion GMC, modèle 1959.

La voiture de M. Dame a été endommagée pour $400. Les dommages causés au véhicule de M. Ménard atteignent $100.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les agents du détachement de Granby, de la Sûreté provinciale.

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MARDI, LE 8 DECEMBRE 1964

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

Le maire Armand Goyette le déclare

"Le système administratif d'Iberville sera réorganisé d'ici peu de temps"

IBERVILLE - A la séance régulière de décembre tenue par les échevins de la ville d'Iberville, hier soir, en la salle de l'hôtel de ville, le maire de l'endroit, M. Armand Goyette a souligné devant les conseillers, les journalistes ainsi que l'assistance, la nécessité de réorganiser le système administratif de cette ville.

Le maire Goyette a tenu à remettre aux membres de la presse cette importante déclaration, dont voici la teneur:

"Lors de mon élection à la mairie d'Iberville, j'ai pris l'engagement de bien administrer la ville et de l'administrer sur une base d'affaires.

"Dès le début de mon mandat, nous avons entrepris la revision de règlements désuets, nous en avons passé d'autres qui auraient dû exister depuis longtemps et, en ce moment, nous préparons un code de la construction qui s'impose. A travers tout cela, nous avons accompli une tâche considérable en améliorations de toutes sortes telles que l'éclairage, la confection et la réfection de plus de 6,000 pieds linéaires de trottoirs, en plus d'avoir réglé le problème des égouts dans le centre de la ville, problème qui existait depuis plus de 50 ans.

"Pour accomplir un travail aussi gigantesque, en si peu de temps, le conseil municipal a dû siéger 2 fois par mois en assemblées régulières en plus de très nombreuses assemblées spéciales, pour régler des cas imprévus et urgents.

"Nous avons aussi constaté que certains départements ne fonctionnaient pas comme ils le doivent c'est pourquoi nous en faisons une étude sérieuse pour les rendre plus efficaces.

"Depuis longtemps, je prêche la nécessité de faciliter le paiement des taxes foncières tous les 6 mois et les taxes d'eau ou locatives tous les 3 mois. Vous conviendrez avec moi qu'il nous est tous plus facile de payer nos taxes par petits versements que dans un seul coup. Ce nouveau système diminuera et les arrérages et la perte que nous subissons par le départ de locataires qui nous quittent avant la fin de l'année sans avoir payé un seul sou.

"Tous ces projets nous ont amenés à étudier l'efficacité du bureau. Nous avons consacré plusieurs veillées avant de trouver la solution que nous croyons la meilleure.

"Nous avons constaté que, malgré toute sa compétence et la bonne volonté, notre secrétaire ne pouvait plus suffire à la tâche et qu'il était littéralement enterré sous une avalanche de correspondance, rédaction de procès-verbaux, publication d'avis publics, demandes de soumissions, émissions de débentures, nombreux rapports à expédier aux divers ministères en plus des 1,001 autres problèmes de l'administration courante. C'était trop demander à un seul homme et nous constations de jour en jour que la santé de M. Paradis était sérieusement menacée et qu'il nous fallait faire quelque chose, et le faire vite. Nous avons donc décidé de répartir les responsabilités du bureau et comme M. Paradis est un comptable compétent, honnête et consciencieux, nous lui avons demandé de prendre en main la réorganisation de notre système de comptabilité.

"M. Paradis s'est rendu à notre désir et nous sommes assurés que la ville va continuer à profiter de son dévouement et de son expérience.

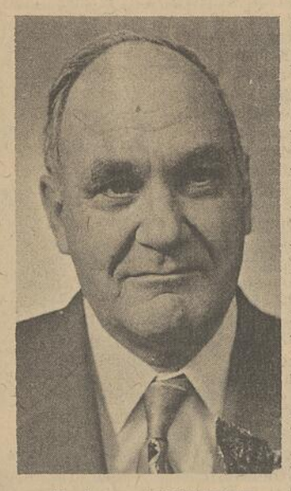
"Par contre, pour venir à rencontrer les exigences d'un secrétariat moderne, nous avons eu la bonne fortune de rencontrer un homme dans la force de l'âge, parti du bas de l'échelle dans l'administration municipale, qui est parvenu au stage de secrétaire-financier d'une ville 3 fois plus populeuse que notre ville. Nous aurons donc comme secrétaire un homme dynamique, ayant plus de 13 ans d'expérience dans les affaires municipales, à tous les échelons.

"Nous sommes convaincus qu'il saura mettre sa vaste expérience au service de nos concitoyens car les références nombreuses et de sources diverses, que nous avons obtenues et que nous avons contrôlées, sont des plus élogieuses.

"C'est le premier département que nous réorganisons mais tous les autres seront étudiés avec soin et les changements nécessaires seront effectués s'il y a lieu de le faire pour les rendre efficaces.

Notre ville progresse à pas de géant et les membres du conseil n'ont pas l'intention d'étouffer ce progrès, bien au contraire, nous ferons tout en notre pouvoir pour l'accentuer.

"Dès le début de janvier, nous organiserons une rencontre avec tous les marchands et hommes d'affaires de la ville afin d'étudier ensemble les projets à venir et, au cours de cette rencontre, il leur sera loisible de faire des suggestions pour le plus grand bien de notre population".



M. Armand GOYETTE

EN FIN DE SEMAINE, se déroulait au chalet des raquetteurs de Saint-Jean, le banquet-souvenir, à l'occasion du 10e anniversaire de fondation de la section féminine "Hélène-Boulé" de la société Saint-Jean-Baptiste de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice, de Saint-Jean. Ce banquet était sous le patronage de la section masculine de la section SSJB-NDA. Parmi les invités d'honneur, nous remarquions la présence de Mme René Morin, directrice; Mme René Grenier, ancienne présidente; M. Armand Guay, président diocésain de la SSJB de Saint-Jean; Mme Alfred Rameau, ancienne présidente; M. l'abbé Gérard Thibert, aumônier et initiateur de cette soirée souvenir; Mme Raoul Fortin, présidente actuelle de la section Hélène-Boulé de la paroisse NDA; M. J. R. Robert, secrétaire diocésain de la société Saint-Jean-Baptiste; Mme Armand Guay, Mme Joseph Touchette, trésorière de la section Hélène-Boulé; M. Roger Filion, trésorier diocésain et Mme Joseph Bachand, vice-présidente de la section Hélène-Boulé de la paroisse NDA.

A Iberville

Un nouvel exécutif sera choisi à la SSJB le 10

IBERVILLE -- Tel qu'annoncé la semaine dernière, l'assemblée annuelle de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville aura lieu jeudi soir, le 10 décembre, à 8 heures p.m., à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, au 60, de la 5e avenue, à Iberville.

Il y aura acceptation de nouveaux membres dès le début de la réunion afin de permettre à toute la population de participer au succès de cette soirée.

Cette assemblée coincidera avec les élections annuelles.

Tous les postes seront déclarés vacants et sujets à élection. Ceci permettra, à tous de se doter d'un exécutif de leur choix.

Tout bouge au pays du Québec depuis quelques années et Iberville doit être présent au moment où l'avenir de la nation canadienne-française se joue sur tous les plans.

Vous êtes donc, citoyens d'Iberville, invités instamment à venir vous choisir des représentants à la taille de vos aspirations.

Ajournement

ST-JEAN -- L'enquête préliminaire de Michel Niro, accusé de voies de fait sur une personne a été remise au 14 décembre prochain, à la demande du procureur de la couronne, Me Jean Frédérick, hier matin, lors de l'audience des causes sous la présidence du juge André Régnier, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville.

Beaucoup d'activités au Cercle Cathédrale

ST-JEAN -- Le Cercle d'économie domestique de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean tenait récemment son assemblée régulière au sous-sol du presbytère.

Après la prière coutumière, la présidente, Mme Georges W. Raymond souhaita la bienvenue aux membres présentes.

La secrétaire lut les minutes de la dernière assemblée; la trésorière donna son compte rendu du mois précédent.

Les métiers vont bon train. Au Comité des malades, les membres désirent souhaiter un prompt rétablissement à Mme Anatole Boudreau.

Enfin, la présidente du cercle adressa quelques mots. Le cadeau du mois fut gagné par Mlle Desranleau.

Les membres sont priées de ne pas oublier que la prochaine réunion aura lieu le 15 décembre, à 7.30 heures p.m. au sous-sol du presbytère.

Un incendie jette 2 familles sur le pavé

ST-JEAN -- Un incendie qui s'est déclaré au cours de la soirée de dimanche, à Saint-Jean, a causé des dommages matériels se chiffrant à quelque $5,000. à la demeure, propriété de Me Pierre Baillargeon, située au 271 de la rue Jacques-Cartier et a jeté sur le pavé deux familles.

Selon les quelques renseignements que nous avons pu obtenir d'un porte-parole du Service des incendies de la cité de Saint-Jean, hier après-midi il appert que les flammes auraient pris naissance dans la cave de cette demeure de deux logis pour ensuite se propager rapidement aux murs et aux planchers de cette bâtisse.

La cause de ce sinistre serait dûe, semble-t-il, à une défectuosité dans la tuyauterie.

Au moment de l'incendie, il ne s'y trouvait qu'une seule famille. Il s'agit de M. et Mme Gaston Boudrias ainsi que leur fils, Denis lequel habite au 271-A de la rue Jacques-Cartier. Ces derniers ont immédiatement averti le service des incendies.

Au premier plancher de cette maison, il n'y avait personne au moment du feu. Celui-ci était occupé par Mme Veuve Albert L'Heureux, actuellement hospitalisée.

Les pertes matérielles sont assez considérables puisque l'eau et la fumée ont endommagé les articles ménagers ainsi que les vetements de ces deux familles.

Le Conseil du travail préconise l'aménagement d'un plan urbain

ST-JEAN -- Dans une assemblée tenue à Saint-Jean, le Conseil du Travail, du Canada, qui groupe quelques 3000 employés syndiqués, dans la réa voté trois résolutions dont voici la tenuer:

FELICITATIONS A SAINT-JEAN

La première des résolutions votées durant cette assemblée, fut pour présenter au conseil de Ville de Saint-Jean, des félicitations pour son initiative concernant la formation d'un comité inter-municipal de la région du Haut-Richelieu. A cette occasion, des félicitations furent décernées également à M. Fernand Roy, le premier président de ce comité d'importance.

EMPLACEMENT DU FUTUR HOPITAL

D'autres félicitations devaient d'ailleurs être décernées au Conseil de Ville de Saint-Jean, et ce, pour ses démarches en vue de faire changer le site du futur hôpital.

Le conseil du Travail supporte le Conseil de Ville dans cet effort et souhaite que le conseil de ville continue des démarches en ce sens le plus rapidement possible, se servant de tous les moyens mis à sa disposition, y compris le conseil des Urbanistes.

PLAN DE DEVELOPPEMENT

Dans une autre résolution, le conseil du travail a suggéré que le conseil de ville de Saint-Jean prenne les devants pour la formation d'un comité composé des représentants des villes et municipalités de Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et de la Paroisse de Saint-Jean, qui aurait pour but de voir à l'aménagement d'ensemble d'un plan urbain de cette zone en expansion.

Ce comité aurait pour tâche de mener à bien l'élaboration du projet de la construction d'une usine commune d'épuration des eaux.

C'est la quatrième fois que le conseil du travail remet en question ce projet d'une telle usine.

Ce comité aurait aussi la tâche de mettre sur pied un plan directeur d'urbanisme couvrant les municipalités mentionnées ci-haut, de coordonner les investissements publics pour le plus grand avantage des populations desservies.

L'AVENIR INDUSTRIEL

L'assurance d'un développement national et coordonné de nos villes et municipalités du bord du Richelieu, serait d'un plus grand attrait pour l'établissement de nouveaux commerces et de nouvelles industries.

Saint-Jean, déjà géographiquement admirablement situé, avec ses deux lignes de chemins de fer la reliant à tout le Canada, sa voie navigable qui lui permet l'accès des grands lacs et de l'atlantique, ses routes qui lui permettent de rayonner entre nos voisins du sud et la métropole, ne demande que cet effort commun pour devenir la ville la plus prospère du haut Richelieu.

Des plans d'urbanisme favoriseraient également la construction unifamiliale. Bien des personnes travaillant à l'extérieur se bâtiraient avec plaisir un foyer dans des villes aussi accueillantes aux idées et mouvements neufs.

Avec nos autoroutes en construction ne serons-nous pas, alors de l'Exposition Universelle de '67, le dortoir de Montréal?

200 personnes ont assisté au 10e anniversaire de la section Hélène-Boulé NDA

ST-JEAN - La soirée offerte par la section masculine de la SSJB de Notre-Dame Auxiliatrice de Saint-Jean, en l'honneur du dixieme anniversaire de la fondation de la section féminine "Hélène-Boulé" de la SSJB de N.D.A., s'est déroulée au châlet des raquetteurs dans une ambiance de bonne humeur communicative.

La soirée a débuté par un souper typiquement canadien servi par le président et les directeurs de la section masculine, qui pour la circonstance avaient revêtu le grand tablier blanc. Tous s'en tirèrent fort bien, au dépit de ces dames, qui auraient aimé à les taquiner un peu.

M. l'abbé Gérard Thibert, aumônier, fut le premier à offrir ses hommages aux "jubilaires", et M. Hercule Raymond se fit l'interprête de la section masculine de la S.S.J.B. pour présenter ses voeux de longues vies à toutes les dames.

Mme Joseph Bachand a résumé ensuite, brièvement, les activités de la section féminine des S.S.J.B. - N.D.A., durant ces dix premières années d'existance.

Au nom de tous fut offert aux heureuses jubilaires un magnifique bouquet de corsage, ainsi qu'une rivière de "diamants" avec pendentif assorti.

Pour couronner cette cérémonie, l'héroine du jour a présenté ses remerciements sincères aux messieurs de la section masculine, pour leur beau geste de solidarité et leur générosité envers les jubilaires.

La soirée a continuée par une danse selon nos plus belles traditions canadiennes avec chansons et tirage de prix de présence, le tout mené avec brio par cet incomparable maître de cérémonie qu'est J.B. Poirier.

Quelque deux cents personnes assistaient à cet anniversaire, et tous s'en retournèrent très satisfaits de la réception à laquelle ils venaient de participer.

Requête à l'effet de modifier l'article des salaires minima

ST-JEAN -- Le Syndicat national de la construction de St-Jean et la Corporation des maîtres électriciens de la province de Québec, section de Valleyfield, ont présenté une requête au ministre du Travail, Me Carrier Fortin, demandant que des modifications soient apportées à l'article du décret qui régit les salaires minima des apprentis électriciens, dans la région de St-Jean et d'Iberville.

La requête veut que l'article soit amendé de façon à ce que l'apprenti électricien de première année reçoive 50 pour cent du taux horaire du compagnon, que celui de deuxième année touche 60 pour cent du taux, celui de troisième année, 70 pour cent du taux, et celui de quatrième année, 80 pour cent du taux du compagnon.

Au cours des prochains jours, le ministère du Travail recevra et analysera les objections.

Jim Trimble sera le conférencier invité aux Lions lundi le 14

ST-JEAN - - A l'occasion du prochain souper-causerie du club Lions de Saint-Jean, M. Jim Trimble, instructeur en chef des Alouettes de Montréal, de la ligue de football du Big Four, sera le conférencier-invité pour la circonstance.

C'est ce que nous a révélé M. Normand Désourdy, président des Lions de Saint-Jean.

Ce souper-causerie se déroulera lundi, le 14 décembre à 6.30 p.m. dans les salons de l'hôtel Richelieu, à Saint-Jean.

Au cours de sa causerie, M. Jim Trimble parlera notamment des Alouettes en général ainsi que de ses possibilités pour l'avenir des jeunes dans le football canadien.

Les membres Lions qui sont adeptes de ce sport ne voudront sûrement pas manquer cette conférence pour lundi soir, le 14 décembre.

Une invitation aux jeunes pour se joindre à ce club

ST-JEAN -- La vie renait chez les amateurs du jeu d'échecs à Saint-Jean. Plusieurs nouvelles figures apparaissent au local des joueurs "la Pointe-aux-Cafés", qui prennent contact avec les meilleurs amateurs connus de notre ville et se familiarisent avec les calculs de ce jeu.

Il est agréable de rencontrer autant d'intérêt pour ce jeu chez les jeunes. Certains possèdent un réel talent qui mérite d'être exploité. Il serait souhaitable de pouvoir former des équipes et organiser des tournois entre "la Pointe". et le centre de "la Cité des Jeunes".

Mais, là, l'organisation est entièrement à faire. Trouver des locaux pour les amateurs de jeu de dames et d'échecs, constituer des équipes et les amener à se mesurer avec d'autres joueurs. Parmi les jeunes de la Cité il y en a qui ont de l'étoffe.

Le Club d'échecs Saint-Jean a ses réunions le mercredi soir à 8 heures à la Pointe aux Cafés, tous les amateurs sont les bienvenus.

Enjanvier1965, il y a à prévoir des élections au club, d'ici là, amateurs d'échec, venez vous joindre à ceux déjà dans le groupe.

Il est souvent pratique d'apporter avec soi son propre jeu.

Cause remise

ST-JEAN -- Hervé Majeau, photographe professionnel, de la métropole connaîtra son sort lundi, le 14 décembre devant le magistrat du district judiciaire d'Iberville André Régnier.

Majeau doit répondre à trois accusations de fraudes de plusieurs sommes d'argent de citoyens de Saint-Jean et d'Iberville pour la réalisation de films sur le parti libéral, aux élections provinciales de 1960

Me Jean Frédérick, représentant du ministère public a expliqué hier matin que le défendeur de Majeau, Me J. Perras avait demandé cette remise au 14 décembre.

Bernais subira son enquête lundi le 14

ST-JEAN -- Jean-Claude Bernais, âgé de 19 ans, de Saint-Jean subira son enquête préliminaire le 14 décembre devant le juge André Régnier, de la cour de magistrat du district judiciaire d'Iberville, sous l'accusation d'un vol qualifié perpétré au restaurant "Claude Lareau" d'Iberville, survenu durant les premiers jours de novembre et au cours duquel, Mlle Jeanne-d'Arc Archambault co-propriétaire de l'établissement a été grièvement blessée, par une balle de révolver de calibre 22 tiré par le comparse de Bernais, âgé seulement de 16 ans.

Le procureur de la couronne, Me Jean Frédérick a fait cette demande de remise en soulignant devant le tribunal que le témoin clé dans cette affaire, Mlle Jeanne d'Arc Archambault vient à peine de sortir de l'hôpital de Saint-Jean.

Le procureur de l'inculpé, Me Claude Lauzon a alors accordé son assentiment à cette remise d'enquête, hier matin.

Entre-temps, le compagnon de Bernais, âgé de 16 ans connaîtra sa sentence lundi prochain, devant le juge Régnier.

Ce jeune homme s'est reconnu coupable aux deux chefs d'accusation: à savoir vol qualifié et vol d'automobile.

Quant à une plainte de méfaits qui avait été portée par la Couronne, celle-ci s'est revisée et a demandé le retrait de cette plainte contre ce jeune homme.

Pendant ce temps, Bernais et ce jeune homme sont toujours aux cellules de la prison commune à Saint-Jean.

Une remise d'enquête

ST-JEAN -- Gaétan Boucher, de Mont St-Grégoire, accusé de négligence criminelle, à l'issue de son enquête du coroner sur la mort de Richard et de Jean-Pierre Marcil, subira son enquête préliminaire sous cette accusation le 21 décembre devant le juge André Régnier, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville.

Le procureur de la couronne, Me Jean Frédérick et le défenseur de l'accusé, Me Claude Lauzon se sont entendus pour cette date.

Expo sur l'anatomie mercredi le 9 décembre

ST-JEAN -- Une exposition sur l'anatomie humaine se déroulera à l'école Saint-Gérard-Majella, au 700 du boulevard Dorchester, à Saint-Jean.

L'ouverture officielle de cette exposition aura lieu mercredi, le 9 décembre, à trois heures de l'après-midi, alors que les dirigeants de la commission scolaire Notre-Dame-Auxiliatrice ainsi que d'autres personnalités.

Dimanche après-midi, le 13 décembre, le grand public aura l'opportunité de visiter cette exposition.

M. Laurent Bousquet, de Granby, champion des éleveurs Ayrshire

GRANBY - M. Hugh Peckham, secrétaire de la division Bedford de l'Association provinciale des éleveurs Ayrshire, nous fournissait quelques renseignementshier soir, sur l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle de ce groupe, tenue à Granby, ces jours derniers. Dans notre secteur, les éleveurs Ayrshire sont plus de 130 et un tiers d'entre eux participa aux délibérations.

Les deux invités d'honneur de cette soirée furent MM. Douglas McKechnie, secrétaire-gérant de l'Association des éleveurs Ayrshire du Canada, et Adrien Garon, secrétaire de l'Association provinciale. Dans leurs allocutions, tous deux insistèrent sur l'importance d'améliorer la race Ayrshire en suivant scrupuleusement à la lettre les réglementations adressées régulièrement aux éleveurs. Quant aux épreuves auxquelles les jeunes taureaux doivent être soumis, M. McKechnie a déclaré que les éleveurs de Bedford méritaient d'être cités en exemple pour la façon dont ils procèdent à l'élevage de leurs bestiaux.

M. Garon annonça aux éleveurs que le marché était largement ouvert pour la vente d'animaux de race Ayrshire dans les régions de l'Abitibi et du Lac St-Jean.

Il fut révélé, au cours du souper qui était servi au Restaurant Belval, que M. Laurent Bousquet, de Granby, directeur de l'association, avait remporté tous les honneurs pour la production du lait avec une moyenne de 11,113 livres de lait par an, par vache, pour un troupeau de 40 vaches.

Le prochain congrès provincial de l'association aura lieu en la cité de Québec, le 9 février prochain. Il fut décidé qu'une cotisation représentant 2% du produit de la vente du bétail serait versée au trésor de l'association provinciale pour lui permettre de s'administrer et de défrayer les dépenses majeures qu'impliquent les préparatifs du congrès de février. M. Stanley Mount est le nouveau président des éleveurs Ayrshire; il a succédé à M. Jean-Louis Fontaine.

Le Kiwanis et ses activités

GRANBY - Le nouveau president du club Kiwanis, M. Jack Fanning livrera ses impressions à la suite de la conférence du lieutenant-gouverneur à laquelle il a participé ces jours-ci, à l'occasion du souper hebdomadaire, ce soir, à 6 heures 30 au Club Social de la rue Elgin.

Il était accompagné de MM. J.A. McAulay, William Turnbull et Fred Wallace. Des mots d'ordre ont été formulés par M. Doug Edmonds, lieutenant-gouverneur pour l'année 1965.

Les Kiwaniens ont terminé l'envoi des enveloppes de timbres de Noel dont les recettes assureront la poursuite de la lutte contre la tuberculose. Le dernier rapport soumis indiquait que près de huit cents dollars avaient déjà été souscrits par le public. Cette campagne annuelle est présidée par M. Guy Cloutier.

D'autre part, nous apprenons que le Kiwanis a voté un montant de soixante dollars pour assurer qu'un enfant indigent puisse se ravitailler au cafétaria du high school au cours de l'année scolaire 1964-65.

Le club contribuera aussi à défrayer le voyage de deux scouts au jamboree international qui se tiendra en Australie. Une somme de cent cinquante dollars a été votée à cette fin.

Au nombre des événements à venir, on signale une fête familiale préparée pour le 22 décembre. Il y aura à cette occasion la distribution de cadeaux aux enfants.

Le club s'occupe aussi de la vente de pistaches à l'occasion des fêtes. Les recettes permettront de soutenir les oeuvres du club qui se soucie tout particulièrement de l'enfance déshéritée de Granby.

Le cours de culture humaine donné sous les auspices du Club Personnalité de Granby à l'école St-Luc, à Granby, groupe cette année plus d'une trentaine de personnes. De gauche à droite, assis nous apercevons les dirigeants de ce cours: M. Jacques Berthiaume, vice-président; Mlle Thérèse Martel, secrétaire; M. J.-Arthur Maheux, professeur; M. Albéric Chabot, président; Mlle Lisette Langdeau, directrice; M. Philippe Lavoie, directeur. La deuxième rangée présente dans l'ordre habituel: M. Gilbert Langdeau, Mlle Céline Côté, Mme Thérèse Lequin, M. Jean-Marc Pelletier, Mme Jeannine Daigle, Mme Jeannette Beaudry, M. André Laflamme, Mme Jeanne d'Arc Horner, M. Raymond Brochu, Mme Jeannine Robillard, Mlle Louise Lavoie, M. Robert Audibert, Mme Hermina Lavoie, M. Michel Martin, Mlle Huguette Laurin, M. Donald Lemieux, Mlle Francine Gagnon, et M. Raoul Brodeur. Debout, à l'arrière, nous apercevons: MM. Guy Côté, Serge Brouillette, Gilles Daigle, René Rancourt, Marcel Robillard, Vincent Fortin, André Côté et Jean Côté. Mlles Céline Massé et Pierrette Desjardins n'apparaissent pas sur cette photo.

Les magasins du centre de la cité ouvriront le soir

GRANBY - Les établissements commerciaux du centre de la cité de Granby ouvriront leurs portes en soirée à compter de jeudi le 10 décembre jusqu'au 23 décembre inclusivement.

Ceux qui n'ont pas encore complété leurs emplettes et achats en vue des fêtes de Noel et du Jour de l'An profiteront sans aucun doute de ces nouvelles heures.

Les magasins seront ouverts de 9 h. a.m. à 10 h. p.m., du 10 décembre au 23 décembre inclusivement. Jeudi le 24 décembre, les magasins ouvriront à 9 h. a.m., mais fermeront à 6 h. p.m.

Le jour de Noel et le lendemain, le Jour de l'An et le lendemain de même que le 6 janvier, les magasins du centre de la cité seront fermés toute la journée.

Aujourd'hui, fête de l'Immaculée-Conception, les établissements commerciaux du centre de la cité seront ouverts toute la journée, soit de 9 h. a.m. à 6 h. p.m., comme à l'accoutumée.

Habituellement, pour les quelques semaines qui précèdent Noel, les responsables des établissements commerciaux des autres secteurs de la cité adoptent la même politique que ceux des commerces du centre de la cité quant aux heures d'ouverture et de fermeture des magasins.

Soirée culturelle pour tous les membres du Club Personnalité, le 9 décembre

GRANBY -- Chacun des membres du Club Personnalité est prié de réserver la soirée de mercredi, 9 décembre, pour la soirée culturelle organisée spécialement pour eux et qui aura lieu en la salle Coca-Cola, rue Principale, Granby, à 8 heures p.m.

Depuis déjà quelque temps, les responsables de cette activité sont à l'oeuvre et s'évertuent pour rendre la chose intéressante pour toutes les personnes qui seront présentes ce soir-là. Un programme bien défini a été tracé pour la circonstance; il y aura plusieurs genres de représentations et M. Marius Patte et Mme Paulette Ranger espèrent plaire à tous avec ce programme très varié préparé à leur intention.

Les membres qui voudront se procurer des volumes de culture humaine, verront leur désir comblé, en s'adressant à Mme Cécile Maheux, responsable de la circulation des volumes au sein du club.

Pour terminer la soirée, un goûter sera servi sous la direction de Mme Madeleine Larivière assistée de Mmes Henriette Hamelin et Cécile Maheux. Ce sera la dernière activité culturelle avant Noel.

Vous rencontrerez vos amis à la CLINIQUE DE SANG

CONSEIL DE DIRECTION du Comité des relations extérieures de la Corporation des Psychologues de la province de Québec. Assis, de gauche à droite: M. Soucy Gagné, trésorier; Dr Nathan Greenberg, président sortant; M. Clément Thibert, président, Dr Jean Gaudreau, président élu; M. Claude Trudel, rapporteur. Debout, de gauche à droite, les administrateurs: M. Maurice Meunier, M. Claude Lavallée Dr Kingsley Ferguson, Dr Juanita Chambers, Dr Esther Halpern, M. Eddy Slater, M. Pierre Morin et M. Jacques Belleau.

La population locale invitée à donner pour le voyage de 2 scouts

GRANBY -- Un militaire canadien, qui a récemment servi en Inde et dans l'île de Ceylan, sera le conférencier invité au souper-causerie bi-mensuel du club Lions-Granby, demain soir, à 7 heures, au Restaurant Belval.

Le capitaine Edward Brown, d'Ayerscliffe, parlera de ses expériences en terre étrangère, en présence des Lions de notre ville. La réunion sera également l'occasion de l'initiation d'un nouveau membre dans les rangs de ce sympathique club de service social. Par une intéressante coincidence, c'est un Granbyens originaire de la lointaine région d'où arrive le capitaine Brown qui deviendra un nouveau Lion-Granby. M. Muzaffar Zaide fréquente régulièrement les assemblées des Lions depuis quelque temps et il vient d'être accepté comme membre.

Les contributions seront adressées au Fond du Jamboree australien Casier Postal 333, Granby, Québec.

NOUVEL INSTRUCTEUR POUR LES MAJORETTES

GRANBY -- Les majorettes Ste-Jeanne d'Arc ont depuis quelque temps un nouvel instructeur. Il s'agit de M. Jacques Plasse, d'Acton Vale.

M. Plasse, lui-même instructeur depuis plusieurs années, a entraîné les cadets de Shawinigan Falls. De plus il a formé un corps de majorettes à Drummondville et lors du concours des corps de majorettes à Toronto, elles ont remporté le deuxième prix.

M. Plasse remplacera M. Georges Béland qui a remis sa démission il y a cinq semaines.

Toutes les jeunes filles de 12 à 17 ans qui voudraient faire partie des majorettes Ste-Jeanne d'Arc pourront le faire moyennant une légère contribution, en se rendant au Centre récréatif St-Eugène.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

Pour vos cadeaux des Fêtes:

un prêt de magasinage HFC

"Pensez" à tous les gens sur votre liste grâce au prêt de magasinage HFC. Ne vous limitez pas aux endroits où vous avez un compte. Evitez la rafale des factures en janvier. Empruntez en toute confiance, remboursez commodément chez HFC.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE SUR LES PRÊTS, AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GRANBY
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347
(en face de Woodhouse)

ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

Plus de succursales et installations électroniques

LA BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE DÉVELOPPE SES SERVICES

En 1964, la Banque de Commerce Canadienne Impériale a développé les services qu'elle offre au public, en augmentant considérablement le nombre de ses succursales et en poursuivant l'extension de ses installations électroniques, a déclaré aujourd'hui le directeur général principal, M. William M. Currie.

M. Currie a signalé à l'assemblée annuelle des actionnaires que le chiffre des prêts et le nombre des déposants, ainsi que le nombre des comptes courants et des comptes de chèques, avaient augmenté.

Il a annoncé que l'actif de la Banque s'était accru d'environ $255,000,000, atteignant ainsi un nouveau sommet d'un peu plus de $5,500,000,000.

Le nombre des succursales et des bureaux de banque a augmenté de 51 au cours de l'année s'élevant ainsi à 1,334, dont 1,302 au Canada et les autres aux Etats-Unis, en Angleterre, aux Bahamas et aux Antilles. La Banque a aussi des bureaux de représentants en Suisse et aux Etats-Unis.

L'accroissement des prêts commerciaux et autres prêts courants a été de près de 14 pour cent, a dit M. Currie, et s'est largement réparti sur toute la gamme des services de prêt de la Banque. Les valeurs émises ou garanties par le Gouvernement du Canada ont été réduites de $78,000 000 pour financer une partie de l'augmentation des prêts.

Le total des dépôts a augmenté de $183,000,000 et s'établit à $4,971,000,000.

"La liquidité de la Banque, a souligné M. Currie, est demeurée forte, les disponibilités s'élevant à $2,560,000,000 ou 48.99 pour cent du passif de la Banque envers le public."

Le nombre des actionnaires de la Banque a augmenté de 1,283 et s'est ainsi élevé à 27,099. Le total de la part des actionnaires, constituée du capital versé, du fonds de réserve et des bénéfices non répartis, était en fin d'exercice, de $277,768,867.

Les bénéfices nets se chiffrent par $21,402,602, ou l'équivalent de $3.07 par action. Ces chiffres traduisent une augmentation de 14 cents par action et d'un peu plus d'un million de dollars pour le total, par rapport à 1963.

M. Currie a signalé que la Banque de Commerce Canadienne Impériale, qui fut la première à étudier les possibilités des calculateurs électroniques dans le domaine bancaire au Canada, continue de recourir toujours davantage à leur rapidité et à leur efficacité. Un deuxième calculateur a été installé cette année au centre de traitement de l'information de Toronto. Au cours des deux dernieres années, la Banque a ouvert des centres semblables à Montréal et à Vancouver.

"La comptabilité de plus de deux cents succursales, confiée à ces trois centres, est établie en grande partie par les appareils électroniques, et le nombre des succursales incorporées à ce réseau augmente sans cesse", a dit M. Currie.

Il n'est pas sans intérêt de souligner que depuis quelques années, le nombre des cheques traités par le seul centre de Toronto augmente de 10 pour cet par année et dépasse présentement le chiffre de cent millions par année.

Les installations de traitement des données sont limitées aux centres très peuplées, où le chiffre d'affaires en motive l'usage. M. Currie rappelle cependant que tous les services bancaires offerts dans les plus grandes villes le sont également dans les petites localités de tout le Canada, grâce au réseau de plus de 1,300 succursales établi par la Banque, ainsi qu'aux succursales des autres banques à charte.

Les services bancaires disponibles dans toutes les parties du pays sont parfois considérés comme choses toutes naturelles, a ajouté M. Currie; il n'en reste pas moins que leur entretien est coûteux et que par conséquent, il est nécessaire d'exiger des frais raisonnables pour leur usage.

"Il faut souligner que le réseau bancaire fournit ces services à un prix uniforme à chaque succursale, quels que soeint l'endroit où elle se trouve ou son chiffre d'affaires," a déclaré M. Currie.

Il a donné comme exemple le cas d'un client qui dépose dans une localité un chèque tiré sur une banque d'un autre endroit. Ce client se voit immédiatement crédité du montant du cheque, "comme s'il avait emprunté" ce montant, bien que la banque dont la succursale a encaissé le chèque n'en reçoive pas le paiement, à l'un des points centraux de compensation, avant un certain temps.

Au sujet du rapport de la Banque pour l'exercice 1964, M. Currie a déclaré:

"La progression des prêts et des dépôts, par rapport à l'exercice précédent, - constitue peut-être la meilleure indication de ce que la Banque a fait pour répondre aux besoins des Canadiens de toutes conditions en matière de crédit personnel ou commercial.

"Les banques à charte, dans leur ensemble, sont néanmoins susceptibles d'élargir considérablement la gamme des activités canadiennes qu'elles financent".

M. Currie ajoute que pour permettre aux banques à charte d'étendre ainsi leur service, il faudrait apporter deux modifications à la Loi canadienne sur les banques: la suppression de la limite de six pour cent de l'intérêt que les banques à charte sont autorisées à exiger sur leurs prêts, et celle de l'interdiction des prêts bancaires sur hypotheque conventionnelle.

Ces deux restrictions, dit M. Currie, "empêchent les banques de concurrencer, dans de nombreux domaines, d'autres organismes de prêt dont les taux seraient plus bas qu'ils avaient à soutenir la concurrence des banques à charte.

"D'importants secteurs de la population doivent en ce moment payer des taux d'intérêt plus élevés que ceux qu'ils paieraient si les banques avaient la permission d'entrer en concurrence dans ces domaines.

"Si les banques entrent dans les domaines en question, elles exerceront, avec le temps, comme conséquence normale d'une concurrence accrue, une pression descendante sur les taux d'intérêt que, sans elles, on y exigerait. La revision prochaine de la Loi des banques fournira une occasion d'élargir la gamme et de diminuer le coût des services financiers offerts au public canadien."

ENCORE 15 JOURS
pour effectuer vos achats de Noël chez

T-M INC
Le Plus grand Magasin à Rayons de Granby et sa région
10, ST-JOSEPH GRANBY
Veuillez noter que le magasin sera OUVERT LE SOIR à compter du 10 décembre jusqu'à Noël

ACHETEZ VOTRE VOITURE USAGEE DE MODELE 1962-1963 ou 1964

Echangez votre voiture usagée pour une FORD CUSTOM 65 sans qu'il vous en coûte un sou. Un cadeau de Noel que seul LUC GIRARD peut vous offrir

EN SPECIAL

PONTIAC 1964 Parisienne, 8 cyl., automatique sedan, servo-frein servo-direction — 3150.
CHEVROLET 1963 sedan, automatique, — 1750.
DODGE 1962 sedan, 8 cyl., automatique — 950.

UN TELEVISEUR GRATUIT

Tous nos clients et amis qui visiteront notre salle de montre d'ici le 24 décembre prochain pourront s'enregistrer pour le tirage d'un magnifique appareil de télévision.

Enregistrez-vous... Il n'en coûte rien...

Votre nom sera peut-être tiré au hasard le 24 décembre prochain
Vous deviendrez alors propriétaire d'une Ford Custom '65

FORD Luc Girard AUTO INC.
GRANBY, QUE.
922 PRINCIPALE 378-7918

Plus de 100 Voitures usagées au choix

SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... peche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

M. WILFRID DUSSAULT ÉLU PRÉSIDENT DU CLUB DE GOLF & CURLING GRANBY-ST-PAUL

GRANBY - Le club de golf & curling Granby-St-Paul a tenu hier soir sa 8e assemblée annuelle. Comme à chaque année à pareille date, l'assemblée avait pour but de réveiller quelques souvenirs de l'année qui se termine, tant du côté sportif que financier, et aussi de préparer la prochaine saison. Le bilan financier et les élections d'un nouveau bureau de direction étaient les items principaux de la réunion.

M. J.A. Babin, président sortant de charge, a présidé l'assemblée générale. Dans sa courte mais intéressante allocution, M. Babin a fait une revue complète des activités de l'année 1964, tout en prodigant quelques précieux conseils pour 1965. M. Babib s'est aussi empressé de féliciter ses nombreux collaborateurs qui ont su lui faciliter la tâche et continuer le travail accompli par les fondateurs, il y a déjà huit ans.

Après cette allocution du président, on a procédé à la lecture du bilan financier...aux commentaires, et aux affaires internes.

Les actionnaires présents ou par procuration ontensuite procédé à l'élection de 11 directeurs. Une vingtaine ont été proposés et secondés, mais onze ont accepté officiellement le poste de confiance qui leur était offert. Ces 11 directeurs élus se sont ensuite réunis en "caucus" pour former un bureau de direction.

M. WILFRID DUSSAULT

M. Wilfrid Dussault, golfeur réputé et sportif averti a été porté à la présidence du club de golf & curling Granby-St-Paul pour 1965. Il succède à M. J. A. Babin qui demeure conseiller du nouvel exécutif.

M. Luc Girard, homme d'affaires de Granby a été élu vice-président. Le poste de secrétaire a été confié à l'architecte, M. Laurent St Pierre tandis que la trésorerie sera confiée à M. Jean-Paul Bernier, de Granby Autorama. Les directeurs élus sont: MM. Jacques Noiseux, Jean Raymond, Albert Lacoste, Gabriel Lussier, Ben Hubert, Gérard Normandin et Antonia Vaillancourt.

Avant de clôturer l'assemblée M. Babin a tenu à féliciter les nouveaux élus et à les rassurer de son entière collaboration. M. Babin a aussi invité tous les actionnaires du Club a porté une plus grande attention à ce "commerce" florissant, soulignant que leur présence sur le terrain de golf comme au curling est un encouragement pour la direction.

Le projet tient toujours

DELRAY BEACH, Floride — (PC) — Stafford Smythe, président des Maple Leafs de Toronto, a déclaré hier que sa proposition de bâtir un colisée de $8,000,000 à Vancouver tenait toujours.

Au sujet d'une rumeur en provenance de Vancouver voulant que le "marché soit tombé à l'eau" si le conseil imposait des restrictions au plan original, Smythe a précisé:

"Le conseil n'a plus rien à faire dans la situation, car elle sera décidée lors d'un plébiscite cette semaine".

On sait que Smythe a offert de bâtir le colisée si Vancouver fournissait l'endroit au centre de la ville, propriété évaluée à $2,000,000.

La question sera soumise aux contribuables lors des élections municipales mercredi et tout dépendra de leur décision.

Jeux panaméricains

LE CLUB DE GOLF & CURLING GRANBY-ST-PAUL a élu hier soir, son nouveau bureau de direction pour 1965, lors de la 8e assemblée annuelle des actionnaires. Cette photo nous fait voir la nouvelle direction: A l'avant, de gauche à droite, MM. J.A. Babin, président ex-officio, Luc Girard, vice-président, Wilfrid Dussault, président, Jean-Paul Bernier, trésorier. 2e rangée: Antonio Vaillancourt, directeur, Laurent St-Pierre, secrétaire, Me Jacques Noiseux, directeur. Gabriel Lussier. directeur. Albert Lacoste, directeur Jean Raymond, directeur, et Ben Hubert. directeur. Me Gérard Normandin, également directeur, n'était pas présent pour la photo.

Résultats des courses à Blue Bonnets

PREMIERE COURSE, Trot, conditions, $1,000

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Gombos Pick	7	7	7	7	4	1	1 2	2:13.2	Masse, N.	8.55
*Kokomo Joe	3	3	6	6	7	5	2x tête	2:13.4	Bradette, E.	7.70
Layton Hanover	8	8	5e	3e	2e	2	3 1½	2:13.4	Lahaie, J.	9.85
Easter Nimitz	5	5	1	1	1	3	4 1¾	2:14	St-Amour	f0.85
Jimmie Lee Guy	2	2	2	2	3	6	5 2	2:14.2	Carmichael	9.95
Princelike Jr	4	4	3	4	5	4	6 1	2:14.4	Pauzé, H.	16.45
Shoe Clerk	1	1	4	5	6	7	7 6½	2:15	Turcotte, L.	6.35
Gay Rhapsody	6	6	8	8	8	8	8	2:16.1	Gram, J.	8.70

3 *Kokomo Joe a été disqualifié et placé 3e.
7 Gombos Pick .. 19.10 8.90 6.50
8 Layton Hanover . — 13.00 11.50
3 *Kokomo Joe ... — — 4.00
Temps : :31.3 - 1:05 - 1:39.1 - 2:13.2
Piste bonne

DEUXIEME COURSE, Amble, à réclamer, $900

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Phil Butler	8	8	7	7	3e	2	1 2	2:12.2	Pelchat, Y.	f1.70
Canister	7	7	8	8	5	4	2 1	2:12.4	Lachance	7.15
Marian Special	6	6	6	5	2	3	3 3¾	2:13	Plouffe, Y.	7.40
Irish Chief Sundance	4	5	5	6	1e	1	4 4½	2:13.1	Turcotte, L.	18.60
Jonover	2	2	4	4	7	5	5 2	2:13.1	Courchesne	6.15
Darwin G.	1	1	3	3	6	6	6 12½	2:13.3	Johnston, G.	4.65
Irene Royale	3	3	2e	1e	4e	7	7 15	2:16.1	Desjardins	3.60
Royal Mahoney	5	5	1	2	8	8	8		Turcotte, E.	31.40

4 Duke of Frisco a été retiré
8 Phil Butler ... 5.40 3.80 3.50
7 Canister ... — 6.70 4.50
6 Marian Special ... — — 4.40
Temps : :31.2 - 1:04.3 - 1:39.1 - 2:12.2
Piste bonne
PARI DOUBLE : (7-8) $73.00

TROISIEME COURSE, Amble, conditions, $900

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Northwood Billie	2	2	3	4	2e	2	1 1¾	2:13.2	Lachance	f0.85
Irish Bud	3	3	4	5	4	3	2 2	2:13.4	Caldwell, P.	3.65
Lucky Majorette	1	1	2	2	1	1	3 1¾	2:14.1	Desjardins	6.25
Lucky Seven	4	4	6	6	5	4	4 2½	2:14.2	Rogers, A.	6.10
Prim Adios	7	7	7	7	6	6	5 1½	2:15	Turcotte	19.45
Cindy Herbert	6	6	8	8	8	7	6 8	2:15.1	Brière, J.	21.15
Sir Royal Rolan	5	5	1e	1	3	5	7 11½	2:16.4	Hébert, P.	19.45
Argyel Red	8	8	5	3e	7	8	8	2:17	Johnston	21.25

2 Northwood Billie 3.70 2.70 2.30
3 Irish Bud .. — 3.20 2.60
1 Lucky Majorette . — — 2.80
Temps : :32.3 - 1:07.1 - 1:39.4 - 2:13.2
Piste bonne

QUATRIEME COURSE, Amble, conditions, $1,100

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Sharp Gain	3	3	4	5	4e	2	1 1¾	2:11.4	Curran, R.	f1.00
Mighty Rich	6	6	1e	1	1	1	2 1½	2:12.1	Rogers, A.	17.25
Candy Mountain	5	5	6	6	6	5	3 1¾	2:12.2	Raise, F.	10.40
Frank Joyce	4	4	5	4	2e	3	4 1½	2:12.4	Lapage, L.	8.30
White Flame	2	2	2e	2	3	4	5 1	2:12.4	Duford, J.	2.85
Solitude	7	7	7	7	7	7	6 tête	2:13	Lachance	10.20
Success Brook	8	8	8	8	8	8	7 2	2:13.1	Bardier, R.	45.35
Jamie Herbert	1	1	3	3	5	6	8	2:13.3	Geneau, Y.	9.25

3 Sharp Gain 4.00 2.80 2.60
6 Mighty Rich .. — 7.60 6.80
5 Candy Mountain . — — 4.20
Temps : :32 - 1:07 - 1:39.4 - 2:11.4
Piste bonne
QUINIELA : (3-6) $31.20

Courtoisie de
HOTEL ROYAL
DANSE ET SPECTACLES
TOUS LES SOIRS
Ch. St-Paul Granby

CINQUIEME COURSE, Amble, à réclamer, $1,000

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Gait Way Express	3	3	2	3	3	1	1 2½	2:12.1	Filion, Hn.	4.35
Majors Fairy	7	7	7	6	5e	5	2 1½	2:12.3	Laframbroise	6.25
*Commander Henry	7	7	7	6	5e	3	3 tête	2:12.1	Deguise, A.	45.70
G. M. See	4	4	3	5	6	4	4 1½	2:12.4	Robillard, P.	4.20
Cap Direct	5	5	1e	1	1	2	5 con	2:13	Vanderpaelt	f3.05
Moomie Dolly	8	8	8	8	7e	7	6 5½	2:13	Filion, G.	22.35
Douglas Brook	1	1	4	7	8	6	7 2½	2:13.1	Hanna, A.	3.15
Golden Keystoner	2	2	5	2	4e	8	8	2:13.3	Gamache	5.60

6 *Commander Henry a été disqualifié et placé 4e.
3 Gait Way Express 10.70 5.30 4.00
7 Majors Fairy .. — 6.40 3.90
4 G. M. See ... — — 3.90
Temps : :32 - 1:06.4 - 1:39.3 - 2:12.1
Piste bonne

SIXIEME COURSE, Amble, conditions, $1,300

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Sugar Prince	6	6	1e	1	1	1	1 ½	2:10.4	Hanna, A.	5.40
Tommy K.	2	2	5	5	3e	3	2 tête	2:10.4	Plouffe, Y.	f2.25
Innocent Bob	4	4	4e	3e	2e	2	3 ½	2:11	Gemmill, R.	2.65
Gene Ike	7	7	8	7	6e	4	4 tête	2:11	Deguise, A.	12.30
Michelle C.	5	5	7	8	8	6	5 3	2:11	Filion, Hén.	4.75
Mr. Cricket	3	3	6	6	7	8	6 4½	2:11.3	Turcotte, E.	15.25
Keyko	1	1	3	4	5	5	7 con	2:12	Grenier, P.	8.75
Marie Handy	8	8	2e	2	4	7	8		Lapage, B.	17.15

6 Sugar Prince ... 12.50 5.00 3.90
2 Tommy K. .... — 3.70 2.90
4 Innocent Bob ... — — 4.00
Temps : :31.3 - 1:05 - 1:37.3 - 2:10.4
Piste bonne

SEPTIEME COURSE, Trot, conditions, $2,000

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Prudences Boy	6	6	5	4	1e	1	1 1¾	2:10.2	Dupré, C.	f2.05
Happy Fella	2	2	6	6	3e	2	2 2¾	2:10.4	Gingras, M.	8.30
Old Scrooge	3	3	7	7	6	6	5 1	2:11.1	Hess, G.	2.20
Palacona	7	7	2	3	5	4	4 con	2:11.2	Robillard, P.	7.60
Golan G.	4	4	1	1	2	3	5 con	2:11.3	Lachance	6.25
Leonard Abbey	8	8	8	8	8	8	6 tête	2:11.3	Raise, F.	18.40
Rodney Frost	1	1	4	5	7	7	7 nez	2:11.3	Bédard, A.	8.65
Bye Bye Ezra	5	5	3	2	4e	5	8	2:11.3	Carmichael	13.40

6 Prudences Boy . 6.10 3.40 2.80
2 Happy Fella ... — 6.60 4.50
3 Old Scrooge ... — — 2.50
Temps : :31.4 - 1:04.2 - 1:38.2 - 2:10.2
Piste bonne
QUINIELA : (2-6) $41.30

HUITIEME COURSE, Amble, conditions, $1,400

coursier	no	p.d.	¼	½	¾	str.	fin.	temps	conducteur	cote
Gem Direct	2	2	4	4	1e	1	1 6	2:08.4	Gingras, M.	7.50
Singing Heather	3	3	6	6	4e	3	2 1	2:10	Filion, Hen.	f2.20
Baron Dale	4	4	2e	1	2	2	3 1	2:10.1	Hanna, A.	6.30
Noble Jamie	7	7	5	5	6	5	4 1	2:10.2	Lachance	31.45
Indian Volo	1	1	3	3	5	4	5 2½	2:10.3	Routhillier	2.50
Dickey Dares	5	5	1e	2e	3e	6	6 5½	2:11.1	Gamache, Y.	2.75
Silly Boy	6	6	7	7	7	7	7 7½	2:11.1	Grenier, P.	15.90
Widower Von	8	8	8	8	8	8	8	2:12.4	Bédard, A.	35.15

Pierre CHAGNON

Magog visite Waterloo

WATERLOO - Les Maroons de Waterloo de la ligue Jr. B des Cantons de l'Est reçoivent ce soir le club de Magog dans une joute régulière cédulée pour 8 hres 30.

Le club Magog ne compte pas de victoire en 9 joutes à date. Il tentera d'éclater ce soir. Par contre, les Maroons ont 5 victoires , 2 parties nulles et une seule défaite.

Le club de Rolland Morisseau sera au grand complet et comptera surtout sur le dangereux trio de Alain Coutu, Fernand Gaudreau et André Deschamps qui a très bien fait à Richmond dimanche dernier.

Gilles Papineau qui joue avec les Vics de Granby de temps à autre sera en uniforme et fera de son mieux pour conduire son équipe à une sixième victoire. De même le gardien de buts, Pierre Chagnon qui fait toujours sensation à chaque partie sera aussi sur la glace pour les Maroons.

Waterloo est actuellement sur un pied d'égalité avec Drummondville et tentera de poursuivre sa marche victorieuse ce soir.

LES INSCRITS A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE, Trot, conditiosn, $1,100

Pos.	Chevaux	Conducteurs	Commentaires	Cotes
1	Sherbrooke Way	R. Gagné	4 dern. bonnes (1-1-1-2)	3-2
4	Dave	P. Caldwell	Gagné le 23 mai. ($20.90)	3-1
3	Dare Devil Pick	J. Cyrenne	Dans l'argent	4-1
7	Live Fast	M. Gingras	A gagné ici en 2:12	6-1
5	First Frost	R. Paradis	A gagné ici en 2:12	6-1
2	Marsha Dean	A. Vanderpaelt	Semble ralentir	8-1
8	Lady Jersey Ritz	J. Hauver	Besoin maximum	8-1
6	King Tony	J. Fearnaley	Peu probable	10-1

DEUXIEME COURSE, Amble, à réclamer, $1,000

4	Al en Creed	R. Boiky	$2,000	Clé du double	3-1
1	Banja Pick	pas nommé	$2,000	Gagné drc. $29.70	4-1
7	Journal's Proton	M. Aubin	$2,000	Sera gaaée	4-1
5	Sissing Pence	Gil Lachance	$2,000	En bonnes mains	5-1
3	Castle Leon	Rhéo Filion	$2,000	2e à Adios Scott.	6-1
2	Irish Chief Sundance	Turcotte	$2,500	Issue Irish Chief	8-1
5	Forgetful	G. Baillargeon	$2,000	Oublieux, ici	8-1
3	Baby Brother	J. Dagenais	$2,000	2e à J. Gratian H.	10-1

Aussi éligible:
Lady Camden Henri Filion $2,500

TROISIEME COURSE, Amble, conditions, $900

1	Don Johnston	G. Johnston		Fait le choisir, pôle	3-1
5	Mike Ben	Y. Plouffe		L'aspirant logique	4-1
3	Ricci Herbert	D. Larochelle		2e à Mr. Hughby	9-2
4	Our Chance	P. Caldwell		Parmi les meneurs	5-1
5	Mr. O'Keefe	G. Desrosiers		Parfois rapide	6-1
2	Parading Star	J. Fairnaley		De Garden City	8-1
6	Tempest Lady	A. Rogers		Peu probable	8-1
4	Duty Harmony	L. Turcotte		Une autre fois	10-1

Aussi éligible:
Cindy Dale A. Vanderpaelt

QUATRIEME COURSE, Trot, cond., à récl., $1,300

4	Archie Moo	A. Hanna		2 dern. bonnes	2-1
1	Czar Voulan	R. Curran	$3,000	2e à Prud. Boy	7-2
7	Thy Minch	pas nommé	$3,000	Gagné der. $10.20	4-1
3	Billy C. Guy	R. Givens		2e à Mr. T.	5-1
6	Mr. T. V.	R. Coutu	$3,000	En quête 3e d'aff.	8-1
2	Penny Way	M. Gingras	$3,000	Oublieux 2 dern.	8-1
8	Cloyd Hanover	P. Caldwell	$3,000	Cote peut baisser	8-1
5	Riverdale Bob	R. Gemmill	$3,000	Dern. médiocre	10-1

Aussi éligible:
Donny Brooke E. Turcotte

CINQUIEME COURSE, Amble, à réclamer, $900

2	Adios Yvonne	pas nommé	$2,000	Faut le choisir	3-1
1	Raffles	P. Latramboise	$1,500	2e à Joey Johnson	7-2
7	Wilsey Guy	J.P. Charron	$1,500	A désappointé	4-1
4	Proud Joe	Henri Filion	$1,500	2e en 2:09.2	5-1
3	Linda Ann Hal	Rhéo Filion	$2,000	Oublieux, dern.	6-1
6	Windy Day	Y. Pelchat	$1,500	2e à Sing'n Pence	8-1
5	Juliana Herbert	D. Gillis	$2,000	Dern. médiocre	8-1
7	Ring A Ling	Ged. Lachance	$2,000	Dern. médiocre	10-1

Aussi éligible:
Pirate Pete A. MacRae $1,500

SIXIEME COURSE, Amble, conditions, $1,200

1	Soon'etop Joan	P. Caldwell		A gagné récemment	3-1
5	Dudley Counsel	Courchesne		A gagné dern. ($12.30)	4-1
3	Shadydale Edward	A. Pike		Il vict. à Rideau	9-2
2	Caper Cutter	Y. Plouffe		Semble ralentir	3-1
4	Scotch Andy P.	Latramboise		2e à Royal Alex	6-1
8	Winged Freight	C. Desjardins		Favori, a déçu	8-1
7	Mr. Soudericker	N. Bardier		Oublions dernière	8-1
6	Joe's Hope	J. Lebourneau		Dern. médiocre	10-1

SEPTIEME COURSE, Amble, conditions, $1,000

1	The Castle Mar	Mic Lachelle		2e à Meadow Frisco	3-1
4	Lindale Lad	Rhéo Filion		Partenaire quinielà	7-2
6	Milton Hanover	R. Bardier		La roulette	5-1
3	Shadydale Chant	L. Bourgon		A gagné dern., $3.80	6-1
5	Napoleon Grattan	B'uchemin		Préfère tracé lent	8-1
2	Bird Boy	L. Turcotte		Très fatigué	8-1
7	The Tippler	A. Hanna		Lui aussi	9-1
8	Cavalier Pick	A. Deguise		Grosse quinle'a	12-1

Aussi éligible:
Miss Mironae P. Grenier

HUITIEME COURSE, Amble, conditions, $1,600

3	Burton Hi Lee	P. Caldwell		Nous le pensons	3-1
2	Hygal Valor	Henri Filion		Sera là au fil	4-1
1	Tecumseh Chief	G. Johnston		Amble solidement	4-1
4	Well Aver	M. Turcotte		Parmi les meneurs	5-1
6	Hi Land Lark	E. Bradelle		2 dern. bonnes (1-2)	8-1
8	Midnight A. Grattan	p. n'mé		A gagné en nov. 2:07.3	8-1
5	Garry Herbert	pas nommé		A gagné récemment	8-1
7	Dale Ling	P. Grenier		Dern. médiocre	10-1

Aussi éligible:
Northwood Butch Vand'paelt

NEUVIEME COURSE, Amble, conditions, $2,100

3	Northwood Baldy	M. Gingras		Sera le favori	2-1
2	Gee Dee Frisco	R. Babbin		Photo nécessaire	3-1
1	Avon Darky	Henri Filion		Vitesse initiale	4-1
4	Miss Ima	P. Dussault		3e à N. Baldy	6-1
8	F. W. Adios	R. Bardier		Excelle dans boue	8-1
6	Billy Bayama	Rhéo Filion		3 ans, fatigué	8-1

DIXIEME COURSE, Amble, à réclamer, $900

5	C. B. Ski	R. Coutu	$2,000	Sans entraves	3-1
7	Doc Johnston	W. Martel	$1,500	Parten. exacta	7-2
3	Nancy Scott	Henri Filion	$2,000	2e à Sign Raider	4-1
4	The Mirage	Gil Lachance	$1,500	Pilote occupé	5-1
1	Lovely Princess	A. MacRae	$2,500	3e à Joey John'on	8-1
2	Emil Jay	J. Paquette	$1,500	2e à Chief's Royal	8-1
6	Hi Widower	H. Pauzé	$1,500	Semble ralentir	8-1
8	Irish Jubilee	G. Baillargeon	$1,500	Grosse exacta	10-1

Aussi Eligible:
Meadow Fanny M. Gingras $2,000

Sports en bref

LAS VEGAS (PA) — Le golfeurs professionnels se disputeront $3,500,000 en bourses en 1965, soit $700,000 de plus cette année, en raison de la vente en bloc de 13 tournois importants à la TV.

— — —

NEW YORK (PA)—Le joueur de défense Jim Neilson, des Rangers de New York, a subi une blessure aux ligaments du genou gauche contre Chicago dimanche. S'il ne peut jouer mercredi, l'équipe fera appel à un substitut.

— — —

NEW YORK (PA) — Orlando Cepeda, premier but des Giants de San Francisco, a subi une opération au genou droit hier. Selon le médecin, il sera en parfaite condition après sa convalescence. Il jouait à Porto Rico quand le genou a commencé à faiblir.

— — —

NEW YORK (PA)—La centre-arrière Alex Webster a annoncé sa retraite dimanche. On sait qu'il a porté les couleurs des Alouettes de Montréal pendant deux saisons avant d'évoluer, pendant 10 ans, avec les Giants de New York, de la ligue Nationale de football.

Loisirs de Granby

GRANBY -- Une partie a été disputée chez les Mosquitos hier soir. L'équipe St-Eugène a blanchi celle de l'Immaculée-Conception au pointage de 4 à 0. G. Laflamme a dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts, les autres appartenant à R. Trudeau et A. Côté. M. Maurais a enregistré le blanchissage.

Une partie aussi chez les Midgets. Une partie nulle de 2 à 2 entre St-Eugène et Notre-Dame de Fatima. Pour St-Eugène, D. Duguay et Compagnant ont compté et pour ND de Fatima, D. Meunier et D. Crack ont enregistré les buts.

Enfin, une partie chez les Juvéniles, et Sacré-Coeur a battu Arts et Métiers au compte de 5 à 1. Pour les vainqueurs, Y. Massé a deux buts et les autres sont allés à Hamelin, Bousquet et J.P. Phaneuf. Ben Desroches a évité le blanchissage à son équipe.

Permission accordée

ROCHESTER (PA)—Le président de la ligue Américaine de hockey, Jack Riley, a accordé, hier, aux As de Québec la permission de prêter six joueurs à une équipe mineure lors d'une partie hors concours contre les Russes.

Il s'agit des Canadiens juniors de Montréal, filiale des Canadiens de la ligue Nationale de hockey, qui ont une entente avec les As.

Riley a révélé qu'un règlement de la LAH défend le prêt de joueurs à une autre équipe en vue de parties hors concours sans la permission du président du circuit.

JEUX PANAMÉRICAINS

WINNIPEG (PC) — James Daly, directeur exécutif de la société des jeux panaméricains, a déclaré hier que le directeur torontois des sports de piste et pelouse, qui se demande comment Winnipeg pourra présenter ces jeux en 1967, "ne savait pas de quoi il s'agissait".

Daly faisait allusion aux commentaires fait par Ken Twigg qui a déclaré, sur le réseau Radio-Canada, dimanche, que Winnipeg n'était pas prête à présenter de tels jeux.

Selon lui, "on ne peut considérer Winnipeg comme un centre touristique, si bien que les gens de l'endroit devront prendre leurs vacances pendant cette période afin d'assister à toutes les compétitions".

De plus, Twigg doute qu'il y ait des officiers assez compétents au Canada pour présenter de tels jeux.

Daly a répliqué que Twigg était "un peu jeune" pour se rappeler les jeux de l'Empire en 1954 "qui ont connu de grands succès", même si le Canada ne comptait alors aucun officier qualifié.

"Mais le Canada a depuis beaucoup progressé dans les sports de piste et pelouse et on compte maintenant de nombreuses personnes compétentes dans ce domaine", a ajouté Daly.

Daly a également noté que les statistiques du gouvernement provincial démontrait que 1,400,000 touristes avaient visité le Manitoba en 1963.

COUP D'OEIL dans la N.H.L.

HENRI RICHARD - UNE VEDETTE AVEC 200 BUTS.

MONTREAL-- Lorsque Henri Richard avait huit ans, il prenait place dans les gradins du Forum de Montréal et regardait son frère Maurice quienthousiasmait l'assistance en déjouant le gardien ennemi grâce à un lancer du poignet qui ressemblait à un véritable boulet de canon. Vingt ans plus tard, c'est maintenant au tour de Maurice de jouer le rôle de spectateur et de voir son jeune frère Henri mystifier l'ennemi grâce à un contrôle de la rondelle qui frise la perfection.

"Henri est bien meilleur joueur de hockey que je l'ai jamais été " déclarait le fameux Rocket ces jours derniers et Monsieur Hockey, qui accrochait ses patins il y a quatre ans après avoir compté 544 buts en 18 saisons de jeu dans la Ligue Nationale ajoutait: "Il manie le disque beaucoup mieux que moi, contrôle beaucoup mieux la rondelle en tout temps et est bien meilleur patineur. Il réussit beaucoup mieux que moi dans tous les départements excepté celui de compter des buts". Maurice ne voulait pas manquer de gentillesse en faisant la dernière remarque. Il rappelait simplement les statistiques du hockey qui révèlent qu'Henri a mis 587 joutes pour en arriver à son 200e but- - but compté le 28 novembre dernier contre les Bruins de Boston, à Montréal. Le Rocket, lui, a compté 329 buts dans ses 587 premières joutes. Les mêmes statistiques prouvent également que Henri est le "petit" frère du Rocket au point de vue taille seulement car dans les 587 joutes mentionnées, Henri a amassé 545 points soit tout juste un seul point de moins que Maurice qui en amassa 545 dans le même nombre de joutes.

Dès qu'il débuta avec le Canadien, soit quand il quitta les rangs juniors pour faire le saut avec le Grand club, Henri insista pour que les amateurs sachent tous très bien qu'il entendait faire sa marque sans l'aide de son célèbre frère. Il ne voulait surtout pas qu'on dise de lui qu'il était "le frère de Maurice Richard" ou qu'il pouvait évoluer avec le Canadien tout simplement parce que son nom était Richard.

Maurice s'empresse de dire sur le sujet : "Henri ne m'a jamais demandé conseil et je ne me suis jamais permis de l'aviser. Il possède une grande fierté et il possède de plus une grande habileté naturelle". C'est d'ailleurs cette habileté naturelle - un maniement du bâton à peu près parfait, un coup de patin plus que rapide et aussi l'art de déjouer l'adversaire en n'étant "jamais à la même place plus qu'une seconde" qui a valu à Henri la réputation bien méritée d'être un des meilleurs joueurs de centre du circuit majeur professionnel. En plus de ses 200 buts, il a amassé 345 assistances, dont 57 sur des buts enregistrés pas son fameux frère, de 1955-56 à 1959-60. Maurice, incidemment, amassa 37 assistances sur les buts de son jeune frère.

L'instructeur du Canadien, Toe Blake, qui joua aux côtés de Maurice et qui a été le seul instructeur d'Henri dans la LNH admet que la principale différence entre les deux frères Richard est bien qu'Henri ne sera jamais le compteur de buts que Maurice a été. Blake s'explique ainsi : "Henri doit se concentrer beaucoup plus pour compter tandis que chez Maurice, le fait de déjouer le gardien ennemi était un mouvement tout naturel. Je suis surpris qu'Henri n'ait pas plus de points accumulés que Maurice après le même nombre de joutes dans sa carrière. Son extraordinaire habileté à fabriquer des jeux est sûrement un de ses plus grands atouts sinon son meilleur."

Blake ajoute que les deux joueurs possèdent une détermination et un tempérament identiques. Le Rocket, pour sa part, fut continuellement dans l'eau chaude à cause de sont tempérament bouillant tandis qu'Henri, même s'il ne reculera sûrement pas devant qui que ce soit dans la LNH, n'a jamais été impliqué dans une altercation sérieuse. Et l'instructeur du Canadien a tenu à ajouter en bon philosophe qu'il est toujours: "Peut-être que certains exemples fournis par le Rocket ont servi de leçon précieuse à Henri".

Henri Richard a certes prouvé depuis longtemps qu'il est une grande vedette et Blake est probablement celui qui décrit son jeu le mieux quand il déclare avec grande sincérité: Je suis constamment émerveillé par son jeu scintillant, aussi bien dans les pratiques que dans les joutes régulières. Comment il réussit immanquablement à prendre possession de la rondelle et à la contrôler ensuite durant de longues secondes me renverse, tout simplement. Je deviens alors tout aussi excité que le spectateur qui a payé sa place!"

CHANGEMENTS À APPORTER SELON NIKLAUS ET PALMER

KAANAPALI, Hawaii (PA) — Jack Nicklaus et Arnold Palmer, qui ont remporté la coupe Canada, souhaiteraient un changement dans ce tournoi international.

"On attache trop d'importance à l'individu et pas assez à l'équipe", a déclaré Nicklaus, qui est revenu de l'arrière pour vaincre Palmer par deux coups dans la course individuelle au titre.

"La compétition devrait en être strictement une d'équipes, car nous représentons notre pays et non nous-mêmes."

"Je suis parfaitement d'accord", a concourru Palmer.

"J'ai participé à quatre des ces tournois et les ai tous aimés, mais j'y ai toujours sacrifié les honneurs individuels à ceux de l'équipe".

Nicklaus a remporté le titre individuels à ceux de l'équipe".

Nicklaus a remporté le titre individuel pour la deuxième année consécutive avec un total de 276, devançant Palmer, qui avait dominé au cours des trois premiers jours avec des 66, 67 et 67. Il a dû toutefois se contenter d'un 78 à la dernière ronde.

Les Etats-Unis se sont ainsi assuré leur cinquième championnat d'équipes consécutif avec un total-record de 554, soit 11 coups de mieux que l'Argentine, qui a précédé l'Afrique du Sud à 568.

Les Canadiens Al Balding et George Knudson ont terminé au 7è rang chez les équipes et en 17è place dans la course individuelle.

Nicklaus aimerait que le tournoi devienne une compétition à la meilleure balle à chaque trou.

"Ainsi l'individu perdrait la vedette", a ajouté Nicklaus. "Nous pourrions même adopter le système en vigue

Verdun à St-Hyacinthe, ce soir

Les Gaulois visent, seuls, la 2e position

ST-HYACINTHE -- Les Pirates de Verdun seront les visiteurs ce soir à l'aréna de St-Hyacinthe. Les Pirates en seront à leur troisième visite ici. Il faut dire qu'ils n'ont pas connu trop de succès contre les Gaulois à St-Hyacinthe.

Lors de leurs premières visites, les hommes de Dollard St-Laurent ont encaissé des revers de 6 à 4 et aussi de 5 à 3. Toutefois les Pirates ont triomphé du club St-Hyacinthe à trois reprises à l'auditorium de Verdun. Vendredi dernier, les Gaulois encaissaient un échec de 5 à 4 après avoir pris les devants au cours des deux premiers engagements.

La victoire de dimanche dernier à Drummondville en période supplémentaire a sans aucun doute été un stimulant pour les hommes de l'instructeur Claude Savary. On entrevoit la partie de ce soir avec beaucoup de confiance chez nos Gaulois.

L'on sait que depuis le début de la saison les Gaulois ont compilé un record impressionnant à domicile. En effet en huit parties ils ont remporté six victoires contre seulement un échec; l'autre partie s'est terminée par un verdict nul. Seul les Rockets de Drummondville ont triomphé des Gaulois à St-Hyacinthe et ce par le compte de 6 à 0. Le club St-Hyacinthe a compté 31 buts contre seulement 23 pour leurs adversaires. Alors, la tâche des Pirates ne sera pas facile ce soir comme on peut facilement le constater.

Chez les compteurs, Guy Black a fait d'énorme progrès depuis quelques parties. Il possède une fiche de sept buts et de seize

Réal VIENS

assistances pour un total de 23 points. Le maskoutain René Beauregard le suit de près. René est le meilleur franc tireur chez les Gaulois. En effet Beauregard a compté pas moins de 12 buts depuis le début de la saison. Nelson Tremblay est aussi un dangereux compteur, les Rockets de Drummondville en savent quelque chose car c'est lui qui marquait le but vainqueur dimanche dernier, et ce en période supplémentaire.

Les Pirates alignaient quelques nouveaux joueurs vendredi dernier à Verdun. Ils ont remplacé le cerbère régulier Monelle par Girard qui ne semble pas de calibre pour la ligue Provinciale. Alors il ne serait pas surprenant de retrouver Monette dans les filets ce soir. Yves Laurendeau, qui comptait le but vainqueur à sa première partie avec le club Verdun vendredi soir, est une très belle acquisition pour le club de Dollard St-Laurent. Il est très rapide et aussi un compteur naturel.

La partie débute à 8.30 p.m. et les amateurs de hockey sont invités à venir encourager les Gaulois. Pour ceux qui désireraient des billets réservés, ils pourront communiquer avec le responsable M. Lucien Bibeau au Centre de la Couleur. En foule ce soir pour la partie entre les Pirates de Verdun et les Gaulois de St-Hyacinthe.

LES STATISTIQUES: PEE-WEE ET BANTAM

GRANBY - - - Dans la ligue Pee-Wee des Loisirs de Granby, cinq clubs se livrent une belle lutte pour la première position. Seulement quatre points séparent les équipes St-Eugène, St-Joseph, High School, Notre-Dame, St-Luc. Chez les compteurs, c'est également serré. Deux joueurs sont en tête, soit J. M. Dubois de St-Luc et J. Rouleau de St-Joseph.

St-Joseph mène chez le Bantam, avec 14 points. Chez les compteurs, J. Royer de St-Joseph est seul en tête, suivi de A. Balthazar également du même club.

PEE-WEE

Classement des Clubs en 7 parties:

CLUBS	G	P	N	PTS
St-Eugène	7	0	0	14
St-Joseph	6	1	0	12
High School	5	1	1	11
Notre-Dame	5	2	0	10
St-Luc	5	2	0	10
St-Benoit	2	4	1	5
Assomption	1	4	2	4
Ste-Famille	1	6	0	2
St-Patrick	1	6	0	2
Imm. Conception	0	7	0	0

COMPTEURS

NOMS	B	A	Tot
J. M. Dubois	17	3	20
J. Rouleau	9	11	20
Denis Hénault	10	7	17
B. Delage	8	9	17
Y. Lacroix	10	5	15
Daniel Henault	7	8	15
R. Massé	6	9	15
C. Robitaille	6	9	15
Tétreault	6	6	12
D. Dufresne	5	6	11
R. Forand	4	7	11
C. Roy	1	9	10

BANTAM

CLASSEMENT

CLUBS	G	P	N	PTS
St-Joseph	7	0	0	14
St-Benoit	6	1	0	12
Imm.-Conception	5	2	0	10
St-Eugène	4	2	1	9
St-Luc	4	3	0	8
Notre-Dame	3	4	0	6
Ste-Famille	2	4	1	5
St-Patrick	1	4	2	4
High School	1	6	0	2
Assomption	0	7	0	0

COMPTEURS

NOMS	P	A	Tot.
J. Royer	19	8	27
A. Balthazar	14	8	22
L. Simard	19	1	20
M. Racine	14	5	19
L. Morisseau	11	8	19
Y. Laliberté	12	6	18
A. Villeneuve	11	3	14
J. Lacoste	5	7	12
G. Plante	4	8	12
J. Laporte	8	2	10
Y. Lallier	7	3	10
R. Gamahce	4	6	10

NOUVELLE BRÈVE

La présidence de la Ligue de baseball Montréal junior a été confiée à Fred Spada, à la suite de la démission de Fernand Dubois .. . Nul doute que le circuit sera encore entre bonnes mains, puisque M. Spada a consacré 25 années de sa vie à la cause du baseball amateur.

CHEF

ici et là dans les SPORTS

AVEC Bernard Brodeur

LES CLUBS A L'ETRANGER

Tous clubs de la ligue Provinciale atteindront, d'ici la prochaine fin de semaine, la moitié de la cédule régulière. A part Sherbrooke, le peloton est formé de quatre équipes, et il est permis de dire qu'on ne sera pas plus avancé à la 20e joute, qu'au début du calendrier. Jamais de toute son histoire, le circuit O'Donnell n'a connu une lutte aussi serrée; le fait que seulement quatre équipes participeront aux séries éliminatoires à la fin de la saison, apportera du piquant dans les 20 dernières joutes.

Après avoir repassé les parties déjà disputées, il est facile de conclure que l'équipe qui réussira à maintenir une moyenne de .500 à l'étranger dans la 2e moitié du calendrier, remportera le championnat. Pour se classer dans les séries, il faudra gagner deux joutes sur cinq à l'étranger...et c'est beaucoup dire.

Nous avons fait, à l'intention des amateurs, une revue complète des parties disputées jusqu'ici, et aucune équipe n'a affiché une tenue vraiment supérieure sur la patinoire étrangère. Drummondville, Sherbrooke et Verdun ont trois victoires à l'étranger. Les Rockets ont battu les Pirates deux fois à Verdun, et les Gaulois, une fois à St-Hyacinthe. Jusqu'ici, Drummondville a disputé sept de ses 17 parties à l'étranger.

Les Castors de Sherbrooke ont deux gains à Verdun et un à Drummondville. Ils ont joué 9 de leurs 18 joutes à l'étranger.

Les Pirates de Verdun, en neuf joutes à l'étranger, ont gagné trois parties, soit 2 à Drummondville et une à Sherbrooke. Verdun est la seule équipe qui ait réussi à vaincre les Castors à Sherbrooke.

Les Gaulois de St-Hyacinthe peuvent se "vanter" d'avoir défait Granby une fois, et Drummondville une fois. Enfin, les Vics, en 10 joutes à l'étranger, ont décroché une victoire à Drummondville, et annulé une fois à St-Hyacinthe.

Fait intéressant également, Granby et Sherbrooke conservent le meilleur record à domicile, ayant subi une défaite seulement. St-Hyacinthe n'a qu'un revers devant ses partisans...plus un match nul, la semaine dernière.

Ces chiffres sont-ils significatifs? Les Castors dominent pour la simple raison qu'ils ont gagné trois fois à l'étranger, et subi une seule défaite à Sherbrooke.

A domicile, ce sont les Rockets de Drummondville qui ont le plus piètre record, ayant subi cinq revers en 10 joutes...Verdun a encaissé quatre revers devant ses partisans. Enfin, mentionnons que Granby et St-Hyacinthe sont les seules équipes qui n'aient pas réussi à vaincre les Pirates à Verdun, jusqu'ici.

Nous concluons ceci: L'équipe qui faillira à la tâche sur sa glace d'ici la fin, sera éliminée des séries; et celle qui conservera .500 de moyenne à l'étranger décorchera le championnat.

GILLES PAPINEAU NOUS IMPRESSIONNE

Les Vics de Granby ont toujours connu des difficultés, comme les autres clubs d'ailleurs, à dénicher de bons juniors au début de chaque saison. C'est une sage décision que l'équipe locale a prise en signant une entente avec les Maroons de Waterloo de la ligue Junior des Cantons de l'Est. Cette entente laisse la voie libre aux jeunes désireux un jour de faire le saut. Déjà, les Maroons produisent des prospects pour les Vics. Le cas de Gilles Papineau est impressionnant. Ce jeune qui évolue à la défense pour les Maroons, a participé à deux joutes des Vics, et chaque fois il a impressionné. Certes, Gilles ne possède pas l'expérience de ses coéquipiers; mais il est étonnant de constater avec quelle rapidité il apprend. Il ne craint personne; c'est ce qui compte dans une ligue comme la Provinciale.

Gilles jouera de nouveau pour Granby cette saison. Mais, il n'est pas question de lui faire signer un contrat. Enlever Gilles Papineau aux Maroons, actuellement, causerait un tort irréparable à cette jeune équipe qui bataille pour la première position. "Nous n'avons pas signé une entente avec les Maroons pour les détruire, mais pour les aider tout en nous aidant", a souligné Roger Bédard. Gilles est actuellement le joueur le plus populaire à Waterloo..et aussi l'un des plus utiles à cette équipe...Il continuera d'apprendre ...et de se perfectionner. Il sera certes le prospect no 1 à l'entraînement, l'an prochain.

Gilles est très puissant. Dimanche après-midi, il a aidé les Maroons à vaincre Richmond. Dans la soirée, il prêtait main forte aux Vics...

Les Maroons, selon Rolland Morrisseau, comptent d'autres jeunes qui viendront certes aider les Vics beaucoup plus tôt qu'on le croit. Fernand Gaudreau est de ceux-là..

AU CENTRE DE SKI BROMONT: Murray Yeudall vient d'être nommé gérant du centre de ski Bromont, dans les Cantons de l'Est. Ce nouveau site pour les skieurs deviendra l'un des plus fréquentés dans les cantons de l'Est, étant situé à proximité de l'autoroute. Tout l'équipement moderne pour les skieurs sera en opération très bientôt. M. Yeudall annoncera prochainement son personnel d'instructeurs.

La boxe amateur a sa place à Granby

La dernière soirée de boxe présentée au Centre Récréatif a vraiment été quelque chose de bien réussie. La boxe amateur est intéressante, et nous en avons eu une preuve dimanche soir. Il est dommage que cette soirée ait eut à rivaliser avec une joute des Vics. Ce qui partage les sportifs entre deux choix. Pourtant, quand on avait organisé ce spectacle de boxe, on avait bien pris soin de vérifier s'il y avait du hockey ce soir-là, mais les Vics décidèrent de jouer le dimanche soir. Les organisateurs de la soirée de boxe étaient vraiment déçus.

Mais on dut accepter ce fait puisque le hockey est une "grosse" organisation. Mais le spectacle de boxe était vraiment quelque chose à voir, quelque chose d'intéressant. Ceux qui se sont dérangés pour aller à la soirée de boxe n'ont certainement pas été déçus. Si la boxe professionnelle a perdu au cours des dernières années beaucoup de prestige à cause de beaucoup de choses, la boxe amateur reste vraiment un sport où les jeunes boxeurs se battent non pour la gloire ni l'argent mais bien pour se tenir en forme et donner au public un spectacle vraiment de choix.

A Granby, on a un jeune homme qui se dévoue pour la cause de la boxe et il mérite d'être encouragé. C'est Luc Pivin qui a déjà organisé quelques soirées dont celle de dimanche dernier. Je ne sais pas quel a été le résultat de ces soirées précédentes, mais dimanche soir, le spectacle en valait vraiment la peine. Les jeunes boxeurs de Granby ont tous très bien fait à l'exception d'un seul. Et cela est encourageant pour l'avenir. On voit ces jeunes donner le meilleur d'eux-même pour sortir victorieux; vive le gagnant mais bravo aussi pour le perdant qui a donné le meilleur de lui-même avant de succomber.

Yves Montpetit est un autre qui a remporté une éclatante victoire par knouckout au premier assaut. Son adversaire était vraiment en mauvaise posture après le combat.

J'ai rencontré Luc Pivin pour la première fois ce soir-là, et j'ai constaté que ce dernier a vraiment de la classe tant dans l'arène qu'en dehors. Il est à souhaiter que le public de Granby ait l'occasion de le voir à l'oeuvre de nouveau et très bientôt aussi à remercier pour le magnifique travail lors de cette soirée le promoteur Jean-Marie Lachance ainsi que André Laflamme. Ces derniers se dévouent pour la boxe et souhaitons qu'un nombreux public réponde à leur appel pour de prochaines soirées de boxe au Centre récréatif de Granby.

Réjean BRODEUR.

Ron Clarke tentera de battre des records

MELBOURNE (AFP) — A l'image du Néo-Zélandais Peter Snell, l'Australien Ron Clarke qui, hier, à Melbourne, a amélioré le record du monde du 3 miles en 13' 07" 6-10, va poursuivre sa série de tentatives contre les records mondiaux en s'attaquant, vendredi prochain, à celui du 5,000 mètres détenu depuis 1957 par le Soviétique Vladimir Kuts en 13' 35".

C'est à Auckland, en compagnie de l'Américain Bill Mills, champion olympique du 10,000 mètres et du Néo-Zélandais Murray Halberg, champion olympique du 5,000 mètres à Rome que l'Australien effectuera sa tentative.

Dans l'entourage du champion australien, on pense que, pour atteindre son but, soit d'améliorer le prestigieux record de Kuts, vieux de sept ans, Clarke devra aller un peu plus vite qu'hier en début de course. Pour battre le record de 3 miles, il passa exactement dans les temps qu'il s'était fixé, soit 2' 08" au demi mile, 4' 21" au mile, 6'38" au mile et demi, puis les six derniers tours officieusement en 6' 29" 6-10, étant chronométré dans les 440 dernières verges en 60" 6-10.

Après son exploit, Clarke a confié que les jeux olympiques de Tokyo avaient été une excellente leçon pour lui et qu'il saura tenir compte à l'avenir de ce qu'il a appris au contact des athlètes étrangers sur le plan tactique en course. Il a, enfin, émis l'espoir de pouvoir se rendre en Amérique et en Europe l'an prochain afin de se mesurer aux meilleurs athlètes de ces deux continents.

St-Jean débute bien en battant Y.M.H.A.

ST-JEAN -- L'ouverture officielle de la Montreal Basketball League avait lieu à St-Jean dimanche soir et pour l'occasion, les Faucons de St-Jean et le Y.M.H.A. Blues champion provincial Senior "B" en 1963 étaient les adversaires. Comme on le sait, ces deux équipes ont fait le saut dans un circuit de ballon-panier de calibre Senior "A" et composent avec le Dow-Alouette et le Northern Oilers, le plus imposant circuit de ballon-panier de la province de Québec.

LES FAUCONS TRIOMPHENT

Les Faucons de St-Jean ont démontré une brillante forme au jeu contre le "Y" et se sont appropriés une victoire de 68 à 57. Les vainqueurs se sont mis à la tâche au premier son du sifflet et menaient par 12 points à un moment. Mais les visiteurs se sont resaisis et la première demie donnait un avantage de 33 31 à l'équipe du trio Boissy-Descheneaux-Comeau.

La deuxième demie a parti en faveur des Blues; en effet, les perdants ont lancé une offensive qui leur faisait remonter la pente par le compte de 49 à 44. Tous les porte-couleurs du St-Jean rebondissaient de plus belle et durant les dix dernières minutes de jeu, ils contrôlèrent le ballon et n'avaient aucune difficulté à prendre les honneurs de la rencontre au compte de 68 à 57.

L'attaque des Faucons fut menée par Pierre Dury avec 20 points; Ron. Laporte le secondait avec 13 et Gilles Pinard en plus de briller à la défensive collaborait de 11 points au triomphe. Bob Comeau comptait 7 points; Bob Descheveaux et Vic Cassis 6 et Guy Boissy complétait le compte avec 4 points. Vic Cassis s'est aussi signalé à la défensive. Pour les perdants, les plus en vedette furent Izzie Katz et Raffole avec 16 et 14 points chacun alors que Willie Epstein ex-vedette du St. George William jouait avec brio.

Tout porte à croire maintenant que St-Jean sera hautement considéré dans le circuit et les Faucons prennent les mesures nécessaires pour conserver leur forme physique qui aidait de beaucoup aux succès dimanche. Mercredi ils jouent à Plattsburg, et en fin de semaine ils disputent deux joutes aux Trois-Rivières. Une foule enthousiaste remplissait le gymnase Beaulieu lors de la joute inaugurale de dimanche.

Marciano favorise Chuvalo pour vaincre Floyd Patterson par KO

TORONTO (PC) — L'ancien champion mondial des poids lourds, Rocky Marciano, croit que George Chuvalo mettra Floyd Patterson Ko. en trois ou quatre rounds lors de leur match à New York le 29 janvier.

Le boxeur torontois s'est engagé à affronter Patterson lundi dernier afin de décider qui se qualifiera pour un match en vue du titre, déclaré vacant par la Wba quand le champion Cassius Clay a accepté un match-revanche contre Sonny Liston.

Même s'il favorise son protégé en quelque sorte, Marciano présente toutefois de bons arguments.

Ce que la conseiller aime surtout chez son poulain, c'est son excellente condition physique, qui était la marque de commerce de Marciano au début des années 1950.

Ce dernier avait ordinairement besoin d'encaisser quelques coups avant de percer l'armure rivale, mais sa condition lui permettait toujours de résister à ses plus puissants rivaux.

De plus, Chuvalo, tout comme Marciano, a une mâchoire de granite et il n'a jamais visité le plancher même s'il a dû absorber plusieurs coups pour en porter un solide.

Homme nouveau

Toutefois, Chuvalo n'est plus le même boxeur depuis qu'il profite des conseils du sage entraîneur Theodore McWhorter.

Ainsi, il n'est plus la cible facile de contre-attaques et a ajouté plusieurs combinaisons à son répertoire, si bien qu'il donne plus de coups qu'il n'en reçoit.

Le "nouveau" Chuvalo a fait ses preuves en octobre dernier lorsqu'il a mis Doug Jones K.O. en 11 rounds.

Marciano est également d'avis que Chuvalo est un boxeur "Nouveau" et il croit "qu'il pourrait disposer de Clay et surtout Liston par K.E."

"Ce combat contre Jones m'a démontré ce que Chuvalo pouvait faire. Patterson est un bon boxeur, mais il a accepté le match uniquement dans le but de se retirer avec une victoire. Je n'aime pas faire des prédictions, mais Chuvalo est trop puissant pour lui et il triomphera rapidement", a ajouté Marciano.

But

Chuvalo a déclaré récemment qu'il mettrait Patterson K.O. et réclamerait ensuite le titre, mais il semble bien qu'il devra remporter une autre victoire avant d'atteindre son but.

Les Phillies, les Senators et le commissaire Ford Frick ont le plus bénificié de la réunion

HOUSTON (PA)—Les Phillies de Philadelphie, les Senators de Washington et le commissaire Ford Frick ont bénéricié de l'assemblée d'hiver des ligues majeures et mineurs du baseball.

Les Phillies ont acquis le premier but Dick Stuart du Boston, les Senators, le voltigeur Frank Howard, des Dodgers de L.A. et le commissaire, plus d'autorité des propriétaires.

Si, par ailleurs, on a accusé un certain recul pendant cette assemblée de six jours, ce fut le pouvoir de négociation des jeunes joueurs sans expérience professionnelle.

Ces derniers seront soumis prochainement à une repêchage semblable à celui des collégiens et ils ne pourront plus offrir leurs services aux enchères.

Au nombre des 10 marchés conclus pendant l'assemblée, un seul a eu lieu entre des équipes du même circuit, soit celui où les Indiens de Cleveland ont obtenu le voltigeur Chuck Hinton des Senators en retour de Bob Chance et Woodie Held.

Il y aura peut-être d'autres échanges inter-ligues d'ici la date limite du 15 décembre.

Echanges

Deux des échanges les plus importants sont survenu lors de la dernière journée de la réunion, vendredi. D'abord, les Angels de L.A. ont cédé la lanceur Bo Belinsky aux Phillies en retour de Costen Shockley et Rudy May.

Puis, les Dodgers ont échange Howard, Ken McMullen et les lanceurs Phil Ortega et Pete Richert au Washington en retour du lanceur Claude Osteen, John Kennedy et une somme de $100,000.

Les Phillies avaient envoyé le lanceur Dennis Bennett au Boston en retour de Stuart.

De plus, les Phillies ont acquis le lanceur Ray Herbert et Jeoff Long des White Sox de Chicago en retour de Danny Carter et Lee Elia et ont vendu Vic Power aux Angels.

Par ailleurs, les Dodgers ont vendu le receveur Doug Camili aux Senators; les Antels ont envoyé le lanceur Dan Osinski à Milwaukee pour compléter l'échange qui leur avait permis d'obtenir le lanceur Ron Piché; les White Sox ont échangé le lanceur Frank Baumann aux Cubs en retour du receveur Jim Shaffer.

BIENTOT L'HIVER . . .

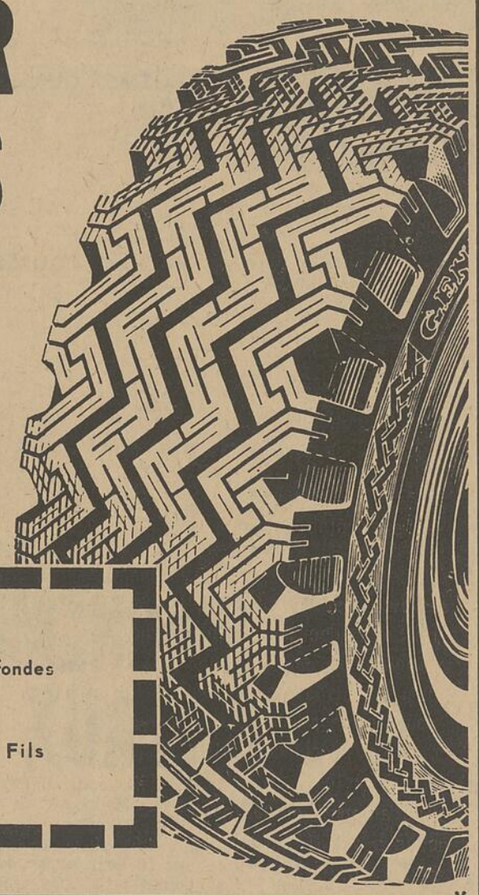
et pour bien l'accueillir il vous faut des pneus

PREMIER CHOIX NYGEN

GENERAL

"SILENT SAFETY"

WINTER CLEATS



GENERAL TIRE

. Semelles très larges et profondes
. Traction mordante
. Roulement silencieux
. Garanti contre tout par General et Coulombe & Fils

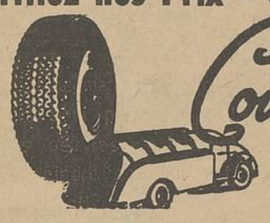
LA GARANTIE ORIGINALE ET EXCEPTIONELLE

VOUS PASSEZ DANS LA NEIGE SINON NOUS PAYONS LE REMORQUAGE

GENERAL TIRE

VOILA LE PNEU QUE VOUS CHERCHEZ POUR AFFRONTER L'HIVER

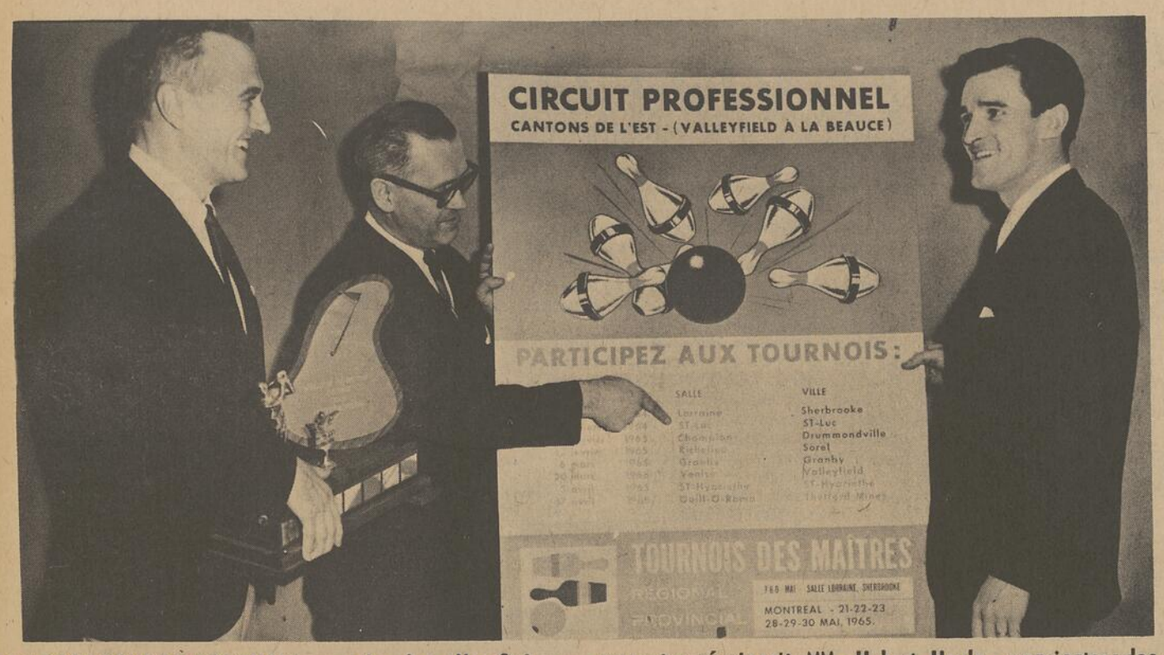
Verifiez nos Prix - Généreuses allocations d'echange



Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation - Rechappage - Balancement de roues - Réparation de pneus

226, Robinson (angle Notre-Dame) Granby 378-3966



LE 12 DECEMBRE PROCHAIN, au salon de quilles St-Luc-St-Jean se réalisera le second tournoi du circuit professionnel Dow, pour le championnat des Cantons de l'Est et de la Rive-Sud. Une somme minimum de $100. est assurée au vainqueur, ainsi qu'un trophée, don de Marc Brais, distributeur pour la brasserie Dow à Saint-Jean et la région. Une rencontre réunissait MM. Hubert Houle, organisateur des tournois, Paul Stuart, gérant du salon de quilles St-Luc-St-Jean et Marc Brais, agent local, afin de mettre sur pied les derniers préparatifs de cette grande classique qui groupera les meilleurs quilleurs de la région et des villes environnantes, exception faite de Montréal.

Iberville et St-Jean s'affrontent ce soir

ST-JEAN -- Les Renards d'Iberville tenteront de raffermir leur emprise sur la deuxième position de la ligue de hockey B.M.S. ce soir, alors qu'ils reçoivent la visite des Braves de St-Jean qui présentement, comptent plus de cinq éclopés sur leur alignement. Une victoire des hommes de l'instructeur Maurice Perreault pourrait donner une meilleure avance aux siens au second rang et de plus une victoire vengerait le revers de 5-2 subi contre les Braves lors de la première joute disputée entre les deux adversaires.

Dans le camp des Renards, tout laisse croire qu'Yvan Huard ne serait pas en uniforme, étant blessé lors de la joute contre Waterloo au cours d'une bousculade "pas très catholique" d'Yves Foisy. Incidemment, Claude Stébenne des Renards a fait un rapport au président du circuit en marge de l'incident Foisy, qui envoyait Huard à l'hôpital. La fiche du club d'Iberville est de .500 soit 3 victoires contre trois revers, et la joute de ce soir ne devrait pas manquer de piquant si on en juge d'après l'esprit de triompher qui règne dans les deux équipes. Maurice Hébert coach des Braves doit remanier ses lignes avec ses éclopés ne pouvant s'aligner, et de plus il espère bien qu'à son tour la chance viendra de son côté seconder les efforts des siens.

Donc il y a action ce soir à la Patinoire Municipale avec une joute régulière de la B.M.S. Iberville reçoit St-Jean et le grand public y est cordialement invité.

Tournoi de quilles à St-Jean

ST-JEAN - Samedi dernier, au Centre Notre-Dame, se disputait le deuxième tournoi amateur O'Keefe ouvert pour tous les amateurs, de St-Jean et les environs.

Un nombre imposant d'amateurs de petites quilles répondirent à l'invitation des organisateurs, et dès la première ronde de qualification, tous les participants donnèrent leur plein rendement et un peu plus pour se procurer une place pour la finale du soir, but de tous les quilleurs.

Encore une fois Roger Therrien excellent quilleur après un jeu parfait, s'empara de la première position avec un total de 2121 quilles pour les douze parties, après avoir résisté à des poussées formidables d'Adrien Denis avec un dernier triple de 631 et de Roland Trudeau avec un total de 2016 pour le tournoi.

Il faut mentionner le beau travail de Mme Jeanne Lévesque qui donna une excellente démonstration de son savoir-faire en finissant quatrième en roulant 1941.

Le tout se termina par la présentation des prix par Marcel Pépin, gérant des ventes qui félicita tous les participants à la final et les vainqueurs des deux simples de la journée, Roland Trudeau, 220 et Robert Beauregard 214.

1- Roger Therrien	2121 Q.	7- Henri Massé	1865 Q.
2- Roland Trudeau	2016 Q.	8- Rosaire Vivier	1833 Q.
3- Adrien Denis	1994 Q.	9- André Morency	1805 Q.
4- Jeanne Lévesque	1941 Q.	10- Yves Leduc	1763 Q.
5- Albert Lussier	1888 Q.	11- Alain Emond	1735 Q.
6- Robert Beauregard	1879 Q.	12- Kenneth Skinner	1672 Q.

Divincenzo roule 223

FARNHAM - Tony Divincenzo a réussi un simple de 223 cette semaine à Farnham, et Jacques Gaboriault a roulé le plus haut triple soit 530. Ces deux joueurs font partie de la ligue Commerciale, ligue très active au bowling St-Joseph. Le club "Hôtel Montcalm" est toujours en tête du classement. Les six meilleurs compteurs de la ligue sont:

Aurèle Brazeau	164.8
Claude Côté	162.17
Jean Laplante	162.5
John Fleming	159.14
André Cléroux	156.7
Tony Di-Vincenzo	155.9

APRES DIX-HUIT ANNEES DE CHASSE INFRUCTUEUSE M. Armand Montembault de Farnham a finalement décroché le gros lot en tuant dans notre région ce magnifique "bruck" au cours de la dernière fin de semaine de chasse.

JIM TRIMBLE À ST-JEAN

ST-JEAN -- A l'occasion du prochain souper - causerie du club Lions de Saint-Jean, M. Jim Trimble, instructeur en chef des Alouettes de Montréal, de la ligue de football du Big Four, sera le conférencier-invité pour la circonstance.

C'est ce que nous a révélé M. Normand Désourdy, président des Lions de Saint-Jean.

Ce souper-causerie se déroulera lundi, le 14 décembre prochain, à 6.30 heures p.m.

Club de Golf de St-Jean.

Au cours de sa causerie, M. Jim Trimble parlera notamment des Alouettes en général ainsi que des possibilités pour l'avenir des jeunes dans le football canadien.

Les membres Lions qui sont adeptes de ce sport ne voudront sûrement pas manquer cette conférence pour lundi soir, le 14 décembre prochain.

Ça comprend la mort...

Soyez honnête et admettez qu'il y a des occasions où vous ne devriez pas prendre le volant, particulièrement lorsque la circulation est dense et l'état des routes dangereux.

Si vous êtes fatigué, irrité, énervé, pressé, engourdi, impatient, si vous avez les yeux troubles ou vous ne vous sentez pas sûr au volant, embarquez avec un autre, ou prenez un taxi ou l'autobus.

Il vous en coûtera presque rien, tandis qu'en prenant votre propre voiture, le risque peut vous en coûter cher, car ça comprend aussi la mort!

Les étudiants permettront aux Lions de se maintenir au sommet

La question qui se pose à l'heure actuelle aux huit équipes de la Conférence canadienne de football est de savoir combien d'entre elles peuvent détrôner les détenteurs de la coupe Grey, les Lions de la Colombie-Britannique. Les perspectives ne sont pas très encourageantes.

Ce n'est pas uniquement la chance qui a finalement permis aux Lions de se hisser au sommet, samedi dernier, après 10 ans de frustrations. Il leur en a coûté, estime-t-on, près de $6,000,000 pour décrocher le trophée d'une valeur de $50 offert par le comte Grey, sans compter la remodernisation de l'organisation administrative, les recherches poussées pour de nouveaux talents et l'embauchage de quatre instructeurs en chef.

Les débuts

Les Lions ont dû pratiquement se mettre à genoux en 1954 pour obtenir leur admission dans la Conférence de football de l'Ouest. Ils ne disposaient pas de joueurs de calibre, les autres équipes refusaient de leur venir en aide, ils devaient garantir la vente de 7,500 billets de saison et prendre une garantie contre des pertes financières que pourraient encourir les autres clubs de la Conférence de l'Ouest dont les dépenses de voyages allaient s'accroître.

Les Lions ont surmonté tous ces obstacles et ils sont aujourd'hui l'équipe professionnelle la mieux cotée au pays, tant en ce qui a trait à la vente des billets que dans le domaine du personnel. Ils sont débordés de joueurs de talent.

Ils disposent probablement de presque autant de joueurs expérimentés que n'importe quel autre club de la CFC et ils se proposent naturellement de les garder encore pour trois, quatre et même cinq ans tout au moins. Et, pour couronner le gâteau, ils disposent d'une pépinière de joueurs dans les collèges américains et ce système est de beaucoup supérieur aux réserves de n'importe quelle équipe de la CFC.

Contrats à long terme

Un coup d'oeil sur la liste des joueurs des Lions et sur les contrats que ceux-ci ont signé avec l'équipe présente une image rassurante. Pas moins de 11 réguliers sont actuellement liés par des contrats variant de deux à cinq ans. De ce nombre, cinq d'entre eux ont été nommés sur l'équipe des étoiles cette semaine, seulement quelques jours après que les Lions eurent vaincus les champions de l'an dernier, les Tiger-Cats de Hamilton, par le compte de 34 à 24 lors de la 27e finale Est-Ouest à Toronto.

Contrats

Le directeur gérant des Lions, Herb Capozzi, fut un type débordé de travail l'été dernier quand vint le temps de la signature des contrats.

Tom Brown, l'illustre centre-arrière, a signé un contrat de trois ans. Il en a été de même pour Willie Fleming, Norm Fieldgate, le quart-arrière Joe Kapp et le plaqueur défensif Mike Cacic.

Le demi-arrière Dick Fouts a signé un contrat de quatre ans et des contrats de cinq ans ont été acceptés par le bloqueur Lonnie Dennis, le garde Tom Hinton et le demi-arrière défensif Paul Seagle. Le secondeur-extérieur Greg Findlay et le centre-garde Walt Bilicki, ont signé pour deux autre années.

Parmi ces joueurs, Brown, Cacic, Fouts, Kapp et Dennis ont été élus sur l'équipe des étoiles.

Les Lions ont dépensé environ $250,000 depuis 1959 pour encourager le football mineur et, à l'heure actuelle, une vingtaine de joueurs canadiens poursuivent leurs études aux E.-U. en attendant de s'illustrer avec les Lions de la C.-B.

BEAU SUCCÈS DU HOCKEY INTÉRIEUR À MARIEVILLE

MARIEVILLE D(NC) -- La saison régulière de hockey intérieur vient de se terminer à Marieville. M. Julien Beauregard, moniteur attitré du gymnase se dit des plus satisfait du succès qu'a connu cette activité et espère maintenant une saison de hockey extérieur tout aussi formidable.

Dans la ligue des Grands, Christian Monty avec 12 buts et 5 passes a devancé André Martel par un seul point, 12 buts et 4 passes pour un total de 16 points. Au troisième rang Fernand Pratte, 10 buts et 4 assistances pour 14. Viennent ensuite, Jocelyn Maynard, 11-2 13 et Denis Leduc, 8 buts, 3 passes pour 11 points. Le classement des équipes se lit comme suit: Pratte, suivi de Leduc et St-Jean.

Chez les Moyens, Michel Surprenant est la vedette incontestée. Il termine la saison en tête des compteurs avec un total de 37 points, partagé entre 34 buts et 3 assistances. Son plus proche rival était François Leduc avec 16 buts et 6 passes pour 22 points. Les autres meilleurs pointeurs, furent Gilles Maynard, 12 buts, 8 passes, pour 20 points, André Duchesneau 11 buts et 5 passes pour 16 points, André Dorais, 6 buts et 10 passes pour 16 points.

Au classement final, on constate que Surprenant n'est pas inutile pour son équipe car il finit en tête avec 14 points, devançant Duchesneau qui a accumulé 9 points. Robert termine troisième avec 6 points et Dubois se classe dernier avec 3 points.

Chez les Petits, Serge Fréchette se mérite le championnat des compteurs avec 20 buts et quatre passes. Au deuxième rang, Jean-Luc Carrier accumula 21 points, 16 buts, 5 assistances. Herman Poulin, 13 buts, 5 passes, Denis Tarte, 14 buts et deux passes et Denis Desmarais 11 buts et cinq passes se classant parmi les meilleurs compteurs. Au classement des équipes, Poulin remporte la palme avec 12 points. Carrier et Tarte se partagent la deuxième place avec 7 pts et Robillard se classe quatrième avec 6 points.

Les éliminatoires commenceront lundi et toutes les équipes semblent s'accorder de bonnes chances d'atteindre la finale. Certains verront certes leurs illusion s'envoler d'ici peu.

Chronique sportive

Mike Rodden. Voilà un personnage dont la jeune génération d'amateurs de sport du Canada n'a jamais entendu parler, mais c'est un nom qui mérite une place d'honneur dans le football et le hockey canadien.

Maintenant âgé de 73 ans, Mike Rodden, qui est retiré à Kingston, Ont., est un personnage légendaire. Il est le seul canadien a avoir été élu aux temples de la renommée du hockey et du football.

Il a été élu an panthéon du hockey il y a quelques années et la semaine dernière, à Toronto, il était admis au Temple de la renommée du football canadien. Mike a eu une carrière sportive bien remplie.

Il a été joueur et instructeur de football. Il a été instructeur et arbitre dans la Ligue nationale de hockey. Les équipes de football qu'il a a dirigées ont décroché 27 championnats dont

(Suite à la page 14)

Molson, la bonne bière de chez nous

La Voix Féminine

378-3983
6 Services de buanderie
RESIDENCE - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Ltée
701, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE

L'ensemble de l'Expo intéressera la femme

Les dirigeants de l'Expo, conscients de l'intérêt que porte la femme d'aujourd'hui à tout ce qui est humain, ont prévu peu de manifestations spécialement destinées au monde féminin.

"Toute l'Expo intéressera les femmes", disent-ils. Et il n'y a aucun doute qu'ils aient raison.

"Les femmes auront une chance unique d'apprendre ce qui se passe dans le monde", dit Mlle Marie Choquet, adjointe au directeur de l'Exploitation. M. Philippe de Gaspé Beaubien.

Toutes ces femmes qui voyagent (sans oublier celles qui voudraient bien en faire autant mais qui ne le peuvent) auront plaisir à s'émerveiller devant les pavillons des pays représentés.

UNE NOTE D'EXOTISME

Cet étalage non commercial (on ne vendra aucune marchandise dans les pavillons internationaux) apportera une note d'exotisme de chaque pays respectif. Des restaurants serviront d'authentiques repas du pays représenté.

"On ne servira pas la version nord-américaine de ces mets, mais la version originale", nous dit Mlle Choquet.

Nous espérons voir quelques restaurants imprimer leurs recettes et les distribuer à leurs clients.

On servira des plats canadiens en d'autres endroits, et les dirigeants de l'Expo prévoient la tenue d'un concours national de recettes.

Les restaurants concessionnaires incluraient les recettes gagnantes à leur menu quotidien.

NOURRITURE SAVOUREUSE

"Nous désirons une nourriture savoureuse. Il n'est pas nécessaire qu'elle soit recherchée, mais il n'y a aucune raison pour que la grande quantité soit sans saveur".

Les responsables de l'Expo désirent faciliter le magasinage aux femmes désireuses de voir les dernières créations.

Marie CHOQUET

Ils prévoient une plaza commerciale internationale groupant les boutiques des nombreux pays qui participeront à l'Expo.

"Nous espérons voir les pays apporter des choses différentes de celles disponibles à Montréal", a dit Mlle Choquet.

Un nouveau partenaire de l'homme élégant

Le pardessus a nouveau partenaire - - le paletot plus léger, Dans les régions du Canada où l'hiver est moins rigoureux, les messieurs soucieux de bien s'habiller donnent leur préférence à la version plus légère du paletot.

Par contre, là où soufflent les bises glaciales, l'homme tient vivement à son pardessus plus épais. De toute façon, déclare Tom Aplin, directeur exécutif de l'Association des manufacturiers de vêtements pour hommes en Ontario, que vous choisissiez un pardessus ou un paletot, leurs nouveaux motifs vous apportent un style plus beau et leurs nouveaux tissus vous donnent une chaleur plus grande avec moins de poids que jamais.

Le pardessus et le paletot, explique M. Aplin, se différencent par le poids; le tissu du paletot moderne appartient, par son poids, à la catégorie de 16 ou 17 onces, tandis que celui du pardessus tombe dans la catégorie du 22 onces et plus.

La coupe du pardessus lui donne les lignes traditionnellement plus simples qui sont exigées par le poids de sont tissu. Le paletot donne plus de liberté dans le style - - avec des manches du type raglan ou mi-raglan (manche d'une seule pièce jusqu'à l'épaulement supérieur pour former une ligne régulière de l'encolure au poignet). Il peut être superbement doublé d'un tissu à riche texture ou d'une couleur vive et recevoir encore une doublure intermédiaire faite d'une autre matière destinée à couper l'effet du vent.

Malgré son poids relativement léger, le paletot peut avoir une apparence tres étoffée si on utilise des tweeds à gros motif ou des étoffes à motif quadrillé, ainsi qu'en lui donnant des poches appliquées, des pattes à boutons et des garnitures de cuir.

La mode du pardessus se trouve aussi affectée par la vogue croissante du manteau habillé qui, coupé dans de plus doux tissus, produit un style classique par sa discrétion. En fait, les couturiers pour messieurs président que le manteau habillé prendra finalement le dessus dans le vêtement de bureau et de sortie chez l'homme d'affaires moyen, et que le pardessus sport, avec ses tissus plus épais et son style de fantaisie, se portera uniquement, comme le veston sport qui va de pair, lors d'événements sportifs ou à d'autres occasions sans cérémonie.

En tout cas, tous les vêtements de cet ordre sont, cette année, plus courts et plus sobres, dit encore M. Aplin. Le style, en suivant de plus près les lignes du corps, permet de réduire l'épaisseur et le poids des manteaux d'hiver.

Vive les blondes

Si la couleur de vos yeux est immuable, votre chevelure elle, peut avoir la jolie teinte blonde que tant de femmes envient.

Mais qui peut-être blonde et comment le devenir?

Si vos cheveux sont d'une - teinte plus foncée que brun clair, un rinçage ou un colorant semi-permanent ne serait pas suffisant pour obtenir la couleur blonde dont vous rêvez. Il faudra d'abord procéder à la décoloration de vos cheveux et les préparer à recevoir la nouvelle teinte choisie.

Si votre chevelure est de teinte brun claire, brun grisâtre ou blond cendré terne, un colorant semi-permanent donnera à vos boucles un éclat brillant des reflets changeants et lumineux qui auréoleront votre visage, mieux qu'une teinte tout à fait différente. Ce colorant semi-permanent dure de trois à quatre semaines, et même cinq selon le nombre de shampooings que vous vous donnez. Un simple rinçage donnera les mêmes résultats mais disparaîtra au premier shampooing.

Pour les brunes qui ne veulent pas se soumettre au long travail de la décoloration complète, quelques mèches dorées remontant des tempes ou tombant en bouclettes autour du visage apporteront l'éclat qui embellira leur chevelure.

Mais, quoique vous choisissiez n'oubliez pas que toutes les chevelures, et en particulier les cheveux teints ou décolorés, doivent recevoir régulièrement un traitement tonifiant qui leur gardera le brillant et la souplesse des cheveux sains et préviendra l'inévitable dessèchement qu'entraînent les colorants et rinçages répétés.

Un traitement tonifiant peut être facilement administré à la maison. Les huiles reconstituantes, pénétrantes et riches qu'il contient, sont mélangées en une crème fluide facile à appliquer et qui dégage les substances indispensables à la santé du cheveu et du cuir chevelu. Point n'est besoin de faire mousser et mousser encore pour les éliminer. Ces huiles se dissolvent immédiatement sous l'effet du shampooing et laissent les cheveux brillants de santé et faciles à coiffer. Accordez donc à vos cheveux les soins qu'exige leur santé et procédez à quelques traitements tonifiants avant votre prochaine permanente ou immédiatement après. Leur beauté sera votre récompense.

L'épouse d'un diplomate de Trinidad part pour Londres

OTTAWA PC - Lorsque Mme Andrew Rose, épouse du haut commissaire de Trinidad et de Tobago en Grande-Bretagne, arrivera à Londres, au début de janvier, elle aura temporairement laissé derrière elle les deux êtres les plus importants dans sa vie.

Mme Rose et son mari, qui viennent à peine de terminer un séjour de deux ans aux Canada, laisseront à Ottawa leur fils Peter, âgé de 7 ans, pour lui permettre de terminer son année académique au Ashbury College. Peter ne rejoindra ses parents à Londres qu'au début de l'été.

L'autre "personne" qui manquera dans la famille, c'est Flossie, un chien au pelage doré qui passera six mois dans un chenil londonien jusqu'à ce que sa quarantaine légale soit terminée.

"Je m'ennuierai terriblement de Peter et de Flossie" a déclaré Mme Rose peu de temps avant de quitter Ottawa.

"Mais je crois que ce sera une bonne chose pour tous les deux. Peter sera heureux de terminer son année avec ses amis d'Ottawa tandis que Flossie perdra de son poids excédentaire au chenil où il devra se contenter uniquement de nourriture de chien".

Mme Rose ne s'inquiète pas outre mesure de son fils qui a d'ailleurs été confié à la garde de sir Henry Lintott, haut commissaire britannique au Canada, et à son épouse, à leur résidence de Earnscliffe, qui surplombe la rivière Ottawa.

Mme Rose est heureuse de retourner à Londres après une absence de 11 ans. "Nous y avons vécu de 1951 à 1953 alors que mon mari y poursuivait ses études universitaires".

"Mais nous avons été très heureux au Canada où la population est charmante et hospitalière. Mon mari m'a promis de m'accorder deux mois de vacances dans votre pays bientôt", d'ajouter l'épouse du diplomate.

M. et Mme Rose passeront un mois à Trinidad avant de partir pour Londres.

BILLET DU JOUR

Les ménagères avisées commenceront dès maintenant leurs emplettes de Noël pour éviter l'énervement des achats de dernière minute. Au début de décembre, on a également un meilleur choix dans le magasins. Il est bon de réfléchir en dressant la liste des cadeaux, au mode de paiement. Le meilleur moyen est encore de payer comptant. Mais, il est sage d'ouvrir un compte si on préfère ne pas emporter de sommes importantes en faisant la tournée des magasins. Les paiements différés budgétaires, comportant un montant limité, constituent un autre moyen conçu pour les familles à petits revenus. On ne peut dépenser plus que la limite du compte, en payent par petites sommes.

Quelles que soit la méthode employée, l'acheteuse devrait s'en tenir au budget prévu pour ses emplettes. De cette façon, elle ne dépensera pas trop et c'est ce que toutes les femmes ont la tentation de faire durant le temps de Noël.

SOIRÉE RÉCRÉATIVE

HENRYVILLE (DNC) - Une grande soirée récréative organisée par le Cercle de Fermières, de St-Sébastien se tiendra à la salle paroissiale de St Sébastien. L'Orchestre Lacroix de Dunham fera les frais de la musique. Il y aura couronnement de la Reine.

Un goûter sera donné gratuitement. Bienvenue à tous, et que les fermières voisines viennent nous encourager.

Le rôle de la femme au C.E.E.

"Dans l'éclairage du contexte féminin actuel, déclare le président du Conseil d'Expansion Economique, le Lt-Colonel Sarto Marchand, au lancement official du Comité féminin, la collaboration du C. E. E. avec la force féminine est nécessaire : coordination du travail d'éducation économique, mais surtout développement de la fonction sociale de la femme qui est un trait caractéristique récent de notre civilisation."

"Le C. E. E. reconnaît à la femme une responsabilité égale à celle de l'homme, il lui ouvre ses comités, son Conseil d'administration et son exécutif".

"La formation du C. E. E. groupant hommes et femmes aurait été improbable il y a une dizaine d'années. Aujourd'hui, au contraire, en raison des aspirations, des besoins et des conditions de vie de notre société, cette formation bénéficie d'un large appui comme l'atteste l'empressement avec lequel plus de 20 associations féminines ont accepté.

a) d'étudier l'ABC, c'est-à-dire les aspirations les besoins et les conditions de vie des Canadiennes françaises sur le plan économique; et

b) d'agir dans leur milieu et par leur milieu, en pratiquant la solidarité économique. Ces cadres groupent un demi-million de militantes".

Une vingtaine d'associations féminines avaient délégué des officiers à cette réunion qui présentait au public le Comité féminin officiel du C. E. E. La présidente du Comité, Madame Georgette Grenier, présenta ces membres aux invités et remit la liste aux journalistes.

En terminant, le Colonel Marchand leur assigna une triple tâche:

1. Qu'ayant pris conscience de notre responsabilité aux plans économique et social, vous participiez à la croissance économique du Canada français;

(Suite à la page 14)

Ici et là à Dunham

DUNHAM (DNC) - Mlle Monique Brien, fille mineure de M. et Mme Elie Brien (Ida Gince) et M. Marcel Miclette, fils mineur de M. et Mme Roméo Miclette (Noma Chagnon) de Dunham, ont célébré récemment leur mariage en l'église de l'Ange-Gardien.

Après la cérémonie nuptiale le diner a eu lieu chez les parents de la mariée. Dans l'après midi, les mariés sont partis en voyage de noces au Cap-de-la-Madeleine, chez des parents.

A leur retour, une réception a eu lieu chez M. Roméo Miclette, à Dunham.

Nos voeux de bonheur pour ces nouveaux époux.

PROMPT RETABLISSEMENT

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Roger Lague, de Dunham qui est de retour chez lui après une opération chirurgicale à l'hôpital de Cartierville

Voeux de prompt rétablissement à M. Jean-Maurice Fontaine qui est en convalescence chez lui après un séjour à l'hôpital Maisonneuve, de Montréal.

Prompt retour à la santé et parmi les siens à M. Patrick Fee qui est hospitalité à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Sweetburg.

ANNIVERSAIRES DE NAISSANCE

Des voeux de bonne fête à Mlle Rollande Gaudreau, de Sherbrooke, ainsi qu'à sa soeur, Mme Maurice Vincent, de Farnham Est, de la part de leurs parents, M. et Mme Antonio Gaudreau, de Dunham.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. André Boisvert, de Drummondville à l'occasion de son 27e anniversaire de naissance, de la part de sa mère et de Francine et Alain Déziel.

Naissance à Granby

GRANBY - M. et Mme Réal Daniel (Thérèse Martin) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Constant, Christian.

Le parrain est Constant Martin, oncle de l'enfant et la marraine est Juliette Martin, grand-tante de l'enfant. La porteuse était Mme Donat Parent, de St-Albans.

Naissance à Upton

UPTON (DNC) - M. et Mme Denis Normandin (Yrène Morin) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Line Suzanne.

Le parrain et la marraine sont Marcel Normandin et Cécile Morin, oncle et tante de l'enfant.

Stéphanie Listowel ou "Stevie Wise"

TORONTO PC - Les affiches de clubs de nuit inscrivent "Comtesse Stéphanie Listowel" mais pour les Torontois il s'agit de Stevie Wise, chanteuse de jazz, qui revient au pays pour la première fois depuis six ans.

Stéphanie, qui avait épousé le gouverneur-général du Ghana mariage qui s'est soldé par un divorce, donne tous les soirs son tour de chant devant les habitués d'un chic établissement de la Ville-Reine.

Au lendemain de son voyage au Ghana, en 1958, elle épousait le cinquième comte de Listowel au cours d'une cérémonie à laquelle assistait le premier ministre Kwamé Nkrumah, et dès lors, Stevie entrait dans le monde de la noblesse. Le mariage se termina par un divorce en septembre 1963, mais six mois après, Stevie revenait sur la scène londonienne, chantant "It's Great To Be Back".

La comtesse Stéphanie a un engagement à Hull, dans le Québec, après avoir terminé un engagement de plusieurs semaines à Toronto, mais elle ne restera probablement pas très longtemps au Canada. Elle a laissé entendre qu'elle comptait retourner à Londres.

BONSHOMMES EN PAIN D'EPICE un plein sac de malice! Ces gentils petits bonshommes à la moue délurée sont en pain d'épice. N'oubliez pas d'en faire une super portion pour Noël. Les enfants en raffoleront.

Les bonshommes en pain d'épice

LES BONSHOMMES EN PAIN D'EPICE

Les bonshommes en pain d'épice sont des biscuits amusants - - amusants pour les parties d'enfants, amusants à donner et amusants à recevoir. Ils constituent également une façon idéale de tenir les enfants occupés pendant les vacances. Donnez-leur une fournée de bonshommes frais cuits et demandez-leur de les décorer. Vous pourriez même inventer un prix pour le bonhomme le mieux habillé.

Du raisin, des morceaux de chocolat, des bonbons à la cannelle, des cerises, des noix et des dragées argentées indiqueront les yeux, le nez, et la bouche et les boutons. Collez-les bien à l'aide d'une demi tasse de sucre de confiseur et une c. à thé d'eau. Employez le reste du glaçage pour la chevelure, le col, les gants et les souliers.

Bien croustillants, les bonshommes sont épicés avec du gingembre, de la cannelle et de la mélasse. A la sortie du four, leur arôme est tellement appétissant que vous devrez surveiller vos pâtissiers de peur que les "hommes" disparaissent avant même d'avoir reçu leurs habits.

S'il vous en reste rendu à Noel, vous pourriez les envelopper dans de la "Cellophane" et les attacher à l'arbre de Noel avec des rubans de couleur ou vous en servir pour les bas de Noel. Une fournée de bonshommes souriant gaiement décorés ferait un gentil cadeau pour un enfant hospitalisé.

Pour les parties, des bonshommes portant le nom des enfants peuvent servir de cartes sur la table à thé.

PETITS BONSHOMMES DE PAIN D'EPICE

Donne environ

1 1/2 douzaine de biscuits
2 tasses de farine tout- usage tamisée une fois
OU: 2 1/2 tasses de farine à pâtisserie tamisée une fois
1 c. à thé de poudre à pâte
1/4 de c. à thé de soda à pâte
3/4 de c. à thé de sel
2 1/4 c. à thé de gingembre moulu
1 c. à th. de cannelle moulue
1/3 de tasse de shortening
1/4 de tasse de sucre granulé
1/2 tasse de cassonade légèrement pressée
1 oeuf
1/4 de tasse de mélasse
1 c. à thé de vanille
Raisins de Corinthe ou raisins secs
Cerises confites ou au marasquin bien égouttées

Tamiser ensemble trois fois la farine tout-usage ou à pâtisserie, la poudre à pâte, le soda à pâte, le sel, le gingembre et la cannelle. Défaire le shortening en crème; incorporer graduellement le sucre granulé et la cassonade. Ajouter en mélangeant l'oeuf, la mélasse et la vanille. Bien battre. Ajouter les ingrédients secs tamisés, un peu à la fois, en mélangeant bien après chaque addition. Façonner la pâte en une boule et l'envelopper dans un papier parafiné ou autre papier de cuisine, Mettre au froid pour la nuit. Le lendemain, graisser des tôles. Préchauffer le four à 350oF (modéré). Abaisser la pâte au rouleau, une partie à la fois, jusqu'à un mince 1/4 de pouce d'épaisseur; découper des bonshommes au gingembre avec le découpoir approprié. Mettre les biscuits sur les tôles préparées. Dessiner une figure sur chaque bonhomme, à l'aide de raisins de Corinthe ou de raisins secs pour les yeux, et des morceaux de cerises pour le nez et la bouche. Cuire au four préchauffé de 8 à 10 minutes Laisser refroidir sur une grille. On pourra aussi faire des boutons, un col et des poignets sur les petits bonshommes avec une glace de confiseur épaisse, ce qui donnera la touche finale.

Beaucoup d'activités au Cercle Cathédrale

ST-JEAN- Le Cercle d'économie domestique de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean tenait récemment son assemblée régulière au sous-sol du presbytère.

Après la prière coutumière, la présidente, Mme Georges W. Raymond souhaita la bienvenue aux membres présentes.

La secrétaire lut les minutes de la dernière assemblée; la trésorière donna son compte rendu du mois précédent.

Les métiers vont bon train. Au Comité des malades, les membres désirent souhaiter un prompt rétablissement à Mme Anatole Boudreau.

Enfin, la présidente du cercle adressa quelques mots. Le cadeau du mois fut gagné par Mlle Desranleau.

Les membres sont priées de ne pas oublier que la prochaine réunion aura lieu le 15 décembre, à 7.30 heures p.m. au sous-sol du presbytère.

Nouvelle substance curative—Rétracte les hémorroides

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroides et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.

Pour vous madame, mademoiselle, monsieur

Ouverture Officielle le 8 décembre

SALON MARIE CAROLE

Esthéticienne - visagiste
Diplômée de Paris et Montréal, de L'Institut Edith Serei et Fernand Aubry

Quel que soit votre âge, jeune ou moins jeune l'acnée, la couperose, points noirs, rides, double menton, enfin toutes les disgrâces cutanées seront chose du passé, avec mes traitements et votre bonne volonté.

Epilation et Peeling
Maquillage, feront de vous une personne

Votre esthéticienne, Marie CAROLE

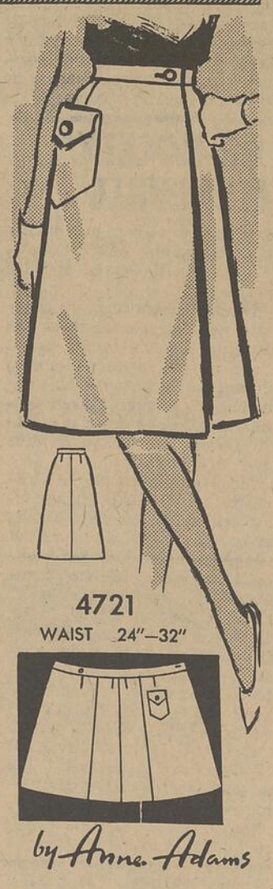
Prenez rendez-vous maintenant
(je suis au Salon Versaille, 183, Principale, Granby)
TEL. 372-3133

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

4928
SIZES
12½—22½
by Anne Adams

Voici un ensemble très versatile; vous pourrez le porter de maintes façons. C'est un nouveau modèle pour dès maintenant et pour 1965. Il est facile à confectionner et le style en est très simple. Vous l'obtiendrez dans les demis grandeurs: 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, et 22½. Le prix de ce patron est de 50 cents.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos nom, adresse, grandeur désirée.



4721
WAIST 24"—32"
by Anne Adams

Une jupe tout-aller, légèrement ample dont la ligne "A" est très à la vogue. Elle est de confection très simple et se porte autant avec une blouse qu'avec un chandail. Pour l'hiver, taillez-la dans un lainage ou un tweed et vous la trouverez très pratique. Le patron s'obtient dans les grandeurs 24, 25, 26, 28, 30, et 32 de tour de taille. La grandeur 28 requiert 2 3/8 verges par 39 pouces de large. Le prix modique est de 50 cents.

Pour supprimer la gêne
DES DENTIERS
qui bougent

Ne soyez plus gêné ni irrité par un dentier qui bouge et bascule. Saupoudrez-le de FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) améliorée, qui le maintiendra en place plus solidement et plus confortablement. Evitez les désagréments d'un dentier qui bouge, procurez-vous FASTEETH, à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

DEEP HEAT
aide à calmer les douleurs arthritiques

En quelques minutes, Deep Heat procure un soulagement des douleurs arthritiques, rhumatismales ou musculaires — Deep Heat Rub pénètre littéralement dans la peau, c'est pourquoi il est si efficace. C'est un analgésique à action rapide qui procure un soulagement bienfaisant aux endroits les plus douloureux. Vous sentez une chaleur bienfaisante qui apaise la douleur. Non gras. Ne tache pas. Economique.

Mentholatum
DEEP HEATING Rub

Le manteau classique de Vison "Orchidée" Le col Mousquetaire retombe sur une ligne souple qui possède une certaine ampleur et dont les poches sont appliquées.

Pronostics de la chaussure pour Noël

Pronostics de la chaussure pour Noel: Un matin chaud et douillet pour tous les membres de la famille joyeusement chaussés de nouvelles pantoufles chaudes et douillettes.

Cette prévision à longue portée se base d'après le compte des pantoufles de toutes textures de cuir et de toutes nuances, actuellement en vente en magasin. Des hauts botillons cuir et feutre, jusqu'aux mules à talons découverts, les pantoufles de cuir font très élégantes dans leurs riants emballages de Noel. Leur confort est aussi de saison. Et leur coupe étudiée de même que leurs légères semelles de cuir assurent un soutien solide, peu importe les surfaces - parquets glissants ou parquets couverts de tapis moelleux.

"Les pantoufles à double emploi, sachant tout aussi bien accompagner les toilettes du jour comme celles de la nuit, tomberont dans le goût de toutes les dames inscrites à votre liste de Noel" préconise le Service de la mode en chaussure.

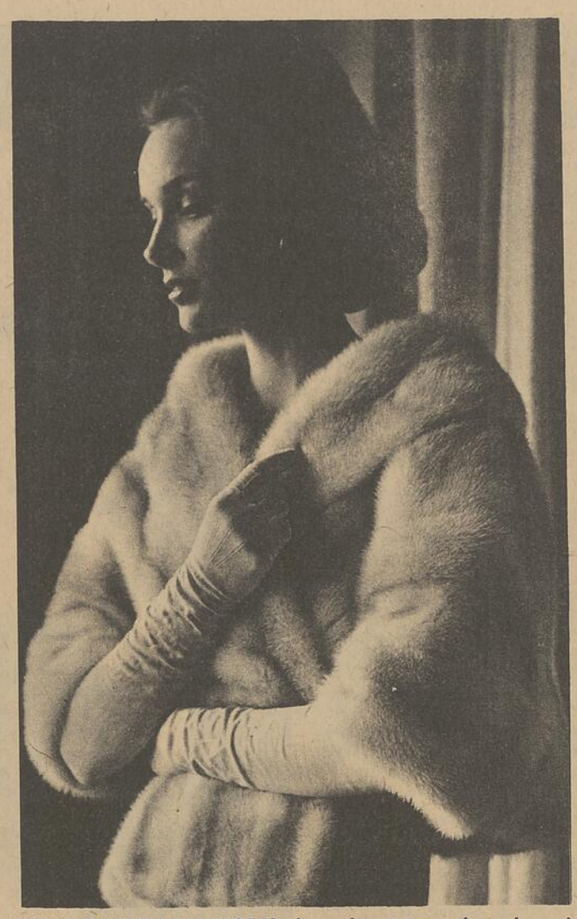
Les jolies sandales et les merveilleuses petites mules de suède, de cuir lisse, gaufré ou aplati, charmeront et éblouiront aussi par leurs pastels crémeux leurs tons, dérivés des pierres précieuses, ou simplement par leur éclat d'or ou d'argent. Ici un peu de pierrerie, la un brin de passementerie- - - ou un bouquet de fourrure - - soulligneront leur beauté, Des modèles sûrs de plaire: botillons de cuir, chaussettes ajustées, pantoufles type ballerine en cuir mou.

Les petites reines de moins de 20 ans, affairées qu'elles sont, seront heureuses de diminuer leurs ébats quand elles auront à flâner dans les nouveaux botillons - pantoufles. Ces pantoufles aux tons nets de neutres ou aux éclatantes couleurs "zing", avec leurs finis lisse, brossé, ou gaufré, arrivent ornées et embellis de boucles, de toison d'agneau, de cordonnet, de chaînes et d'autres garnitures Yé-Yé.

Au département des pantoufles les hommes marquent leur préférence entre les classiques pantoufles opéra et les bottes plus nouvelles. Avec sa doublure de cuir, sa semelle de cuir obéissant, la jolie pantoufle de cuir opéra est un favori ancien, actuellement disponible dans les textures de cuir lisse granu ou gaufré. Les bottes-pantoufles d'un cuir souple, sont chaudement doublées d'une toison anti-courant d'air (laine sur cuir).

Les pantoufles de cuir pliant qui s'inserent dans un carnet à pantoufles font un présent bien pensé pour qui voyage souvent, peu importe l'âge ou le sexe de la personne qui les porte. Le voyageur de commerce, comme la grand'mère qui ne va voir que ses petits-enfants, ou la femme de carrière qui ne saurait se passer de ces pantoufles, tout le monde apprécie le confort et l'utilité de ces "emballables" pantoufles à semelles de cuir mou.

Les pantoufles sont les seuls articles d'habillement que les jeunes aiment à recevoir au même titre qu'un jouet. Avec leurs coloris frappants, leurs cuirs brillants et leurs doublures d'agneau, les douillettes pantoufles font briller les yeux des petits et réchauffent leurs jeunes pieds. Et les parents aussi apprécient la robustesse et la flexibilité des semelles des pantoufles d'enfants car elles ne signifient pas seulement confort et soutien, mais plus grande durabilité.



VISON CANADA MAJESTIC dans des teintes les plus pâles de brun naturel: il s'agit de pastel Homo Stewart. Choisi dans la collection de S. Schipper Furs, ce boléro a un gracieux effet d'étole à l'avant.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) L'atmosphère de mystère qui s'établit au cours d'une rencontre pourrait être dissipé et favoriser les rapprochements et les échanges de confidence.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Un voyage ou un changement de méthode ne pourrait que vous aider à réaliser votre but. Une entente commune pourrait apporter une amélioration dans votre situation financière.

21 mai au 21juin (LES GEMEAUX) Vous vous montrez adroit pour rétablir l'harmonie qui commençait à manquer dans le cercle de vos relations habituelles. Vos décisions sont grosses de conséquence.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Soyez d'une grande prudence en amour. Une personne de l'autre sexe peut facilement vous induire en erreur. Vous pouvez prendre à temps une initiative heureuse.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne vous heurtez pas de front aux personnes dont vous devez obéir, même s'ils ne partagent pas votre façon de voir. Un événement vous met en vedette.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous pouvez réaliser certains bénéfices à la suite d'un échange d'idées assez actif avec des gens qui sont intéressés à vos affaires. Profitez des occasions qui passent.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les événements de cette journée peuvent mettre à l'épreuve votre calme et votre patience. Soyez prêt à rencontrer des obstacles ou à faire face à des déceptions.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous recevez des appels de la part de vos proches qui vous réclament. Excellente journée pour apporter des résultats dans la marche de vos projets.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Certaines relations bien choisies et cultivées à propos, introduiraient un élément intéressant dans votre vie. Sachez apprécier les marques d'estime dont vous pouvez être l'objet.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Votre attitude et les décisions que vous savez prendre peuvent transformer votre vie. Revoyez soigneusement le programme d'action que vous vous êtes tracé.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ne perdez pas la tête si vos projets changent d'une minute à l'autre ou si des personnes de votre entourage vous surprennent par leurs réactions.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Manifestez de la compréhension et de la sympathie à ceux qui hésitent entre plusieurs solutions ou éprouvent des difficultés sentimentales.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre droiture de caractère, votre parfaite honnêteté et votre amour du travail vous feront connaître assez tôt, des succès éclatants. Votre personnalité est intéressante, mais vous pouvez manquer de dynamisme. Vous êtes plus intuitif que rationaliste. Vous êtes capable d'un amour profond et il est facile d'entrevoir que vous aurez du bonheur dans la vie conjugale.

Qui inventa le sandwich ?

. . Certains prétendent qu'un grand maître juif, le rabbin Hillel, inventa le sandwich. Pour rappeler au peuple juif les souffrances de ses pères avant leur délivrance de l'Egypte, il institua une cérémonie où l'on mangeait une sorte de "sandwich" fait de deux morceaux de matzoh couverts d'un mélange d'herbes amères. D'autres attribuent le premier sandwich aux grands-prêtres de Babylone qui auraient mangé des galettes tartinées de miel et jointes deux a deux, pour plus de commodité. Mais la plupart des historiens de l'alimentation s'accordent à dire que c'est un bon vivant, Lord Montagu, quatrième Comte de Sandwich, qui nous a laissé le sandwich en héritage, à une table de jeu. Jamais disposé à abandonner une partie dont l'enjeu était intéressant,il sauta des repas fort souvent. Mais un jour où il avaitune grand' faim il eut l'inspiration de commander à son valet "un morceau de viande entre deux tranches de pain" qu'il pourrait manger tout en continuant la partie. Les cartes d'une main et l'ingénieux casse-croûte de l'autre, il ne tarda pas à convaincre ses compagnons qui demandèrent à leur tour "la même chose que Sandwich". . . et le nom de ce mets historique était né!

ENCHANTEMENT DES SKIEURS Après une rude journée sur les pentes neigeuses, rien de tel que d'enfouir ses pieds dans de confortables bottes "après-ski". De gauche à droite:- Veau marin blanc, à garde-boue de cuir lisse, et garniture d'écusson de ski; botte de veau marin gris, pointe mocassin garnie de soutache multicolore, et semelle crêpée.

SERVICE SPECIAL
DES FETES

Afin de permettre à monsieur d'accompagner son épouse lors du choix de son manteau de fourrure nous ouvrirons nos portes -sur rendez-vous- chaque soir de la semaine. Profitez-en donc, messieurs, pour venir nous voir en compagnie de votre épouse. Appelez 378-5454

Laflamme Fourrure

328, rue PRINCIPALE GRANBY

Rendez hommage à vos chers disparus
avec un monument Rock of Ages
à garantie perpétuelle chez Granby Granite

Voyez nos modèles à notre terrain de démonstration
. Facilités de paiements 12 mois sans intérêts.
. Prix réduits de la saison.

GRANBY GRANITE ENR.
André MENARD, propriétaire
451 DUFFERIN GRANBY
pour informations 372-7729

NOEL
La meilleure suggestion
pour vos cadeaux de Noël.
• des plantes de Noël
• des arrangements spéciaux
COMMANDEZ A BONNE HEURE
Maison Montcalm
FLEURISTE
372-3925 GRANBY 210 YORK

Vaillancourt & Courtemanche
MAINTENANT
I SEUL PROPRIETAIRE
HUILE
A CHAUFFAGE
378-3297

GERARD COURTEMANCHE
HUILE A CHAUFFAGE
DOMESTIQUE - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
312 REYNOLDS GRANBY

JOUEZ
MELI-MELO
$4,500.
EN ARGENT
A GAGNER
du 5 OCT. '64 au 16 JAN. '65

SEMAINE DU 7 AU 12 DECEMBRE
PROBLEME DU MARDI LE 8 DECEMBRE

A J C H R G E
M D E O U N
A I E R N

A l'aide de ces lettres, recomposez le nom d'un marchand dont le message publicitaire apparaît ci-contre

chaque semaine $200. en prix
UN PRIX DE $100
QUATRE PRIX DE $25 CHACUN

A LA FIN DU CONCOURS
Un grand prix de $1,000
cinq prix de $100 chacun

Les gagnants devront répondre à une question facile pour mériter leur prix.

Jouez Méli-Mélo chaque jour dans La Voix de l'Est

Le concours MELI - MELO consiste à recomposer un nom à l'aide des lettres données ci-haut.

Pour vous faciliter la chose, le nom à recomposer parait dans une des six annonces publiées dans cette page. Chaque jour, un nouveau nom devra être recomposé. A la fin de la semaine, vous aurez donc 6 noms. Chaque samedi, La Voix de l'Est publiera un coupon-réponse. Vous devrez y inscrire les 6 réponses et nous le retourner au plus tôt. Les 5 gagnants de la semaine seront annoncés dans le journal du vendredi suivant.

Vous pouvez envoyer autant de réponses que vous le désirez à condition de vous servir du coupon-reponse du samedi et de l'accompagner de l'entête du journal de chaque jour de la semaine. Le coupon-reponse DEVRA ETRE ACCOMPAGNE d'une découpure de l'entête du journal La Voix de l'Est de chaque jour de la semaine.

Pour un maximum de traction

PNEUS DOMINION ROYAL
WINTERIDE
MEILLEUR RENDEMENT
MEILLEURS PRIX
en ville
OVILA BERNARD
Le Centre d'Achats du pneu
CHEMIN ABBOTSFORD 378-7968

A LA STATION DE SERVICE
SUPERTEST
CLÉMENT BÉDARD
595, PRINCIPALE
Les Timbres sont en double cette semaine
AVEC CHAQUE $3.00 DE GAZ
Vous êtes assuré d'un service HONNETE - DE QUALITE - GARANTI sur l'entretien de votre auto,
STATION CLEMENT BEDARD
GRANBY 378-7016

LES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST: UN SERVICE COMPLET, RAPIDE ET ECONOMIQUE

Cartes professionnelles

Gérard Legendre
COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-64)

Cartes d'affaires

LES ENTREPRISES CHOINIERE
Excavations Enregistrées
Pour Granby, St-Hyacinthe et les environs.
TEL.: 378 - 3266
(24648)

PRETS
en 1ère et 2ème hypothèques
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale, Granby
Tél.: 378-4112
(25066)

FIANCES DE NOEL
Pourquoi passer par intermédiaire bijoutier quand vous pouvez acheter directement du voyageur à plus de
50% de réduction
Nous avons le plus grand choix de diamants et de montres Suisses en ville.
S'ADRESSER :
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
(coin St-Charles Sud et Denison)
Tél: 378-2020
Granby
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10:00 heures P.M.
(24024)

ARGENT A PRETER
$500,000.00
1ère et 2ème hypothèques
Taux courant
S'adresser à
JACQUES NOISEUX
NOTAIRE
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(24935)

TEL.: FR. 2 - 5433
GRANBY

7 - Commerce à vendre

A VENDRE : Entreprise d'entretien des parterres, comprenant camion et tout l'équipement, ainsi que le parcours lui-même. S'adresser à C.P. 3035. (25039)

14 - Locaux à louer

A LOUER : 3 locaux dans édifice neuf. 1 local de 700 pi. car. avec cave, autrefois restaurant La Marmite, façade sur rue Principale; autre local de 900 pi. car. avec vitrine et entrée sur la rue Phoenix. Egalement à louer au 2e étage, local de 2,200 pi. car. pouvant être divisé, avec entrées sur Phoenix et Principale, salle du Club des Jeunes. S'adresser à 126 ou 18 St-Hubert, tél.: 378-6406 ou 378-476[illegible]. (25053)

A LOUER : Local pouvant servir commerce ou bureau, situé 9 rue St-Joseph, Granby. S'adresser Edouard Daudelin, 167a, rue Principale, tél.: 372-3921 ou 372-2313. (24851)

17 - Terrains à vendre

A VENDRE 3 grands terrains situés rue Laurier et 2 autres sur St-Charles Sud. Pour plus amples informations, s'adresser tel: 372-4680 après 7.00 p.m. (24953)

TARIF DES ANNONCES CLASSEES DE La Voix de l'Est

Chaque mot	.04
Minimum 25 mots	$1.00
Un mois	$25.00

Annonce encadrée

Facturée à la ligne agate	
Une insertion ligne agate	.12
Annonces renversées (minimum 50 lignes)	.15
Titre gras	.25
Loyer d'un casier	.35
AVIS DIVERS :	
Avis publics, avis légaux demandes de soumissions, etc.	.16
VENTES A L'ENCAN :	
Première insertion	.12
REMERCIEMENTS :	
Pour sympathies	$3.00
AVIS DE DECES :	
ou de non-responsabilité (formule ordinaire)	$3.00
CARTES D'AFFAIRES :	
1 pouce par 1 colonne par mois	$30.00
Cartes d'affaires RENVERSEES 1 pouce par 1 colonne par mois	$30.00

REGLEMENTS

Les annonces classées doivent être données l'avant-veille, jusqu'à 5.00 hres p.m. Le samedi, le bureau est ouvert jusqu'à midi; nous prendrons les annonces du mardi, jusqu'à la fermeture du bureau.

Les erreurs sont promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion.

Autrement nous ne saurions accorder de remise ou une nouvelle insertion gratuite.

Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

23 - Logements à louer

LOGIS 6 pièces, dans un bas, chauffé très propre, situé à 502 Maisonneuve. S'adresser sur les lieux ou tel : 378-3677. (24958)

LOGIS 5 pièces, dans un haut, avec cave, situé à 686 St-François - $60.00 par mois. Signalez: 378-4323. Peut être visité le soir après 7.00 hres seulement. (24954)

A LOUER : Logis 5 pièces avec garage dans un bas, et deux autres logis de 4 pièces. S'adresser P. Clermont, tél.: 372-7866. (24997)

LOGIS 4 pièces, dans un bas, voisin du terrain de Golf Granby-St-Paul, chauffé, eau chaude, électricité, $60. par mois. Libre le 1er janvier 1965. S'adresser: 378-3981. (24991)

LOGIS 6 pièces et un 4 pièces, chauffé, libre immédiatement, entrée privée. Aussi apt de 4 pièces, meublé, chauffé, libre immédiatement, entrée privée. Signalez: 378-3677. (25031)

A LOUER : Logis de 6½ pièces, dans un bas, situé à 182 Empire. S'adresser à 170 Empire. (25041)

LOGIS 3 pièces, un bas, $43.00 par mois, situé 85 Court. S'adresser: 101 Court, tél. 372-4289. (25054)

25 - Appartements à louer

APTS 2½ pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse automatiques, stationnement privé, près église St-Joseph. Prix très raisonnable. Situé à 359 Boul. Leclerc. S'adresser au Marché Plante, 369 Boul. Leclerc, tél.: 378-8411 ou si ça ne répond pas, 372-6655. (24637)

APTS de 1½ — 2 et 3 pièces, situés à 26 rue St-Joseph. S'adresser: Shefford Cleaning, tél. 372-3343. Aussi logis 4 pièces à louer. (24650)

APTS luxueux de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, chambre privée pour la lessive. S'adresser 38 Gill, tél.: 372-4065 ou 372-6135. (24944)

A LOUER, apt 2½ pièces, modernes, meublés au complet chauffé éclairé entrée et chambre de bain privée, ménage fait à neuf. Bas prix. Situé 31 Centre, S'adresser tel: 372-2810 ou Magasin Mlle Gemme Tel: 372-3022. (24955)

APTS 2 ET 3 pièces, meublés chauffés, éclairés, entrée privée, prix raisonnable, situés à 319 et 319A Blvd Bolvin. S'adresser: 282 York tel: 372-4143. (24961)

A LOUER apt 2½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, ménage fait à neuf, aussi garage. Tél. 378-4367. (25060)

27 - Chambres à louer

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser: 24 Centre, Granby, tél.: 372-7250 ou 372-7029 et demander M. Gingras. (24538)

30 - Chambres et pensions à louer

MAISON de pension pour hommes, bon chez-soi, moderne et confortable, chambre seule, excellente cuisine. Signalez: 372-6358. (24847)

79 - Modistes - Couturières

COUTURIERE, confection pour dame et jeune fille, retouche, manteaux, jupes, pantalons, robes, costumes, refait à votre satisfaction. Mme Pinet, 19 Queen, Granby. Tél. 372-7732. (24074)

98 - Divers

A VENDRE : Patins pour garçons et fille, pointure 2. Cuvette creuse avec chapeleure. Paletots pour hommes, courts et larges, grandeur 14 ans, nombreux autres articles. S'adresser tél.: 378-5033. (25048)

98A - A vendre — Divers

A VENDRE carrosse, bien propre, peut se transformer en lit d'auto ou en pousse-pousse, bas prix. S'adresser 138 Robinson Sud Tel: 378-5840. (25062)

BOIS de chauffage de 12 pouces, a vendre, s'adresser: M. Raymond McLean, tél. 298-5137, Frelighsburg. (25055)

BEAU CHOIX D'ARBRES de NOEL de $1.00 et $1.25. S'adresser à 34 City, tél. 372-7978 ou 227 Cartier, tél. 372-7357. (25059)

99 - Prêts

Première hypothèque
Deuxième hypothèque
Prêt temporaire
Prêt de construction
Transport de créance
Les Entreprises de Prêts Hypothécaires
Courtiers en Hypothèques
183, Principale Granby
suite 204 FR. 2-5448
Ouvert le mardi et jeudi soir jusqu'à 9 heures

109 - Emplois demandés

AIDE expérimenté pour réceptions, thé, dé[illegible]ner, dîner, fêtes pour enfants, et réceptions des fêtes: bilingue, taux raisonnable. Informations signalez: 378-2312. (25009)

111 - Hommes demandés

Préposé à la fabrication de moules et outils (Outilleurs)
doit posséder au moins 5 ans d'expérience dans la fabrication de moules pour fabriquer machinerie, bilingue, bon salaire, bonnes conditions de travail. Faire application par écrit à: Mr. Alsop, Boite Postale 640, Waterloo, P.Q. (25038)

$12,000.00, POUR L'HOMME DESIRE, âgé d'au-delà de 40 ans, de la région de Granby. Devra faire de courts voyages d'auto pour contacter les clients. Ecrire à: Vice-Président, Dept. CB, P.O. Box 70, Station R, Toronto 17, Ontario. (25063)

112 - On demande

ON DEMANDE homme de service bilingue, avec expérience. S'adresser en personne à 348 Principale et demandez: M. Johnson. (25056)

ON DEMANDE sténographe anglaise, travail permanent. Bon salaire et bonne condition de travail. S'adresser: C.P. 3036 La Voix de l'Est Ltée, Granby, P.Q. (25057)

121 - Garderies d'enfants

DAME avec expérience garderait enfants, à la journée ou à la semaine. Signalez: 378-3764. (25028)

125A - Autos à vendre

A VENDRE: Falcon 1962, automatique, radio, très propre. S'adresser: 251 Desjardins, tél. 378-6619. (25065)

141 - Animaux

CHIENS A VENDRE — A vendre magnifiques chiens, St-Bernard âgés de 7 semaines, enregistrés. Aussi plusieurs Bergers-Allemands, enregistrés, âgés de 1 à 3 mois. S'adresser à ferme d'élevage, Jn-Claude Bérubé, tél.: PR 3-9450. (25051)

142 - Maisons à vendre

BUNGALOW neuf, 5 pièces, avec garage annexé, situé près de l'église et de l'école. Site résidentiel. Accepterais terrain en échange. S'adresser: M. N. Parent, 248 Denison, tél.: 378-2113. (24891)

A VENDRE : très belle résidence située à Mt-Plaisant, endroit tranquille, de tout repos, près de la ville et de l'église. Très peu de taxes à payer; aucune taxe d'égouts ou d'eau. Bonne eau de puits artésien. Faut voir pour croire. S'adresser: Armand Lemieux, 289 Fréchette, Granby. Tél.: 378-4831. Pour mieux satisfaire les désirs et les goûts des citoyens, j'ai à votre disposition un autre développement comprenant les maisons les plus modernes. (24541)

A VENDRE : maison de 4 logis de 4 pièces situé 127-A, 127-B, 127-C, rue Victoria. Prix $8,500.00. $4,500.00 comptant, aussi terrain à vendre situé rue St-Urbain. 60 pi. x 183 pi. Prix $1,600.00. S'adresser tél.: 378-5847. (25033)

REALISEZ MAINTENANT CE REVE . . .
Pas un château en Espagne, mais encore mieux, une maison de votre choix : Quelque chose de tangible à portée de vos moyens — GERARD LEMIEUX, contracteur, spécialiste de la construction moderne, met à votre portée maisons et bungalows, dernier cri, aux prix et conditions les plus accessibles. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer, voyez :
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

142A Maisons à louer

MAISON SEULE à louer, 4½ pièces, avec garage, 220 volts, $55 par mois. Située: 303 rue St-Charles Sud. Signalez: 378-1263. (24948)

MARIEVILLE

10 - Magasins à vendre

BISCUITERIE, fruits et légumes, à vendre ou à louer. Signalez: 589-7671. (24909)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3 - 2516

98A - A vendre — Divers

MACHINERIE complète, pour boutique à bois. Planeurs, mouleuse à 4 façades, "shaper" 1 façade, mortoiseur, machines à tenons, scie à rubans, souffleur à bran de scie, 5 moteurs de ½ à 2 forces, lame de scie à ruban de 6 poucces par 27, 9 sableurs à planche American, 1 fournaise Coleman. Vendrais à bas prix, et facilités d'arrangements. Cause de vente: santé. S'adresser 430 rue Hébert, St-Joseph de St-Hyacinthe, tél.: PR 4-4705. (25052)

SUITE DE
DÉBUT DES

avocat montréalais, Me Pierre Lamontagne, afin qu'il ne s'oppose pas à un cautionnement demandé par M. Lucien Rivard, de Montréal, requis aux Etats-Unis pour répondre à une accusation de contrebande de stupéfiants.

Les autorités américaines relient ces agissements au syndicat du crime connu sous le nom de mafia.

Selon M. Nielsen, M. Guy Lord, ancien chef du cabinet du ministre de la Justice, M. Guy Favreau, aurait également fait des démarches en ce sens, déclarant que Me Lamontagne risquait de perdre les contrats légaux du gouvernement.

M. Lord, actuellement à Londres, a formellement nié l'accusation.

M. Guy Rouleau (L — Dollard) a demandé de son côté d'être relevé de ses fonctions de secrétaire parlementaire du premier ministre à cause de la part qu'il aurait aussi prise dans cette affaire.

Enfin, M. André Letendre, actuel chef de cabinet de M. Favreau, aurait également communiqué avec Me Lamontagne au sujet de ce cautionnement demandé par Rivard et son nom serait mentionné dans le rapport préparé par la gendarmerie royale du Canada.

SUITE DE
LE RÔLE

2. Que, selon vos aspirations et votre compétence, vous preniez votre place dans tous nos cadres;
3. Que par votre rayonnement, vous diffusiez partout la connaissance et la pratique de la solidarité économique canadienne-française.

Gilles Vigneault

Amoureux, pour la première fois, à sept ans,
Gilles Vigneault l'est depuis.
C'est dans sa nature.
Amoureux de la vie, de la femme, amoureux de l'amour.
Poète autant que chansonnier, il aime monter sur la scène, où il sent le public près de lui. Cette semaine, dans **Perspectives**, un romancier, Roger Fournier, nous présente son ami de Natashquan.

La Voix de l'Est

Appel angoissé du pape aux pays de l'univers

BOMBAY (Reuter)—Le pape a lancé ce soir ce qu'il a lui-même appelé un "appel agoissé" aux pays de l'univers afin qu'ils consacrent une partie de leurs dépenses en armements à un fonds mondial pour aider les pays pauvres.

Le pape a lancé cet appel au cours d'une audience accordée à la presse.

"Je souhaite, dit-il, que les pays arrêtent la course aux armements et consacrent leurs ressources et leurs énergies à l'assistance fraternelle aux pays en voie de développement.

"Je souhaite que les pensées de tous les pays se tournent vers la paix et non vers l'affliction et la guerre, que chaque pays consacre même une partie de ses dépenses en armements à un grand fonds mondial en vue de trouver une solution aux problèmes de l'alimentation, de l'habillement, du logement et des soins médicaux qui affligent tant de gens.

"De cet autel pacifique du congrès eucharistique, que notre cri d'angoisse soit entendu par tous les gouvernements du monde, et que Dieu les incite à entreprendre ce combat pacifique contre les souffrances de leurs frères moins fortunés".

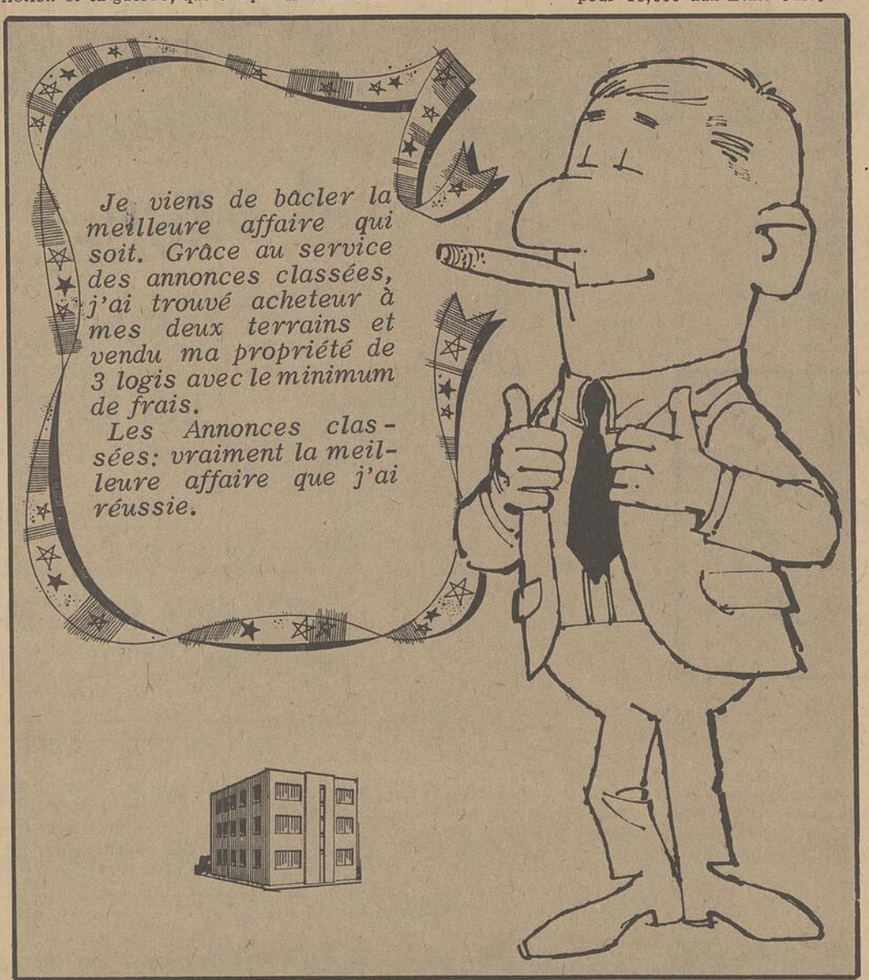
Au cours de l'audience, le pape a d'autre part rappelé aux journalistes les tâches qui leur incombent, les invitant à être fidèles à la vérité et à se souvenir de leurs responsabilités "envers le public et éventuellement envers l'histoire".

NOUVELLE BREVE

KINGSTON (Reuter) — La Jamaique a le triste privilège d'être le pays du monde ayant le taux le plus élevé d'accidents mortels de la circulation, a déclaré hier le secrétaire de l'Association automobile de Jamaique.

Celui-ci a précisé que chaque année un véhicule sur cinq y avait un accident.

Le taux d'accidents mortels de la circulation est de 25 pour 10,000 en Jamaique, contre 8 pour 10,000 en Grande-Bretagne, en France et au Canada et 6 pour 10,000 aux Etats-Unis.



SUITE DE
CHRONIQUE

deux coupes Grey. Il a fait partie du personnel de la rédaction sportive de l'ancien Globe de Toronto, de 1918 à 1938, dont huit ans à titre de chroniqueur sportif. Il est ensuite passé au journal Whig-Standard de Kingston à titre de chef de la section des sports et même aujourd'hui, il rédige une rubrique hebdomadaire.

Un surhomme

Pendant un certain nombre d'années, Mike Rodden a rempli trois fonctions dont une seule de ces dernières aurait été plus que suffisante pour n'importe quel individu moyen. Il fut instructeur des Tigers de Hamilton en 1928 et 1929, décrochant la coupe Grey les deux fois, il arbitrait les parties de la Ligue nationale et il était rédacteur sportif au Globe de Toronto. Il a fait partie du personnel d'arbitres de la Ligue nationale pendant 13 ans évoluant dans l'Association de hockey d'Ontario, la Ligue de hockey des E.-U., l'Association de hockey du Nord d'Ontario, la Ligue internationale et la Ligue des Maritimes.

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC,
District de Bedford.
Dans la Cour Supérieure
No 14221
RALPH BOWMAN, courtier, résidant et domicilié à Dunham, district de Bedford,
Dmdr.
vs
GITTA WITT, journalière, résidant à 3045, Barklay, à Montréal, dit district,
Dfdr.
Ordre est donné au défendeur de comparaitre dans le mois.
Sweetsburg, ce 28 novembre 1964.
Bourassa & Belisle
Me François Lévesque,
Avocat du Dmdr.
(25064)

HUILE à CHAUFFAGE
QUALITE - SERVICE
J.-Aimé FERLAND & Fils Inc.
66, CENTRE-GRANBY
FR. 2-3313

CANADIAN VICKERS LTD.
REQUIERT LES SERVICES DE
PREPOSES A LA MACHINERIE :
(Ces classifications sont pour équipes de jour et de nuit)
Outilleurs, opérateurs de tours à tourelle, opérateurs fraiseuse, opérateur raboteuse, opérateurs de tours, opérateurs de foreuses, planneurs de production, dessinateurs d'outils.
Le bureau d'emploi sera ouvert pour des interviews supplémentaires tous les soirs de 7:00 à 9:00 p.m., du 7 au 11 novembre et le samedi matin.
S'adresser en personne au bureau d'emploi :
4970 EST, RUE NOTRE-DAME — MONTREAL
(25024)

UNION CARBIDE
UNION CARBIDE CANADA LIMITED
recherche un
ADMINISTRATEUR RELATIONS INDUSTRIELLES
pour son usine de Beauharnois, près de Montréal

Après avoir complété un programme d'orientation il assumera diverses responsabilités dans les principaux secteurs du Département, tel que Relations Ouvrières, Bénéfices Sociaux, Embauchage et Sécurité.

Les candidats doivent de préférence détenir un degré universitaire, être bilingues, et posséder une certaine expérience dans ce domaine.

Les réponses seront traitées avec discrétion et doivent être adressées à :

C. J. Lamarche
Union Carbide Canada Limited
Beauharnois, Québec.
(25061)

CAMELOTS DEMANDES POUR GRANBY
S'adresser à Gérard Lefebvre
372-5433
La Voix de l'Est

Nous croyons que le mari est intéressé au prix du manteau de fourrure de son épouse.

A VOTRE SERVICE
LE SOIR
SUR RENDEZ-VOUS

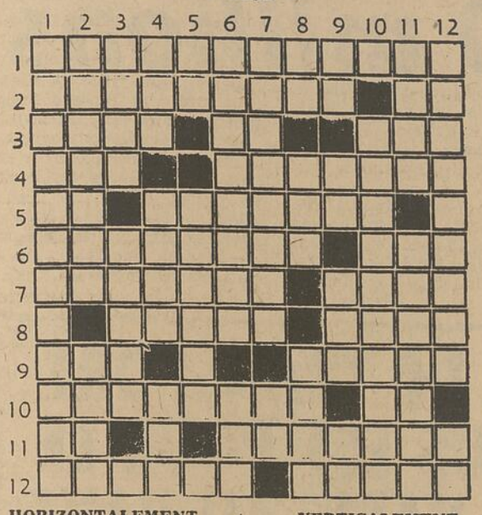
Madame, choisissez votre manteau de fourrure, le soir, en compagnie de monsieur, C'est une façon agréable de magasiner avant Noël... et rappelez-vous, les spéciaux avant Noël sont imbattables en magasin.

Laflamme FOURRURE
GRANBY
Pour rendez-vous, composez 378-5454

Granby 372-5433 Waterloo 539-2848 Farnham AX 3-6872 St-Jean FI 7-7596 St-Hyacinthe PR 3-2516 Cowansville 263-2988

MOTS CROISES

— No 2052 —



HORIZONTALEMENT

1—Cri de l'éléphant.
2—Amour passager. — Paresseux.
3—Cérémonie de l'église. — En moins. — Vent.
4—Joyeux. — Grossière, lourde.
5—Chiffre. — Grand levier pour remuer de lourdes charges.
6—Fait plusieurs fois. — Roue à gorge.
7—Petite fente dans l'écorce d'un arbre. — Viande rôtie.
8—Amplement. — Petit âne.
9—Posséda. — Ornement sacerdotal.
10—Ordre de batraciens. — De la gamme.
11—Personnel. — Mòqueries sarcastiques.
12—Intentent en justice. — Contestent.

VERTICALEMENT

1—Femme qui a de la peine à se déterminer.
2—Matière minérale filamenteuse. — Aurochs.
3—Service consistant en viandes rôties. — Muse qui présidait à l'élégie.
4—Chemin de ville. — Arme de jet (pl.) — Résidence des Dieux.
5—Terminaison. — Envie de vomir.
6—Espace de six mois — Meuble de repos.
7—Arrêtiez définitivement. — Fin d'infinitif.
8—Conjonction. — Afrique Equatoriale Française. — Père de Jason.
9—Pronon personnel. — Phonétiquement: Hausser. — — Rongeur. — Négation.
10—Science de l'étude des corps célestes.
11—Viens en vie. — De l'Etoile.
12—Autrefois, rôdeur de nuit qui volait les manteaux. — Saint.

SOLUTION DU PROBLEME No 2051

■ **Horizontalement:** 1. Basses-Contre; 2. Aliéner — Ciel; 3. Sicle — II — Gai; 4. Cervelle; 5. Inverse — Co; 6. Litière — Barn; 7. Etrangères; 8. Ma — Italie; 9. Ems — Os — Erg; 10. Neutrons; 11. Trie — Né — Oter; 12. Ses — Astuce.

■ **Verticalement:** 1. Basculements; 2. Ali — Amère; 3. Sicité — Suis; 4. Sélénite — Té; 5. Enerver — Or; 6. Se — Véraisons; 7. Crièrent — Net; 8. Ils — Gars; 9. Nc — Lebel — Oc; 10 Tiré — Ariette; 11. Réa — Créer; 12 Elisons — Gord.

RADIO MENU
CHEF 1450 au cadran

MARDI

6.54	Début des émissions
7.00	Radio Sacré-Coeur
7.15	Bonjour Cultivateurs
7.33	Chaussettes aux pieds
8.00	Radio-Journal
8.10	Bien L'Bonjour
8.25	Nouvelles Sportives
8.33	Bine L'Bonjour
8.55	Information gen.
9.00	Chacun son tour
9.33	Opinions
9.55	Information gen.
10.00	En époussettant Madame
10.15	Nos marchands vs appel lent
10.55	Information gen.
11.00	Chansons canadiennes
11.33	Chansons canadiennes
12.00	Radio Journal
12.10	En dinant
12.30	Bruits de ma ville
1.00	L'Education l'affaire de tous
1.33	Huguette C. vs invite
1.55	Information gen.
2.00	Claviers populaire
2.30	Roule ta boule
3.00	Information gen.
3.04	Music Hall Eclair
3.33	Album des artistes
3.55	Information gen.
4.00	Boite de Noel
4.33	Boite de Noel
4.55	On offre on demande
5.00	Club 1450
5.33	Club 1450
6.00	Radio Journal
6.10	Pour vous
6.25	Nouvelles sportives
6.30	Actualités
6.45	Ce soir
6.55	Information gen.
7.00	Hit Parade
7.33	Hit Parade
7.55	Information gen.
8.00	Rendez-vs Musical
8.33	Rendez-vs Musical
8.55	Information gen.
9.00	Le Jazz et ses adeptes
9.33	Rythme de danse
9.55	Information gen.
10.00	Rythme de danse
10.33	Fascination
10.45	Radio-Journal & Sport
11.00	Fermeture du poste

144 séances, 16,041 pages de texte, 215 témoins et 436 exhibits

QUEBEC (PC)—Si le rapport du juge Roger Brossard, commissaire chargé d'enquêter sur l'affaire Coffin, compte plus de 700 pages, il ne constitue, au point de vue chiffres, qu'un document des témoignages entendus pendant les 144 séances publiques tenues par la commission.

Les divers témoignages remplissent 16,041 pages de texte et le juge Brossard a dû lire ces témoignages pour compléter son rapport.

La commission a siégé pendant 415 heures pour entendre les 214 témoins qui ont été cités à la barre. Ces témoins ont produit 436 exhibits, dont des liasses de documents, des morceaux de carabine, des photographies diverses, dont une a été agrandie plus de 40 fois. On avait d'ailleurs dû, à ce moment, faire appel à un laboratoire spécialisé pour obtenir l'agrandissement en question.

Par ailleurs, on a fait appel à plusieurs corps policiers pour mener 66 enquêtes, pendant que la commission tenait ses séances publiques. Ces enquêtes avaient pour but de retracer des témoins, de vérifier certains faits et d'approfondir des déclarations pertinentes à l'enquête.

Elles ont été confiées à la police de Toronto, à celle de Vancouver, à la Gendarmerie royale, à la Sûreté provinciale de Québec, au procureur de la commission, Me Jules Deschênes, à la police de l'Etat de Pennsylvanie, à la police de l'Etat de New Jersey et, enfin, à la police municipale de Plainfield, au New Jersey.

Des témoins, venant d'aussi loin que Miami, en Floride, ont été cités devant la commission. Ces témoignages ont été rendus nécessaires à la suite d'une déclaration faite par Francis Thompson, un Indien, qui avait dit à la police de Miami être l'auteur du meurtre des trois chasseurs américains, meurtre pour lequel Wilbert Coffin a été pendu.

NOUVELLE BRÈVE

PARIS (AFP) — "M. Valery Giscard d'Estaing encouragera les investissements français au Canada, particulièrement dans la province de Québec", a déclaré M. Mitchell Sharp, ministre canadien du Commerce, qui participe à la réunion du conseil ministériel de l'OCDE à l'issue de l'entretien de près d'une heure qu'il a eu, ce matin, rue de Vivoli, avec le ministre des Finances et des Affaires économiques.

"C'est, a poursuivi M. Sharp, ce qui résulte de l'entretien que je viens d'avoir avec le ministre français des Finances.

"L'entretien, a ajouté le ministre canadien, a porté également sur les travaux de la réunion ministérielle de l'OCDE les négociations tarifaires du Kennedy round, ainsi que sur les possibilités de développement des échanges commerciaux entre la France et le Canada."

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MARDI	MERCREDI	JEUDI
11.00 Long métrage	10.00 Musique	10.00 Musique
12.55 Téléjournal	11.00 Long métrage	11.00 Long métrage
1.00 Long Métrage	12.55 Téléjournal	12.55 Téléjournal
3.00 Votre cuisine Madame	1.00 Long métrage	
3.30 Si santé m'était comptée.	3.00 Reflets	1.00 Long métrage
4.00 Bobino	3.30 Le Temps de vivre	3.00 La Bonne Fourchette
4.30 La Boîte à Surprise	4.00 Bobino	3.30 Le Quotidien magique
5.00 A la pointe de l'exploration	4.30 La Boîte à Surprise	4.00 Bobino
5.30 Le chevelier Bayard	5.00 Coeur aux poings	4.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse Oblige	5.30 Mon amie Flicka	5.00 Les Cadets de la forêt
6.30 Téléjournal	6.00 Jeunesse oblige	5.30 Les Croquignoles
6.50 Nouvelles du sport	6.30 Téléjournal	6.00 Jeunesse oblige
7.00 Aujourd'hui	7.00 Aujourd'hui	6.30 Téléjournal
8.00 Rue de l'Anse	8.00 Le Pain du jour	6.50 Nouvelles du sport
8.30 Tous pour Un	8.30 La Cité sans voiles	7.00 Aujourd'hui
9.00 La Cour est ouverte	9.30 Dans le vent	8.00 Septième-Nord
9.30 Monsieur Lecoq	10.00 Sextant	8.30 La Poule aux oeufs d'or
10.00 Intérêt et principal	10.30 Téléjournal	9.00 Pleins feux
10.30 Téléjournal	10.45 Supplément régional	
10.45 Supplément régional	10.54 Nouvelles du sport	10.00 Cartes sur table
10.54 Nouvelle du sport		10.30 Téléjournal
11.00 Long Métrage "L'Araignée au Service Secret"	11.00 Cinéma "Jeux dangereux"	10.45 Supplément régional 11.00 Cinéma

CHLT CANAL 7

MARDI	MERCREDI	JEUDI
8.15 Première édition	7.30 Mire et Musique	7.30 Mire et Musique
8.21 Matin Sport	8.15 Premiere édition	8.15 Première édition
8.30 Pipe de Platre	8.21 Matin sport	8.21 Matin sport
9.00 Théatre du Matin	8.30 Pipe de Platre	8.30 Pipe de plaire
10.30 Pause Café	9.00 Theatre du Matin	9.00 Théatre du Matin
11.00 Coq au 7	10.30 Pause Café	10.30 Pause café
12.00 Les hommes volants	11.00 Coq au 7	11.00 Coq au 7
12.30 Deuxieme édition	12.00 3 contre 10	12.00 Tentez votre chance
12.40 La météo	12.30 Deuxième édition	12.30 Deuxieme édition
12.45 Midi sport	12.40 La météo	12.40 La météo
1.00 Pot pourri féminin	12.45 Midi sport	12.45 Midi sport
2.00 Kermesse	1.00 Pot pourri féminin	1.00 Pot pourri féminin
3.00 Votre cuisine madame	2.00 Kermesse	2.00 Kermesse
3.30 Si santé m'était comptée	3.00 Reflets	3.00 La Bonne fourchette
4.00 Bobino	3.30 Le temps de vivre	3.30 Le Quotidien magique
4.30 La boite a surprises	4.00 Bobino	4.00 Bobino
5.00 A la pointe de l'exploration	4.30 La boite a surprises	4.30 La boite a surprises
5.30 Mes trois fils	5.00 Coeur aux poings	5.00 Cadets de la foret
6.00 Les boute-en-train	5.30 Rin Tin Tin	5.30 L'aigle noir
6.30 Télébulletin	6.00 Les Boute-en-train	6.00 Les boute-en-train
6.45 La météo	6.30 Télébulletin	6.30 Télébulletin
6.50 Edition sportive	6.45 La météo	6.45 La météo
7.00 A la grenouille-	6.50 Edition sportive	6.50 Edition sportive
7.30 Police des plaines	7.00 Oui ou non	7.00 Une N'attend pas l'autre
8.00 Rue de l'Anse	7.30 Qui dit vrai	7.30 Disqu'o 7
8.30 Tous pour un	8.00 Le Pain du Jour	8.00 Septième Nord
9.00 La cour est ouverte	8.30 Cité sans voile	8.30 La poule aux oeufs d'or
9.30 M le Coq	9.30 Le Saint	9.00 Pleins feux
10.00 Intérêt et Principal	10.30 Téléjournal	10.00 Cartes sur table
10.30 Téléjournal	10.45 Dernière édition	10.30 Téléjournal
10.45 Dernière Edition	11.00 Cinéma 7	10.45 Dernière édition
11.00 Ciné-Club "Le Crâneur"	"Les caprices de Suzanne"	11.00 Cinéma 7 "Hôtel Impérial"
	12.30 Fermeture	

91a rue Paré
Menard
RADIO & T.V. SERVICE
372-3161

CFTM CANAL 10

MARDI	MERCREDI	JEUDI
10.30 Mire	10.30 Mire	11.00 Bien L'Bonjour
11.00 Bien L'Bonjour	11.00 Bien L'Bonjour	11.05 Mots croisés
12.00 Manchettes Horaire	12.00 Manchettes Horaire	11.20 Bien L'Bonjour
12.15 En Matinée	12.15 En Matinée	12.00 Manchettes Horaire
"Le Banquet des Fraudeurs"	2.00 Bon après midi	12.15 En Matinée
2.00 Bon après midi	4.00 Ici Interpol	2.00 Bon après midi
4.00 Les boucaniers	4.30 Zoo du capitaine bonhomme	4.00 Remous
4.30 Zoo du capitaine bonhomme	5.30 Arretez-les	4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Sir Lancelot	6.00 Télé Métro	5.30 Kit Carson
6.00 Télé-Métro	6.50 Sport Images	6.00 Télé Métro
6.50 Sport-Images	7.00 Dernière heure	6.50 Sport -Images
7.00 Dernière heure	7.15 Ciné Roman	7.00 Dernière Heure
7.15 Ciné Roman	7.30 Les incorruptibles	7.15 Ciné Roman
7.30 Le Saint	8.30 Hockey	7.30 Mot de passe
8.30 Tentez votre chance		8.00 A la catalogne
9.00 Police des plaines	10.00 Devinez juste	8.30 Cinéma Kraft "Les Souris Grises"
10.00 Prix plaza	10.30 Yves Christian	10.00o Adam ou Eve
10.45 En première page	10.45 En première page	10.30 Mon coeur est un violon
10.55 La couleur du temps	10.55 La couleur du temps	10.45 Dernière heure
11.00 La ronde des sports	11.00 La Ronde des sports	10.55 La couleur du temps
11.15 Cinéma "Vers l'Abime"	11.15 Cinéma "L'Affranchi"	11.00 La ronde des sports 11.15 Cinéma "L'accroche Coeur"
12.40 Fermeture	12.40 Fermeture	12.40 Fermeture

CBMT CANAL 6

MARDI	MERCREDI	JEUDI
10.00 School Telecast	10.00 School Telecast	9.31 Todsy on CBMT
10.30 Across Canada	10.30 Across Canada	10.00 Canadian Schools
11.00 Friendly Giant	11.00 Friendly Giant	10.30 Across Canada
11.15 Chez Hélène	11.15 Chez Hélène	11.00 Friendly Giant
11.30 Butternut Square	11.30 Butternut Square	11.15 Chez Hélène
11.50 CBC TV News	11.50 News	11.30 Butternut Square
12.00 Metroscope	12.00 Live and Learn	11.50 News
12.30 Calendar	12.30 Calendar	12.00 Focus
1.30 Movie Matinee	1.30 Movie Matinee	12.30 Calendar
3.00 As the World Turns	3.00 As the World Turns	
3.30 Take Thirty	3.30 Take Thirty	1.30 Movie Matinée
4.00 The Secret Storm	4.00 The secret storm	3.00 As the world turns
4.30 Razzle Dazzle	4.30 Razzle Dazzle	3.30 Take Thirty
5.00 Fireball XL-5	5.00 Forest Rangers	4.00 The Secret Storm
5.30 Music Hop	5.30 Music Hop	4.31 Razzle Dazzle
6.00 Fine and Dandy	6.00 The Farmer's Daughter	5.00 Maglila Gorilla
6.30 Across Canada	6.30 Across Canada	5.30 Music Hop
7.00 CBC Evening News	7.00 CBC Evening News	6.00 Reach for the Top
7.25 Sports	7.25 Sports	6.30 Across Canada
7.30 The New Generation	7.30 Nation's Business	7.01 CBC Evening News
8.00 The Jack Benny Show	7.45 Mr Fix it	7.24 Sports with Doug Smith
8.30 The Danny Kaye Show	8.00 Red River Jamboree	7.30 Some of Those Days
9.30 Front Page Challenge	8.30 Perry Mason	8.00 Hazel
	9.30 Festival	8.30 The Serial
10.00 CBC News Magazine	10.30 The visit	9.00 The Defenders
10.30 Other Voices	11.00 CBC TV News	
11.00 CBC TV News	11.15 Viewpoint	10.00 The Rogues
11.15 Viewpoint	11.20 Final Edition	11.00 CBC TV News
11.20 Final Edition		11.14 Viewpoint
11.35 The Fugitive	11.35 Movie Cavalcade "He walked by night"	11.21 Final Edition 11.29 Sports Final 11.36 Z Cars

CFCF CANAL 12

MARDI	MERCREDI	JEUDI
9.30 Meditation	9.30 Meditation	9.30 Meditation
9.35 Coffee Break	9.35 Coffee Break	9.35 Coffee Break
10.00 Liberal Arts	10.00 The Liberal Arts	10.00 The Liberal Arts
10.30 Romper Room School	10.30 Romper Room School	10.30 Romper Room
11.00 Ed Allen Time	11.30 Abracadabra	11.00 Ed Allen Time
11.30 Abraca Da Bra	12.00 Lunchtime Little Theatre	11.30 Abracadabra
12.00 Lunchtime Little Theatre		12.00 Lunchtime little theatre
1.00 Channel 12 Theatre	1.00 Channel 12 Theatre	1.00 Channel 12 theatre
2.30 Four of a Kind	2.30 Four of a kind	2.30 Four of a Kind
3.00 People in Conflict	3.00 People in conflict	3.00 People in conflict
3.30 It's Your Move	3.30 It's your move	3.30 It's your move
4.00 Surprise Party	4.00 Surprise Party	4.00 Surprise Party
5.00 Family Theatre	5.00 Family Theatre	5.00 Family Theatre
6.30 Star Stakes	6.30 Star Stakes	6.30 Star Stakes
6.40 Police in Action	6.40 World's Fair Report	6.40 Pulse Reports
6.45 Pulse	6.45 Pulse	6.45 Pulse
7.00 The littlest Hobo	7.00 No time for Sergeants	7.00 The Munsters
7.30 Let's Sing Out	7.30 Burke's Law	7.30 My Favorite Martian
8.00 Petticoat Junction	8.30 Hockey night in Canada	8.00 Sunset Theatre
8.30 The Red Skelton Hour	10.15 Sports talk back	9.30 The Balley's of Balboa
10.00 The Andy Williams show	10.30 Sports Hot Seat	10.00 The Jack Paar Program
11.00 National News	11.00 National News	11.00 National News
11.15 Pulse	11.15 Pulse	11.15 Pulse
11.35 The Pierre Berton	11.35 Pajama Playhouse "Key Largo"	11.35 Pajama Playhouse
12.05 Newsroom 12 Meditation		1.00 Newsroom 12 Meditation

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de fibre: extra-gros 43; A-gros 37; A-moyen 28; A-petits 24; B 26; C 21. Cageots de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 53, en gros, non admissible: 53 1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blancs 38 1-2, coloré 38 3-4.

Pommes de terre: Québec $1.65 à $1.70 les 75 livres, $1.25 les 50 livres; N.B. Nouvelles, $2.15 à $2.35 les 75 livres, $1.40 à $1.50 les 50 livres, .35 à .36 les 10 livres; Ile - du - Prince-Edouard $2.45 à $2.60 les 75 livres, $1.80 à $1.90 les 50 livres, .43 à .44 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1 en sacs: 14 1-2 à 16, procédé par rouleau, no 1 en sacs, 14 1-4 à 15, autre catégorie pour nourrissage 13. Poudre de lait de beurre pour nourrissage: 10 1-2 à 11.

MONTREAL PC - Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de fibre: extra-gros 41 à 42; A-gros 35 à 36; A-moyen 27; A-petits 24; B 26; C 20. Cageots de bois: un cent de plus.

Beurre: arrivages courants, non admissible: 53, en gros, non admissible: 53 1-2.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blancs 38 1-2 coloré 38 3-4.

Pommes de terre: Québec $1.65 à $1.70 les 75 livres, $1.25 les 50 livres; N. B. Nouvelles, $2.15 à $2.35 les 75 livres, $1.40 à $1.50 les 50 livres, ,35 à .36 les 10 livres ; Iles du Prince Edouard $2.45 à $2.60 les 75 livres, $1.80 à $1.90 les 50 livres, .43 à .44 les 10 livres.

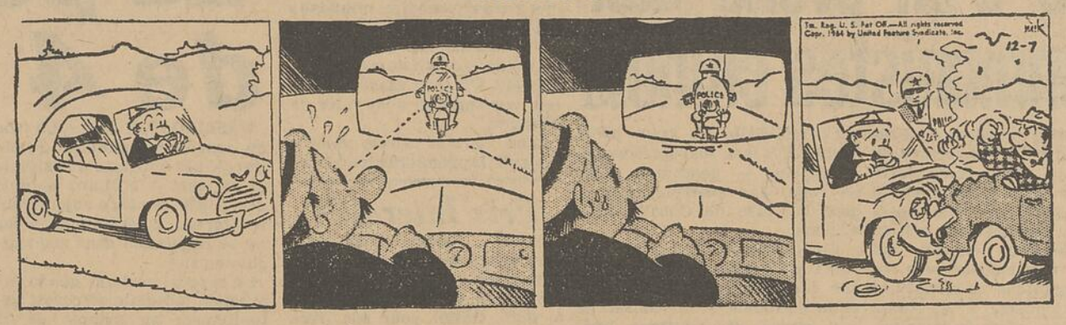
Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1 en sacs: 14 1-2 à 16, procédé par rouleau, no 1 en sacs, 14 1-4 à 15, autre catégorie pour nourrissage 13. Poudre de lait de beurre pour nourrissage: 10 1-2 à 11.

La bible vous parle

De tout ce que tu as en abondance, prends pour faire l'aumône; et quand tu fais l'aumône, n'aie pas de regrets dans les yeux.

(Tob 4, 16)

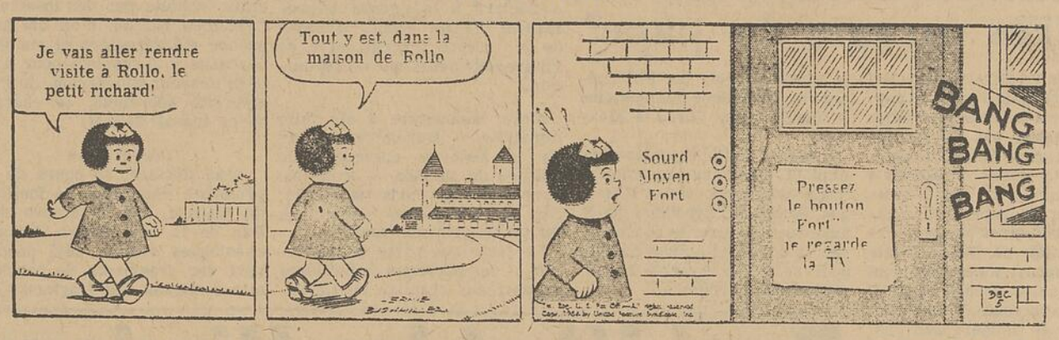
FERDINAND



MOCO

Par LEE FAL

PHILOMENE

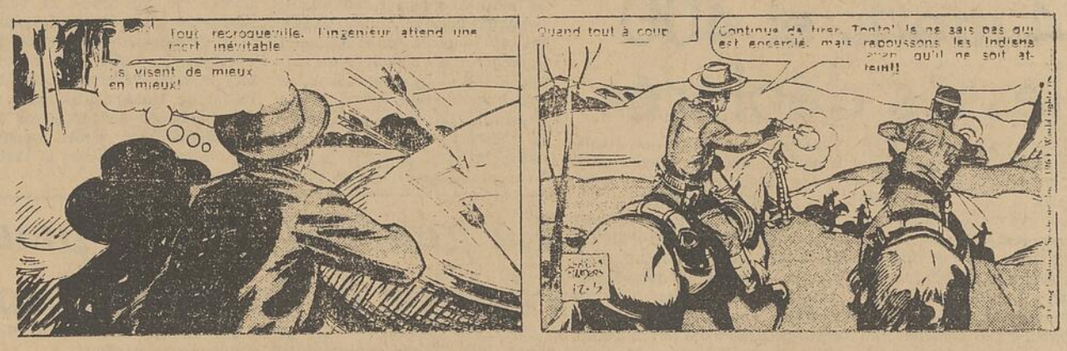


Par WINSLOW MORTIME

LE FANTOME

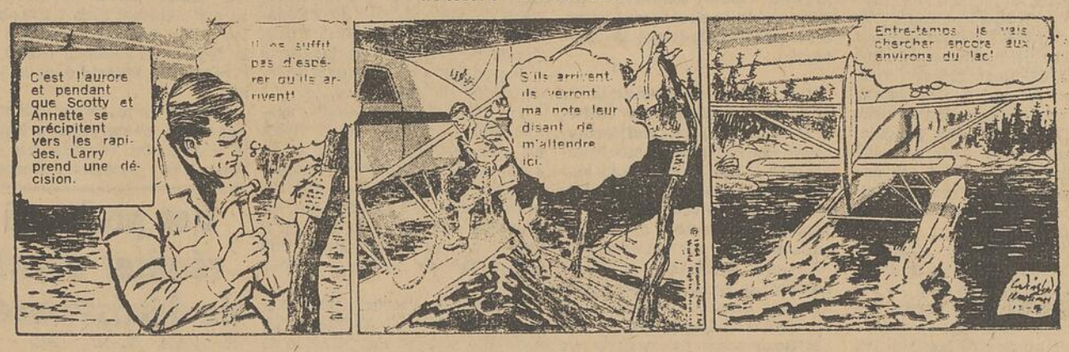
Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Tito s'en prend aux communistes chinois

BELGRADE (Reuter) — Prenant la parole à l'ouverture du congrès du parti communiste yougoslave réuni à Belgrade, le maréchal Tito, président yougoslave, s'en est pris aujourd'hui aux communistes chinois, qui cherchent à "imposer leur domination politique au monde" et a rendu hommage à M. Nikita Khrouchtchev, pour la déstalinisation, le réveil de la liberté d'expression et la sauvegarde de la paix mondiale.

S'adressant aux délégués, en sa qualité de secrétaire général du parti, qui compte un millier d'adhérents, le leader yougoslave a affirmé que son pays n'avait jamais voulu refuser à la Chine ses droits légitimes.

Au cours d'un discours de 20,000 mots, le leader yougoslave a déclaré que M. Khrouchtchev avait commis des fautes et des erreurs au cours des dernières années.

"Mais il a joué un grand rôle en ce qui concerne la déstalinisation, le réveil de la liberté d'expression et doit être loué aussi pour avoir sauvegardé la paix mondiale, et pour avoir freiné diverses entreprises impérialistes — pendant la crise de Suez, par exemple, ou pendant la crise de Cuba", a-t-il affirmé.

La première partie du discours du président Tito a porté sur les affaires internationales et la deuxième a été consacrée aux sujets de politique intérieure.

Faisant l'éloge de la politique de non-engagement soutenue activement par la Yougoslavie, le maréchal Tito a souligné que son pays voulait contribuer, dans la mesure de ses possibilités matérielles, au développement des nouvelles nations indépendantes.

Avec les pays occidentaux, les relations se sont développées avec succès, à l'exception de certaines mesures de discrimination économique dues au Marché commun. Le maréchal Tito a souligné qu'il ne voyait aucune raison devant entraver le développement d'une coexistence active et pacifique avec l'Occident.

Il cire lui-même

LONDRES AFP- "Je suis l'un des rares premiers ministres qui cire lui-même ses souliers", a déclaré M. Harold Wilson à un journaliste qui lui demandait s'il était exact qu'il était accompagné d'un valet de chambre.

"Non je n'ai pas de valet", a ajouté le premier britannique.

Prix Interallié

PARIS Reuter - Le prix Interallié, décerné chaque année à des écrivains-journalistes, a été attribué aujourd'hui à René Fallet pour son livre "Paris au mois d'août".

La population du monde sera de 4 milliards 300 millions

WASHINGTON AFP - Le monde compte actuellement 3 milliards 300 millions d'habitants et en aura 1 milliard de plus d'ici 1980, annonce aujourd'hui le Bureau américain d'études de la population dans son rapport annuel.

Le rapport souligne que la popualtion mondiale s'accroit actuellement au rythme de 65 millions de personnes par an, soit plus que la population de la Grande-Bretagne.

Selon les calculs des experts américains, la population humaine sera de 4 milliards 300 millions en 1980 et l'acroissement proportionnel le plus important se sera produit en Amérique latine. Cette région qui compte environ 200 millions d'habitants en 1964 en aura 374 millions en 1980.

La Chine, dont la population est actuellement estimée à 700 millions aura environ 150 millions d'habitants de plus en 1980

CHIFFRES

Derrière l'imbattable géant chinois les pays les plus peuplés de la terre sont actuellement les suivants:

L'Inde: 470 millions d'habitants en gagne 10 millions par an.

Union soviétique: 230 millions. Etats-Unis: 193 millions; Indonésie: 102 millions; Pakistan: 101 millions; Japon: 97 millions; Brésil: 80 millions.

A l'autre extrémité de l'échelle, Malte, Koweit, le Luxembourg, l'Islande et le Gabon ont moins de 500,000 habitants.

Plus de la moitié des humains 56 pour cent exactement vivent en Asie. Mais ce n'est ni la Chine ni l'Inde qui detient le record de la fécondité: c'est en Amérique latine que l'on relève les taux d'accroissement les plus élevés. Le Brésil par exemple double de population tous les 23 ans et les républiques d'Amérique centrale on toutes un taux annuel d'accroissement de plus de 3 pour cent.

Découverte d'un vieux manuscrit

BIRCHEBA, Israel Reuter - Un rouleau de parchemin vieux de près de 20 siècles sur lequel est écrité une partie du Lévitique — le troisième livre du Pentateuque de Moise — a été découvert sur l'acropole de Masada, dans le désert de Judée, où s'élevait le "palais suspendu" du roi Heroide le Grand, a déclaré à la presse le professeur Yigael Yadin, titulaire de la chaire d'archeologie de l'université hébraique de Jérusalem.

Cette découverte a été faite dimanche — jour de l'ouverture de la seconde campagne de fouilles de Masada — sous une couche de 20 pieds de débris, par un des jeunes volontaires qui participent aux fouilles.

Le texte que porte le manuscrit — des passages de huitième ou onzième chapitre du Lévitique — est identique au texte traditionnel, a précisé le professeur Yadin. Le lévitique est en quelque sorte le rituel de la religion judaique et donne notamment la liste des nourritures interdites et permises aux juifs.

Le rouleau, dont la largeur varie de 4 à 6 pouces, est déchiqueté et a été dévoré en certains endroits par des insectes. Certaines parties n'en ont pas encore été déroulées et ont été envoyées à Jérusalem pour que le professeur Biberkraut, de l'université hébraique, se charge de ce travail délicat.

Découvertes

L'an dernier, au cours de la première campagne de fouilles de Masada, qui se trouve non loin de la Mer Morte, les archéologues avaient déjà découvert des fragments de parchemin contenant des fragments du Livre des Psaumes, de la Genèse et du quatrième chapitre du Lévitique.

Les premiers jours des fouilles ont vu aussi la découverte d'une vingtaine de tessons de poterie portant des inscriptions et ayant sans doute servi de "bons" pour la délivrance de provisions.

Certains de ces tessons portent des inscriptions en latin et ont sans doute servi aux légionnaires romains qui assiégeaient Masada, tandis que les autres, dont les inscriptions sont en hébreu, ont dû servir aux membres de la secte juive des "zélateurs" assiégée par l'armée de Titus en l'an 79.

LE SYSTÈME DE TRANSPORT PAR AUTOBUS EST POUR LE MOINS TRÈS VARIÉ AU PAYS

Les tarifs varient considérablement. Il en est de même pour le genre de service. A Toronto, par exemple, vous pouvez vous promener dans le dernier tramway qui survive encore au Canada ou bien voyager dans l'unique métro canadien, celui de Montréal n'étant pas encore terminé.

Vous pouvez voyager 19 milles pour moins d'un cent le mille à Winnipeg ou trois milles pour plus de quatre cents le mille à Halifax.

Dans les 22 centres pris en considération dans ce relevé trans-canadien effectué par la Presse Canadienne, il y a un éventail de huit tarifs de base variant de 10 à 18 cents. Ces tarifs comportent pour la plupart une fraction de cent comme par exemple 14 2-7, soit sept billets pour $1. Le tarif de loin le plus populaire est de 12 1-2 cents soit huit passages pour $1. Ces tarifs sont en vigueur dans six villes canadiennes.

De 10 à 18 cents

Medecine Hat, Alberta, est le dernier chateau-fort du tarif de 10 cents où il est en vigueur depuis 1961. Il permet de parcourir sept milles en autobus.

A l'autre extrémité de l'échelle, Windsor, Ont., il en coûte 18 cents au voyageur pour un passage simple, soit cinq billets pour 90 cents. La promenade la plus longue en cette ville pour un passage simple est de 10 milles.

En C.-B.

Une campagne a été entreprise en Colombie-Britannique pour hausser le plafond de l'échelle à Vancouver et à Victoria. L'Hydro de la C.-B., qui exploite les systèmes de transport municipal dans ces deux centres, a fait savoir qu'il se proposait de fixer les prix du passage simple à 20 cents soit cinq billets pour $1.

Depuis 1958, Vancouver a un tarif de base de 15 cents tandis qu'il est de 12 1-2 cents à Victoria. Vancouver est divisé en 14 zones tarifaires et Victoria en trois zones.

L'Hydro de la C.-B. qui exploite le service de transport municipal depuis l'expropriation par la province de la B.C. Electric Company, a annoncé le printemps dernier que les nouveaux tarifs entreraient en vigueur à la fin de septembre. Mais leur adoption a été retardée pendant que la Commission des services publics de la province faisait enquête.

L'Hydro a perdu $2,500,000 avec le système de Vancouver, l'année dernière, et $744,000 avec celui de Victoria. Toutefois, sa franchise expire en 1967 et l'Hydro a fait savoir qu'elle ne demandera pas de renouvellement. Le conseil municipal de Vancouver a été informé que ni l'Hydro ni la ville ne sont obligés de par la loi à offrir le service.

Ailleurs au pays, les tarifs semblent stables, du moins à l'heure actuelle, et de même à Toronto où les tarifs ont fluctué comme un yoyo avec le réseau de métro — d'autobus et de tramways. Après de nombreuses fluctuations, les tarifs se sont finalement stabilisés en janvier dernier à 16 2-3 cents.

Par contre, dans certains centres, les tarifs sont demeurés inchangés depuis une date aussi reculée que 1957. C'est le cas pour Halifax et Winnipeg. Depuis 1958, les tarifs sont demeurés à 12 1-2 cents à Saint-Jean, N.-B., à 15 cents à Montréal et à 11 1-9 cents — neuf pour $1 — à Moose Jaw.

Le métro de Montréal ne sera pas terminé avant 1967 et les autorités n'ont pas indiqué qu'elles se proposaient de hausser ses tarifs.

Il n'en coûte encore que 10 cents aux citoyens de Medecine Hat, Alta., pour se ballader en autobus.

Autres voyages du pape?

CITE DU VATICAN AFP- Quel sera le prochain voyage du pape Paul VI est à peine rentré que cette question est sur les lèvres d'un grand nombre de gens.

On se la posait d'ailleurs à Bombay même où tout le monde, autour du pape, était persuadé que d'autres voyages survraient ceux de Terre Sainte et de Bombay. Mais nul ne peut dire à quelle époque Paul VI reprendra la route ni dans quel direction il dirigera ses pas. Interrogé à bord de l'avion qui le ramenait à Rome le Saint Pere a répondu évasivement.

Si l'on tient compte de toutes les invitations adressées au Saint Père, la liste des pays que pourrait visiter Paul VI est déja assez longue; les Philippines, la République domonicaine le Brésil, New York, le Mexique.

D'autres enfin, rappelant que Paul VI, avant son accession au trône pontifical, visita l'Afrique, émettent l'hypothèse que le pape voudra entrer en contact avec le continent noir et parlent pour cela d'un voyage à Lagos, capitale de la Nigeria.

Paul VI et les Hindous

BOMBAY Reuter - Après le départ de Paul VI de Bombay les observateurs qui ont suivi le souverain pontife pendant sa visite dans la grande métropole indienne, sont d'avis que les Hindous et les Indiens non chrétiens qui sont venus en grand nombre accueillir le pape ont été inspirés par trois considérations essentielles:

1. Le pape est le défenseur de nombreux principes que l'Inde s'est assigné depuis l'ère de Mahatma Gandhi: la nonvilence, la paix mondiale et le désarmement.

2. La tolérance traditionnelle des Hindous à l'égard des autres religions, qui leur fait respecter les hommes sacrés de toute confession.

3. Un certain orgueil qui découle du fait que l'Inde ait été choisie par le pape pour effectuer son premier voyage en Asie et le désir de montrer que les extrêmistes hindous qui menaçaient de manifester pendant la visite de Paul VI ne représentent pas l'ensemble des sentiments des Hindous.

En outre, de nombreux Indiens éprouvent le besoin d'élargir la compréhension et de multiplier les contacts entre les non chrétiens et les chrétiens sur la base du respect mutuel. Ils estiment que les Ecritures saintes et la philiosphie hindoues doivent être reconnues en raison de leur pleine valeur, et que l'accent doit être mis sur la similarité des ideaux entre la chrétienté et les autres religions afin d'ouvrir la voie à un "dialogue" entre l'hinduisme et le catholicisme.

En raison de l'accueil très chaleureux réservé par Bombay a Paul VI il serait tentant de penser que le reste du continent indien a considéré avec autant de chaleur la visite du souverain pointife. Il est de fait que les journaux des autres grandes villes indiennes - en particulier ceux de la Nouvelle Delhi, de Calcutta et de Madras - ont accordé au cours des trois derniers jours la première place à cette visite. En revanche, nombre d'Indiens l'ont ignorée ou sont restés indifférents D'autres ont manifesté leur hostilité. Au Parlement, des députés ont protesté contre le fait que la radio nationale ait accordé une place trop grande au congrès eucharistique. Par ailleurs, à Bombay et dans d'autres parties de l'Etat de Maharashtra, plus de 20 personnes sont toujours incarcérées pour avoir menacé de manifester pendant la visite du pape.

Un don de $10,000

SAINT - DOMINGUE Reuter -Le pape Paul VI a fait un don de $10,000 destiné à la construction de maisons pour les pauvres de Higuey République Dominicaine, où doit se tenir prochainement le congrès marial mondial. L'ensemble recevra le nom de Nazareth.

LA MORTE ÉTAIT BIEN VIVANTE

GLASGOW (Reuter) — Une femme de 35 ans, dont le décès avait été certifié par un médecin, qui avait ordonné son transport à la morgue, allait être enfermée dans un compartiment réfrigéré, lorsque l'ambulancier s'aperçut que le pouls de la "morte" battait faiblement.

"J'ai attiré l'attention du chauffeur de l'ambulance et de l'employé de la morgue, a raconté hier l'ambulancier, M. John Stevenson, 25 ans. "Nous avons vu que sa gorge se soulevait et nous nous sommes rendus compte qu'elle vivait encore. Je lui ai donné de l'oxygène et nous l'avons reconduite en toute hâte à l'infirmerie royale de Glasgow, où trois médecins, y compris celui qui l'avait déclarée morte, ont confirmé qu'elle était bien vivante et l'ont fait admettre dans une salle de l'hôpital."

Aujourd'hui, la ressuscitée, Mme Catherine Leask est toujours soignée à l'hôpital où son état s'est légèrement amélioré.

C'est mercredi dernier que l'ambulance de l'hôpital avait été appelée chez Mme Leask. Les ambulanciers avaient trouvé celle-ci sans connaissance. Lui insufflant de l'oxygène, ils l'avaient transportée à l'hôpital où le médecin de service examina la malade et la certifia morte.

Le directeur de l'infirmerie royale a déclaré qu'un cas comme celui ci n'avait qu'une chance de se produire sur un million et qu'il était certain que le médecin de service avait examiné Mme Leask dans toutes les règles de l'art.

14 morts et 400 blessés déplorés

KHARTOUM PC - Quatorze morts, dont un étranger, et 400 blessés, parmi lesquels des femmes et des enfants, tel est le bilan des graves émeutes qui ont éclaté à Khartoum.

Ces émeutes, qui ont opposé des manifestants originaires du sud du pays aux forces de police, ont éclaté dans des circonstances encore mal connues à l'aérodrome de Khartoum, et ont ensuite gagné le coeur de la ville

Une déclaration officielle précise à ce sujet que les "sudistes" s'étaient massés en grand nombre à l'aédrome pour accueillir le ministre de l'Intérieur Clément M'Boro originiare du sud à son retour d'un voyage d'information dans les provinces du sud. Soudain, le bruit courut dans la foule que M. M'Boro avait été assassiné par des "gens du nord" nouvelle qui devait plus tard se révéler fausse.

La foule furieuse s'attaqua d'abord aux bâtiments de l'aérodrome brisant portes et fenêtres à coups de pierres, détruisant le mobilier à l'intérieur et au dehors lapidant les automobiles.

Les manifestants se répandirent ensuite dans la ville où ils saccagèrent le bureau central de la compagnie d'aviation "Sudan Airways".

Les "nordistes" surtour d'origine arabe, contre attaquèrent armés de bâtons. Ils mirent le feu à une maison d'édition chrétienne, où s'était réfugié un groupe de Sudistes.

La police a utilisé des gaz lacrymogènes pour disperser la foule. Les derniers rapports voulaient que la tension ait diminué et que les forces de l'ordre ait la situation en main.

INTERDICTION

Le gouvernement soudanais qui avait décrété l'interdiction de toutes manifestations, défilés et réunions politiques dans l'ensemble du territoire, a de nouveau lancé un appel aux habitants de Khartoum par la radio. "Le gouvernement ne laissera pas la situation se détériorer et il compte sur la population pour arrêter toute tentative faite pour créer le désordre", affirmait particulièrement le message.

Hier soir, les Soudanais du sud, en majorité des Noirs, s'étaient attaqués, indifféremment aux Européens, aux Américains et aux Arabes. Les manifestants, pouvant atteindre le nombre de 10,000 criaient les slogans en faveur de la séparations des provinces du sud.

Environ 4,000,000 de Noirs habitent le sud du Soudan, tandis que les Arabes dans le nord sont environ 10,000,000.

M'Boro avait été envoyé par le gouvernement dans le sud pour se rendre compte sur place de la situation, mais il ne semble pas que sa visite ait atténué l'état de tension qui règne entre le sud et le nord.

Les véritables leaders "sudistes" sont les chefs du SANU Union nationale du Soudan africain, qui résident à l'étranger soit en Afrique, soit en Europe Le gouvernement soudanais voudrait entrer en contact avec eux pour engager des négociations.

Le général Peron peut résider à Torremolinos

SEVILLE (Reuter) — Le général Juan Peron, ex-président de la République argentine, a été informé aujourd'hui qu'il pourrait résider à Torremolinos, près de Malaga, sud de l'Espagne, à la condition qu'il s'abstienne de faire des déclarations à la presse, apprend-on de source digne de foi à Séville.

Le général Peron avait regagné hier l'Espagne, où il vivait en exil depuis quatre ans, après avoir tenté vainement de retourner en Argentine. Les autorités brésiliennes à Rio de Janeiro l'avaient refoulé avant qu'il puisse gagner le Paraguay, d'où il comptait se rendre à Buenos Aires.

Depuis son retour, Peron réside dans l'hôtel Alphonse XII à Seville sous la surveillance de la police, en attendant que le gouvernement espagnol décide s'il peut continuer de séjourner en Espagne.

C'est aujourd'hui à midi, apprend-on de source digne de foi, qu'il a été informé qu'il pouvait séjourner, sous certaines conditions, à Torremolinois.

Un des collaborateurs du général, l'homme d'affaires millionnaire Jorge Antonio, a déclaré aujourd'hui à l'hôtel: "Le général Peron a toujours l'intention de rentrer en Argentine avant la fin de l'année. Nous n'avons rien perdu."

Interrogé par les journalistes, alors que le général Peron et les quatre autres membres de sa suite étaient dans leurs chambres, M. Antonio a déclaré que la femme du général, Isabel, arriverait de Madrid dans la journée.

Comme on lui demandait si les Argentins resteraient à l'hôtel, il a répondu: "Séville est très belle. Nous l'aimons beaucoup."

Des projets à réaliser avant de démissionner

ST-JEAN, T.-N. PC - Le premier ministre de Terre-Neuve, M. Joseph Smallwood, a affirmé qu'il ne démissionnera pas tant qu'il n'aura pas réalisé ses projets relatifs à l'énergie électrique, aux pêcheries et à l'industrie de la pâte à papier.

M. Smallwood, qui est âgé de 64 ans, a souligné qu'il songe à prendre sa retraite mais qu'il ignore à quel moment il pourra le faire.

La rumeur de la démission prochaine de M. Smallwood a commencé à courir après que le premier ministre eut annoncé, il y a quelques jours, d'importants changements au sein de son cabinet. Il avait alors déclaré qu'il confiait le ministère des Finances à M. Fred Rowe - il détenait auparavant celui de la Voirie - afin de le préparer au cas où il devrait jouer un rôle plus considérable dans les affaires de Terre Neuve.

M. Smallowood a déclaré plus tard en souriant qu'il n'avait jamais cependant dit quoi que ce soit au sujet de la possibilité que M. Rowe devienne premier ministre.

Les Acadiens revendiqueront plus de justice sociale à leur égard

MONCTON (PC) — "Aussi longtemps que les nôtres (Acadiens) ne jouiront pas de la justice sociale, ils se doivent de se donner les organisations pour la revendiquer". Cette affirmation a été faite hier soir par le nouveau président de la Société nationale des Acadiens, le Dr Léon Richard, de Moncton, lors d'un banquet en son honneur. Il était l'hôte d'un souper-causerie où l'accent était sur l'éducation populaire des gens.

Le Dr Richard a cité plusieurs exemples pour appuyer le manque de justice sociale que l'on fait aux Acadiens dans tous les domaines de la chose publique. Il a admis que nous sommes paresseux et timidés de nature et que nous n'avons pas formé les compétences nécessaires pour bien des postes.

Prononçant son premier discours d'occasion depuis son élection à la présidence de la Société nationale des Acadiens, le Dr Richard a affirmé avoir accepté cette tâche parce qu'il croit qu'il y a moyen de donner a cette société une orientation moderne et de la rendre plus efficace qu'elle l'a été dans le passé et lui faire jouer un rôle prépondérant en Acadie.

Concédons qu'il fait bon vivre ici en français dans cette région et que nous ne sommes pas trop lésés. Cependant, il ne faudrait pas oublier les Acadiens de l'Ile du Prince-Edouard, ceux de la région de Frédéricton et de Saint-Jean, ceux du Cap-Breton et de la Nouvelle-Ecosse qui forment une sous minorité dans une autre minorité. "Ceux-là sont encore plus dépourvus que nous le sommes".

Survie

Je crois que la SNA est la seule qui puisse tenter l'expérience de vouloir leur aider à se sauver, à survivre. Il me semble de première importance pour le peuple acadien de faire un relévé de ses forces, afin de mettre toutes nos forces vives au service de la nation.

Parlant de la participation active du populo au travail des organismes à caractère national, le président de la SNA a déclaré que la classe professionnelle a beaucoup reçu de la société et par conséquent, lui doit davantage.

NOUVELLE BRÈVE

TORONTO (PC)—Le premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, a annoncé hier que la prochaine session de la législature de cette province s'ouvrirait le 20 janvier prochain.

Ce sera la troisième session du 27e parlement ontarien élu le 25 septembre 1963. La première session n'a duré que deux jours.

Laflamme vend "meilleur marché" Grâce à son pouvoir d'achat

VENTE AVANT-NOEL

MOUTON BRUN
Uni ou garni de vison à partir de
359.

MOUTON DE PERSE NOIR
Uni ou garni de vison
Une valeur vedette de notre vente.
A partir de
325.

MOUTON DE PERSE GRIS
Uni ou garni de vison
Col de vison si désiré. Belle valeur à partir de
329.

MANTEAU PATTES DE MOUTON
Garni
Uni
229.
189.

Laflamme
Un nom prestigieux
Symbole
de confiance
et de qualité

Une fourrure Ca s'achète Chez Laflamme

MANTEAU VISON NOIR
Peaux horizontales à partir de
795.

PATTES DE VISON
Naturel ou teint noir à partir de
339.

Vous désirez un manteau de mouton de Perse possédant un caractère bien particulier?... Alors il faut voir notre collection. Chaque modèle atteint un haut degré de perfection. Profitez donc de cette "vente avant-Noël" pour choisir votre manteau Laflamme.

Laflamme FOURRURE GRANBY

Madame
Un rendez-vous le soir?
Pourquoi pas?
Votre mari sera certainement très heureux de vous accompagner au magasin.
Téléphonez à
378-5454